



ДОКЛАД
ГЛОБАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО
УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ
МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ
ГОСУДАРСТВ

Бриджтаун, Барбадос, 26 апреля-6 мая 1994 года

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ДОКЛАД
ГЛОБАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО
УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ
МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ
ГОСУДАРСТВ

Бриджтаун, Барбадос, 26 апреля-6 мая 1994 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1994 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр.

Употребляемые обозначения и изложение материала в настоящем издании не означают выражения со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса страны или территории или их властей, или относительно делимитации их границ.

A/CONF.167/9

Издание Организации Объединенных Наций

В продаже под № R.

ISBN

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА КОНФЕРЕНЦИИ	5
Резолюция 1. Принятие текстов об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств	5
<u>Приложения</u>	
I. Барбадосская декларация	6
II. Программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств	10
Резолюция 2. Выражение признательности народу и правительству Барбадоса	67
Резолюция 3. Полномочия представителей на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	68
Резолюция 4. Выборы в Южной Африке	69
II. РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ	70
A. Участники и организация работы	70
B. Общие прения	75
C. Доклад Главного комитета и решение, принятое Конференцией	78
D. Доклад Комитета по проверке полномочий	82
E. Этап заседаний высокого уровня Конференции	84
F. Утверждение доклада Конференции	85
G. Закрытие Конференции	86
<u>Приложения</u>	
I. Перечень документов, представленных Конференции	87
II. Вступительное заявление Его Превосходительства г-на Л. Эрскина Сэндифорда, премьер-министра Барбадоса и Председателя Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	90
III. Резюме Председателя о результатах этапа заседаний высокого уровня Конференции	95
IV. Список участвующих неправительственных организаций	101

Глава I

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА КОНФЕРЕНЦИИ

Резолюция 1

Принятие текстов об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств

Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

состоявшаяся в Бриджтауне, Барбадос, в период с 25 апреля по 6 мая 1994 года,

1. принимает Барбадосскую декларацию и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которые прилагаются к настоящей резолюции;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее сорок девятой сессии одобрить тексты, упомянутые в пункте 1 выше.

Приложение I

БАРБАДОССКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

Мы, государства, участвующие в Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

собравшись в Бриджтауне, Барбадос, в период с 25 апреля по 6 мая 1994 года,

подтверждая принципы и обязательства в отношении устойчивого развития, воплощенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1/, Повестке дня на XXI век 2/ и в не имеющем обязательной силы заявлении с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов 3/, которые были приняты всеми государствами мира на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 14 июня 1992 года, а также в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 14 июня 1992 года, а также в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата 4/ и Конвенции о биологическом разнообразии 5/,

признавая, что Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств преобразует Повестку дня на XXI век в конкретную политику, действия и меры, которые должны быть приняты на национальном, региональном и международном уровнях, с тем чтобы дать возможность малым островным развивающимся государствам достигнуть целей устойчивого развития,

Часть первая

Подтверждаем, что:

I

1. Способность к выживанию малых островных развивающихся государств прочно основывается на их людских ресурсах и культурном наследии, которые являются их наиболее значимым богатством; эти богатства находятся под серьезной угрозой, и все усилия должны быть направлены на то, чтобы люди находились в центре процессов устойчивого развития.

2. Программы устойчивого развития должны быть направлены на улучшение качества жизни людей, включая их здоровье, благополучие и безопасность.

3. Всестороннее внимание должно оказываться фактору гендерной справедливости и важной роли и вкладу женщин, а также потребностям женщин и других основных групп населения, включая детей, молодежь и коренное население.

II

Малые островные развивающиеся государства обладают суверенными правами на их собственные природные ресурсы. Их ресурсы биологического разнообразия в наибольшей степени подвержены угрозе, чем где-либо в мире, и их экосистемы обеспечивают экологические коридоры, связывающие основные районы биологического разнообразия во всем мире. Они несут ответственность за значительную часть океанов и морей планеты и их ресурсы. Усилия малых островных развивающихся

государств по сохранению, защите и восстановлению своих экосистем заслуживают международного сотрудничества и партнерства.

III

1. Малые островные развивающиеся государства особо уязвимы к природным, а также экологическим бедствиям, и они обладают ограниченной способностью преодолевать такие бедствия или справляться с ними.

2. Хотя малые островные развивающиеся государства находятся среди тех государств, которые в наименьшей степени способствовали изменению глобального климата и повышению уровня моря, они в первую очередь страдают от пагубных последствий таких явлений и могут в некоторых случаях превратиться в необитаемые острова. Поэтому они входят в группу особо уязвимых государств, которые нуждаются в помощи на основании Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, включая меры по приспособляемости и усилия по смягчению последствий.

3. Малые островные развивающиеся государства совместно со всеми государствами чрезвычайно заинтересованы в защите прибрежных зон и океанов от пагубного влияния загрязнения из наземных источников.

4. Ограниченные ресурсы питьевой воды, возрастающий объем отходов и опасных веществ и ограниченные возможности удаления отходов, а также необходимость принятия мер для борьбы с загрязнением, утилизации отходов и предотвращения трансграничного переноса опасных материалов являются вопросами чрезвычайной важности для малых островных развивающихся государств.

IV

Малые островные развивающиеся государства ограничены в своих размерах, обладают уязвимой экономикой и находятся в зависимости как от узкой ресурсной базы, так и международной торговли, не имея при этом рычагов влияния на условия этой торговли.

V

Для того чтобы усилить свой национальный потенциал и самообеспеченность, малые островные развивающиеся государства, с помощью и поддержкой международного сообщества, должны активно содействовать программам развития людских ресурсов, включая образование, профессиональную подготовку и повышение квалификации. Их организационный и административный потенциал по осуществлению программы действий должен быть усилен на всех уровнях через посредство пронизанного духом поддержки видов партнерства и сотрудничества, включая техническую помощь, дальнейшее развитие законодательства и механизмов для обмена информацией.

VI

В малых островных развивающихся государствах ощущается безотлагательная необходимость в преодолении препятствий на пути устойчивого развития, включая скудные земельные ресурсы, которые сопряжены с трудностями принятия решений, касающихся землепользования и сельского хозяйства; ограниченные ресурсы питьевой воды; потребности в образовании и профессиональной подготовке; потребности, касающиеся здравоохранения и людских поселений; чрезмерное давление на прибрежную и морскую среду и ее ресурсы; и ограниченные средства по эксплуатации природных ресурсов на устойчивой основе.

VII

1. Необходимо признать особую роль неправительственных организаций и важность партнерства между правительствами, межправительственными организациями и учреждениями, неправительственными организациями и другими основными группами населения в осуществлении Повестки дня на XXI век и программы действий на национальном, субрегиональном и региональном и международном уровнях.

2. Это партнерство должно охватывать усилия по расширению информированности общественности об итогах Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных государств и последующих действиях через все имеющиеся средства связи.

Часть вторая

Заявляем, что:

I

Малые островные развивающиеся государства, основываясь на принципе права на развитие, должны, в соответствии со своими собственными приоритетами, предпринимать меры для достижения целей устойчивого развития через посредство, в частности, формулирования и осуществления политики, стратегий и программ, которые бы учитывали цели развития, здравоохранения и сохранения окружающей среды, укрепления национальных учреждений и мобилизации всех имеющихся ресурсов, которые все направлены на улучшение качества жизни.

II

Через посредство регионального и субрегионального сотрудничества малые островные развивающиеся государства и международное сообщество должны способствовать энергичному функциональному сотрудничеству в содействии устойчивому развитию через обмен информацией и технологией, укрепление учреждений и создание потенциала.

III

1. Международное сообщество должно сотрудничать с малыми островными развивающимися государствами в осуществлении программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств посредством предоставления эффективных средств, включая достаточные, предсказуемые, новые и дополнительные финансовые ресурсы в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век; облегчения передачи экологически чистой технологии, в том числе на льготных и преференциальных условиях на взаимосогласованной основе, принимая во внимание необходимость в защите прав интеллектуальной собственности, а также особые потребности развивающихся стран; и содействия созданию справедливых, равноправных и недискриминационных торговых механизмов и пронизанной духом поддержки международной экономической системы.

2. На международном сообществе лежит ответственность за содействие усилиям малых островных развивающихся государств по сведению до минимума стресса на их хрупкие экосистемы, в том числе через посредство совместных действий и партнерства.

3. В целях достижения целей устойчивого развития и более высокого качества жизни для всех народов, в том числе народов малых островных развивающихся государств, все государства должны сократить и ликвидировать неустойчивые схемы производства и потребления и должны содействовать проведению надлежащей демографической политики.

4. Международное сообщество должно создать новые и справедливые виды партнерства в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств через посредство осуществления программы действий и должно громогласно заявить всем народам мира о возможностях совместных действий, предпринимаемых в целях достижения общей цели и партнерства.

Примечания

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

2/ Там же, приложение II.

3/ Там же, приложение III.

4/ A/AC.237/18 (Часть II)/Add.1, приложение I.

5/ См. United Nations Environment Programme, Convention on Biological Diversity (Environmental Law and Institutions Programme Activity Centre), June 1992.

Приложение II

ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ
МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПРЕАМБУЛА	11
<u>Глава</u>	
I. ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ МОРЯ	15
II. СТИХИЙНЫЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ БЕДСТВИЯ	18
III. ОРГАНИЗАЦИЯ ЛИКВИДАЦИИ ОТХОДОВ	20
IV. ПРИБРЕЖНЫЕ И МОРСКИЕ РЕСУРСЫ	24
V. РЕСУРСЫ ПРЕСНОЙ ВОДЫ	27
VI. ЗЕМЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ	29
VII. ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ	32
VIII. РЕСУРСЫ СЕКТОРА ТУРИЗМА	34
IX. РЕСУРСЫ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ	36
X. НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ	39
XI. РЕГИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО .	41
XII. ТРАНСПОРТ И СВЯЗЬ	43
XIII. НАУКА И ТЕХНИКА	45
XIV. РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ	47
XV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ, НАБЛЮДЕНИЕ И ОБЗОР	51

ПРЕАМБУЛА

1. В 1992 году на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию мировое сообщество приняло Повестку дня на XXI век 1/. Повестка дня на XXI век отражает глобальный консенсус и принятие на самом высоком уровне политических обязательств, связанных с сотрудничеством по вопросам развития и окружающей среды. Сотрудничество всех государств является необходимым условием для достижения целей Повестки дня на XXI век. Такое сотрудничество должно также учитывать специфические обстоятельства и особую уязвимость стран через посредство выработки надлежащих и конкретных подходов.

2. Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств является первой глобальной конференцией по устойчивому развитию и осуществлению Повестки дня на XXI век. Повестка дня на XXI век представляет собой всеобъемлющий документ, принятый после тщательных переговоров, и при ссылке на него в настоящей Программе действий его следует воспринимать в целом.

3. В Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 2/ говорится, что забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития. Инициативы в области развития в малых островных развивающихся государствах должны рассматриваться в увязке как с потребностями и чаяниями отдельных людей, так и их ответственностью перед настоящим и будущим поколениями. Малые островные развивающиеся государства обладают ценными ресурсами, включая морские ресурсы, окружающую среду прибрежных районов, ресурсы биологического разнообразия и, что наиболее важно, их людские ресурсы. Их потенциал общепризнан, однако задача малых островных развивающихся государств заключается в том, чтобы обеспечить его использование на устойчивой основе в интересах нынешнего и будущих поколений. Хотя экономические трудности, переживаемые малыми островными развивающимися государствами, и стоящие перед ними неотложные проблемы развития аналогичны трудностям и проблемам, характерным для развивающихся стран в целом, у них есть еще и свои собственные специфические уязвимые места и особенности, придающие тем трудностям, с которыми они сталкиваются на пути к устойчивому развитию, особо серьезный и сложный характер.

4. Малый размер территории обуславливает целый ряд неблагоприятных моментов, которые усугубляются тем, что многие островные государства не только малы по своим размерам, но и сами состоят из ряда небольших островов. К этим неблагоприятным факторам относятся ограниченность ресурсной базы, которая влечет за собой чрезмерную специализацию; слишком высокая степень зависимости от внешней торговли и обусловленная этим уязвимость перед лицом глобальных изменений; высокая плотность населения, что увеличивает давление на и без того ограниченные ресурсы; чрезмерное использование ресурсов и преждевременное истощение их запасов; относительно небольшие водосборные бассейны и нехватка пресной воды; большие затраты на государственное управление и инфраструктуру, включая транспорт и связь; а также недостаточный уровень развития организационной базы и внутренних рынков, которые слишком малы, чтобы обеспечивать значительную экономию за счет эффекта масштаба, в то время как ограниченность объема производства экспортной продукции, иногда поставляемой из отдаленных районов, обуславливает высокие транспортные издержки и ведет к снижению конкурентоспособности. Для малых островов, как правило, характерны высокая степень эндемизма и разнообразия биологических видов, однако относительно небольшая численность особей различных видов обуславливает значительную опасность их вымирания и необходимость принятия мер по их охране.

5. Поскольку размеры малых островных развивающихся государств невелики, развитие и окружающая среда находятся в тесной взаимосвязи и взаимозависимости. В недавней истории человечества известны случаи, когда целые острова становились необитаемыми в результате разрушения природной среды, вызванного внешним вмешательством; малые островные развивающиеся государства

в полной мере сознают, что экологические последствия просчетов в стратегиях развития могут иметь катастрофические масштабы. Неустойчивые модели развития ставят под угрозу не только обеспеченность населения средствами к существованию, но и существование самих островов и сформировавшихся на них культур. Изменение климата, его изменчивость и повышение уровня моря являются проблемами, вызывающими серьезную обеспокоенность. Точно так же крупномасштабная эксплуатация запасов живых ресурсов моря и суши создает угрозу биологическим ресурсам, от которых зависят малые островные развивающиеся государства.

6. Жизненный уклад многих малых островных развивающихся государств полностью или почти полностью определяется близостью моря. Небольшие размеры, изолированность и хрупкость островных экосистем делают их биологические ресурсы, известные своим многообразием, одними из наиболее уязвимых в мире. Вследствие этого в рамках деятельности в целях развития необходимо уделять особое внимание охране окружающей среды и средств к существованию населения. Также необходимо обеспечивать комплексный подход к использованию ресурсов.

7. В некоторых малых островных развивающихся государствах темпы роста численности населения превышают темпы экономического роста, что серьезным образом и во все большей степени ограничивает возможности этих стран обеспечивать основные услуги для населения и ложится тяжелым бременем на женщин, особенно на тех, которые являются главами домашних хозяйств. Хотя плотность населения во многих малых островных развивающихся государствах и может быть высокой, в абсолютном выражении численность их населения невелика и недостаточна для получения экономии за счет эффекта масштаба в нескольких областях и поэтому их возможности использования специалистов в отдельных узких областях ограничены. В этих странах высок уровень миграции, особенно квалифицированной рабочей силы, что не только оборачивается чрезмерной нагрузкой для учебных заведений, но и вынуждает малые островные государства идти на большие расходы для найма иностранных специалистов.

8. Отсутствие возможности получить экономию за счет эффекта масштаба, в сочетании с узостью ресурсной базы, как правило, ведет к тому, что производство в малых островных развивающихся государствах ограничивается небольшим числом сельскохозяйственных культур, полезных ископаемых и отраслей, как обрабатывающих, так и сферы услуг. Любое неблагоприятное явление, затрагивающее эти производственные секторы, будь то в результате рыночных факторов, природных или экологических неблагоприятных явлений, может вызвать значительное снижение объема производства, резкое сокращение поступлений иностранной валюты и рост безработицы.

9. Отчасти по причине небольших размеров малых островных развивающихся государств, отчасти из-за их уязвимости перед лицом стихийных и экологических бедствий большинство этих стран относится к категории высокого риска, вследствие чего страхование и перестрахование либо недоступно, либо сопряжено с непомерными расходами, что негативно сказывается на инвестициях, издержках производства, государственных финансах и инфраструктуре.

10. Поскольку уровень доходов на душу населения во многих малых островных развивающихся государствах, как правило, выше, чем в развивающихся странах как группе, они могут иметь ограниченный доступ к ресурсам на льготных условиях. Вместе с тем анализ экономических показателей малых островных развивающихся государств дает основания полагать, что нынешний уровень доходов зачастую достигается благодаря переводам мигрантов, предоставлению преференциального доступа на рынки некоторых основных категорий экспортных товаров и помощи международного сообщества, причем эти источники не являются ни эндогенными, ни гарантированными. Кроме того, уровень доходов малых островных развивающихся государств, как правило, нестабилен во времени: природные и антропогенные катастрофы, проблемы, возникающие на международных рынках отдельных сырьевых товаров, и экономический спад в некоторых развитых

странах нередко вызывают резкое снижение доходов в малых островных развивающихся государствах – иногда на 20–30 процентов от валового внутреннего продукта (ВВП) в течение одного года.

11. Поскольку число моделей развития малых островных государств ограничено, планирование и обеспечение устойчивого развития в них связаны с особыми трудностями. С точки зрения решения этой задачи наиболее ценным достоянием малых островных развивающихся государств являются их людские ресурсы, которым необходимо предоставить все возможности для реализации их потенциала и внесения полноценного вклада в национальное, региональное и международное развитие в соответствии с Рио-де-Жанейрской декларацией и Повесткой дня на XXI век. Без содействия и помощи международного сообщества малым островным развивающимся государствам будет сложно решить эти непростые задачи. Для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств требуется принять меры, направленные на устранение вышеуказанных препятствий на пути развития. За счет этих мер следует обеспечить учет экологических соображений и целей в области рационального использования природных ресурсов и гендерных факторов, соответствующих Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и Повестке дня на XXI век, при разработке политики социального и экономического развития в контексте международных, региональных, субрегиональных и/или двусторонних программ сотрудничества, связанных с островами.

12. В рамках малых островных развивающихся государств следует в полной мере признать чрезвычайно важный вклад женщин в устойчивое развитие и вклад молодежи в долгосрочный успех Повестки дня на XXI век. В соответствии с этим необходимо поощрять молодежь вносить свой вклад в процесс принятия решений, и все преграды на пути равноправного участия женщин в этом процессе должны быть устранены, с тем чтобы дать возможность молодежи и женщинам участвовать в достижении устойчивого развития их конкретных обществ и извлекать из этого для себя определенные выгоды.

13. Объединенные общей надеждой на экономическое развитие и повышение уровня жизни, малые островные развивающиеся государства решительно выступают за то, чтобы стремление к материальному благополучию не подрывало социальные, религиозные и культурные ценности и не наносило невосполнимого ущерба их народам или ресурсам суши и моря, которые на протяжении многих веков обеспечивали жизнь на островах. В Повестке дня на XXI век международное сообщество взяло на себя обязательства:

а) принимать и осуществлять планы и программы в поддержку устойчивого развития и использования морских и прибрежных ресурсов малых островных развивающихся государств, что включает удовлетворение основных потребностей людей, сохранение биологического разнообразия и повышение уровня жизни населения островов;

б) принимать меры, которые позволят малым островным развивающимся государствам эффективно, творчески и на устойчивой основе реагировать на экологические изменения, а также смягчать связанные с ними последствия и ослаблять угрозу для морских и прибрежных ресурсов.

Эти обязательства были позднее включены в резолюцию 47/189 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой предусматривается созыв Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

14. В процессе создания основы для нового глобального партнерства в целях обеспечения устойчивого развития государства признали, что они несут общую, но дифференцированную ответственность за ухудшение состояния глобальной окружающей среды, как это подчеркивается в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. В принципе 6 отмечается, что особому положению и потребностям развивающихся стран, в первую очередь наименее развитых и экологически наиболее уязвимых стран, придается особое значение. В разделе G главы 17 Повестки дня на

XXI век малые островные развивающиеся государства и их острова с небольшой численностью населения признаны особым случаем с точки зрения как окружающей среды, так и развития, поскольку они отличаются экологической неустойчивостью и уязвимостью, а из-за небольших размеров, ограниченности ресурсов, географической рассредоточенности и изолированности от рынков они оказываются в экономически неблагоприятном положении и не могут рассчитывать на эффект масштаба.

15. Именно в этом контексте в настоящей Программе действий учтены особые проблемы и трудности, стоящие перед малыми островными развивающимися государствами. Поскольку устойчивое развитие представляет собой процесс, а не явление, основное внимание в этой программе уделено ближайшим мерам, которые можно принять в рамках комплексного плана перехода к устойчивому развитию, который будет осуществляться в соответствии с принципами, одобренными правительствами на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию. В Программе действий кратко изложены меры и стратегии, которые должны быть осуществлены в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе. Доклады региональных технических совещаний, проведенные в целях подготовки к настоящей Глобальной конференции, являются важными документами, поскольку в них содержится широкий круг рекомендованных действий в целях осуществления устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах.

16. Программа действий представляет собой основу для деятельности в 14 согласованных первоочередных областях и определяет ряд мер и стратегий, касающихся планирования природопользования и развития, которые надлежит осуществить малым островным развивающимся государствам при содействии и помощи со стороны международного сообщества. В целом, финансирование осуществления Программы действий будет обеспечиваться за счет государственного и частного секторов самих стран. В Программе рекомендуются национальные элементы для включения в среднесрочные и долгосрочные планы устойчивого развития малых островных развивающихся государств наряду с необходимыми мерами для укрепления их внутреннего потенциала. Предлагаются региональные подходы к решению проблем устойчивого развития/экологических проблем и техническому сотрудничеству в целях создания внутреннего потенциала. Кратко определяется роль международного сообщества, включая предоставление доступа к достаточным, предсказуемым, новым и дополнительным финансовым ресурсам; оптимальное использование внешних источников и механизмов в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век; и принятие мер по созданию внутреннего потенциала, в частности по развитию людских ресурсов и содействию расширению доступа малых островных развивающихся государств к экологически безопасным и энергосберегающим технологиям в интересах их устойчивого развития. В этой связи следует в полной мере задействовать неправительственные организации и другие основные группы.

17. В Программе действий определяются приоритетные области и указываются конкретные действия, необходимые для решения особых задач, стоящих перед малыми островными развивающимися государствами. При осуществлении этих действий определяются несколько межсекторальных областей, например создание потенциала, включая развитие людских ресурсов; создание учреждений на национальном, региональном и международном уровнях; сотрудничество в передаче экологически безопасных технологий; торговая и экономическая диверсификация; и финансы.

Г. ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА И ПОВЫШЕНИЕ УРОВНЯ МОРЯ

Основа для деятельности

18. Малые островные развивающиеся государства являются особо уязвимыми с точки зрения воздействия глобального изменения климата, его изменчивости, а также повышения уровня моря. Поскольку в прибрежной зоне, как правило, проживает большинство их населения, находится

наибольшая часть сельскохозяйственных земель и объектов инфраструктуры, любое повышение уровня моря будет иметь значительные и серьезные последствия для экономики этих стран и условий жизни населения; кроме того, само выживание некоторых низкорасположенных стран будет поставлено под угрозу. Затопление отдаленных островов и утрата сельскохозяйственных угодий, находящихся выше отметки уровня полного прилива, может привести к потере исключительных экономических прав над обширными районами и к разрушению существующей экономической инфраструктуры, а также населенных пунктов. Глобальные изменения климата могут нанести ущерб коралловым рифам, изменить распределение зон поднятия глубинных вод и могут повлиять как на коммерческое рыболовство, так и на ловлю рыбы для личного потребления. Кроме того, такое изменение климата может оказать воздействие на растительный покров, а засоление может неблагоприятно повлиять на ресурсы пресной воды. Увеличившаяся частотность и интенсивность штормов, что может быть результатом изменения климата, также окажет серьезное влияние как на экономику, так и на окружающую среду малых островных развивающихся государств. По всем этим аспектам изменения климата малым островным развивающимся государствам требуется вся необходимая информация, поскольку она может повлиять на их потенциал надлежащим образом разрабатывать и осуществлять соответствующие стратегии.

19. Процесс, установленный в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата 3/, и ведущиеся переговоры в рамках ее Межправительственного комитета по ведению переговоров – это важные международные меры, нацеленные на решение проблем, связанных с угрозой изменения климата, смягчение его неблагоприятного воздействия на малые островные развивающиеся государства и оказание им помощи в адаптации к отрицательным последствиям. Становится ясно, что обязательства, содержащиеся в статьях 4.2а и б Рамочной конвенции, в частности те, которые касаются выброса парниковых газов, должны рассматриваться как недостаточные в долгосрочной перспективе и для обеспечения удовлетворительного прогресса на пути к установленной в Рамочной конвенции цели могут потребоваться дополнительные действия. В этой связи рассмотрение на первом заседании Конференции сторон достаточности этих и других соответствующих обязательств по Конвенции, в частности тех, которые направлены на принятие эффективных мер по адаптации к отрицательным последствиям, является исключительно важным для малых островных развивающихся государств и международного сообщества. Освоение и использование возобновляемых источников энергии и распространение экологически безопасных и энергетически эффективных технологий должны играть центральную роль в смягчении неблагоприятных последствий изменения климата.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Обеспечение скорейшей ратификации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой 4/, и других соответствующих правовых документов или присоединения к ним.
- ii) Мониторинг, изучение и сбор данных применительно к изменению климата и повышению уровня моря.
- iii) Разработка всеобъемлющей политики в области адаптации и смягчения последствий повышения уровня моря в контексте комплексного управления прибрежной зоной.
- iv) Оценка воздействия и социально-экономических последствий изменения климата, его изменчивости и повышения уровня моря для малых островных развивающихся государств.
- v) Составление карт районов, уязвимых с точки зрения повышения уровня моря, и разработка компьютеризованных информационных систем, учитывающих результаты обследований, оценок и наблюдений, в качестве части разработки соответствующей

стратегии ответных мер и политики и соответствующих корректировочных мер для сведения к минимуму последствий изменения климата, его изменчивости и повышения уровня моря.

- vi) Содействие более четкому пониманию общественностью и политическими деятелями потенциальных последствий изменения климата.
- vii) Разработка всеобъемлющих стратегий и мер (включая аспекты подготовки, обеспечения и сбора информации) по адаптации к изменениям климата, что будет способствовать лучшему пониманию комплекса вопросов, связанных с разработкой методологии содействия должной адаптации к изменениям климата.
- viii) Содействие более эффективному использованию энергетических ресурсов при планировании развития и использование соответствующих методов сведения к минимуму отрицательных последствий изменения климата для устойчивого освоения этих ресурсов.
- ix) Расширение участия в исследованиях, оценке, мониторинге и картировании последствий климатических изменений на двустороннем, региональном и глобальном уровнях, включая меры и политику в области океанографических и атмосферных исследований и разработку стратегий ответных мер.

В. Региональные действия

- i) Разработка и/или расширение программ и проектов в области мониторинга изменения климата, его изменчивости и повышения уровня моря и совершенствования механизмов прогнозирования этих явлений, а также в области оценки последствий изменения климата для морских ресурсов, запасов пресной воды и сельскохозяйственного производства, в том числе борьбы с сельскохозяйственными вредителями.
- ii) Разработка и/или укрепление механизмов содействия обмену информацией и опытом между малыми островными развивающимися государствами и содействие передаче технологии и подготовке кадров в этих государствах по вопросам, связанным с изменением климата, включая обеспечение готовности.
- iii) Оказание технической помощи по подготовке к ратификации Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата или присоединению к ней и содействие тем сторонам, которые ратифицировали Рамочную конвенцию, в выполнении взятых ими на себя серьезных обязательств по Конвенции.
- iv) Поддержка национальных усилий, направленных на разработку стратегии и мер по адаптации к изменениям климата, а также по разработке технических рекомендаций и методологий по содействию должной адаптации к изменениям климата.

С. Международные действия

- i) Безотлагательное осуществление резолюции о скорейшем вступлении Конвенции в силу, согласованной Межправительственным комитетом по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата.
- ii) Оказание поддержки малым островным развивающимся государствам в ответ на призыв Межправительственной группы по изменению климата к уязвимым прибрежным государствам о разработке планов комплексного управления прибрежными зонами, включая

корректировочные ответные меры для смягчения последствий изменения климата и повышения уровня моря.

- iii) Обеспечение лучшего доступа к финансовым и техническим ресурсам для мониторинга изменчивости климата, его изменения и повышения уровня моря, для оценки последствий изменения климата и для своевременной разработки и осуществления стратегии ответных мер, с учетом особой уязвимости малых островных развивающихся государств и несоразмерности их бремени.
- iv) Обеспечение лучшего доступа к информации об осуществляемой деятельности по уменьшению неопределенности изменения климата и содействие межостровному обмену этой информацией.
- v) Обеспечение доступа к экологически безопасным и энергетически эффективным технологиям для оказания малым островным развивающимся государствам помощи в экономии энергии.
- vi) Поддержка деятельности межправительственных, региональных и субрегиональных организаций, помогающей малым островным развивающимся государствам эффективно и творчески решать проблемы, возникающие в связи с изменением климата, его изменчивостью и повышением уровня моря, в том числе по созданию систем систематических и постоянных исследований, мониторинга, обследования, сбора данных, а также оценки в таких областях, как изменение климата, его изменчивость и повышение уровня моря, коралловые рифы, роль океанов в формировании глобального климата, изменение приливов и отливов и попадание соленой воды в пресноводные водоемы.
- vii) Расширение доступа к финансовым и техническим ресурсам для оказания помощи малым островным развивающимся государствам, которые особо уязвимы перед лицом негативных последствий изменения климата, в покрытии расходов, связанных с разработкой национальных и региональных стратегий, мер и методологий содействия должной адаптации к изменениям климата.

II. СТИХИЙНЫЕ И ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ БЕДСТВИЯ

Основа для деятельности

20. Малые островные развивающиеся государства подвержены исключительно разрушительным стихийным бедствиям, главным образом в виде циклонов, извержений вулканов и землетрясений. На некоторых островах к таким стихийным бедствиям относятся также штормы, оползни, продолжительная засуха и крупные наводнения. В недавнем исследовании, проведенном бывшим Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ныне Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций), указывается, что по меньшей мере 13 из 25 стран, наиболее подверженных стихийным бедствиям, относятся к числу малых островных развивающихся государств. Считается, что в результате изменения климата такие бедствия, в том числе засуха, происходят с нарастающей частотой и интенсивностью. Стихийные бедствия вызывают у малых островных развивающихся государств особую озабоченность ввиду их небольшого размера; их зависимости от сельского хозяйства и туризма, которые особенно уязвимы перед стихийными бедствиями и экологическими катастрофами; их скудной базы ресурсов; и значительного воздействия таких бедствий на их население, окружающую среду и экономику, включая отсутствие возможности страхования. Для стран, подверженных таким стихийным бедствиям, вышеуказанные конкретные факторы обуславливают долгосрочный характер экономических, социальных

и экологических последствий и высокую стоимость восстановительных работ в пересчете на валовой национальный продукт (ВНП). По тем же причинам последствия нефтяных разливов и других экологических катастроф могут также быть довольно значительными.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Создание и/или укрепление механизмов и политики в области повышения готовности к стихийным бедствиям и ликвидации их последствий, в том числе в плане строительных нормативов и контрольно-надзорных систем, что позволило бы смягчать последствия, готовиться и оперативно реагировать на все более частые и разнообразные природные и экологические бедствия и содействовать созданию систем раннего предупреждения и механизмов для быстрого распространения информации и предупреждений.
- ii) Укрепление возможностей местного вещания, с тем чтобы поддерживать связь с сельскими районами и удаленными островами в рамках одной страны и соседними странами в период стихийных бедствий.
- iii) Создание национального фонда чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий с привлечением как частных, так и государственных средств для районов, где отсутствует коммерческое страхование, принимая во внимание соответствующий опыт функционирования аналогичных фондов.
- iv) Учет в процессе планирования национального развития политики в отношении стихийных бедствий и экологических катастроф и поощрение разработки и осуществления планов восстановительных мероприятий в государственном и частном секторах до и после стихийных бедствий на основе потенциала Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и с учетом целей Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.
- v) Содействие укреплению местных культурных обычаев и традиций, помогающих местным жителям переносить последствия стихийных бедствий.

В. Региональные действия

- i) Создание и/или укрепление, в необходимых случаях, региональных механизмов для дополнения и поддержки национальных усилий в области повышения готовности к стихийным бедствиям и смягчения и ликвидации их последствий.
- ii) Создание и/или укрепление, в необходимых случаях, механизмов обмена опытом, информацией и ресурсами, в том числе специалистами, между малыми островными развивающимися государствами.
- iii) Расширение доступа к каналам связи и спутниковым системам для мониторинга, оценки и обмена информацией в случае стихийных бедствий.
- iv) Создание и/или укрепление существующих региональных механизмов и систем связи для быстрого реагирования на стихийные бедствия.
- v) Содействие, при необходимости, созданию надлежащих региональных комитетов по осуществлению Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, которые могли бы обеспечить основу для обмена мнениями, информацией и стратегиями относительно уменьшения опасности стихийных бедствий во всех регионах.

- vi) Содействие функционированию национальных фондов чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий, принимая во внимание соответствующий опыт функционирования аналогичных фондов, а также введение в действие стандартизованных строительных нормативов и соответствующего законодательства.

С. Международные действия

- i) Оказание малым островным развивающимся государствам помощи в создании и/или укреплении национальных и региональных организационных механизмов и разработке политики с целью ослабления последствий стихийных бедствий, повышения готовности к ним и учета факторов стихийных бедствий при планировании развития, в том числе на основе обеспечения доступа к соответствующим ресурсам в области смягчения последствий стихийных бедствий, подготовки к ним, ликвидации их последствий и проведения восстановительных работ.
- ii) Расширение доступа к технологии и соответствующей подготовке кадров для содействия созданию систем оценки опасности и риска и раннего предупреждения, а также для оказания помощи в защите островов от экологических бедствий в соответствии с национальной и региональной стратегией действий в случае стихийных бедствий.
- iii) Оказание технической поддержки и обучение методам готовности к стихийным бедствиям (включая раннее предупреждение) и содействие этому, а также осуществление программ помощи в рамках отделений Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Всемирной метеорологической организации, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международной морской организации, Всемирного союза электросвязи и других соответствующих международных организаций.
- iv) Содействие тому, чтобы в ходе Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая будет проведена в мае 1994 года, малые островные развивающиеся государства получили особое признание, с тем чтобы учесть их уникальные характеристики при разработке программ по уменьшению опасности стихийных бедствий.
- v) Оказание через отделения Департамента по гуманитарным вопросам поддержки в деле сбора, хранения, обмена и распространения информации, полезной при планировании мероприятий на случай стихийных бедствий, обеспечении готовности к ним (включая раннее предупреждение), ликвидации их последствий и проведении восстановительных работ и содействие этому, а также поощрение обмена в рамках сотрудничества между регионами.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ ЛИКВИДАЦИИ ОТХОДОВ

Основа для деятельности

21. Ограниченность земельных участков и имеющихся ресурсов для безопасной ликвидации отходов, рост численности населения и увеличение объема импорта загрязняющих и вредных веществ – все это обуславливает тот факт, что борьба с загрязнением и организация ликвидации отходов представляют собой жизненно важную проблему для малых островных развивающихся государств. Как правило, проблема отходов в этих государствах стоит чрезвычайно остро, однако из-за ограниченных возможностей мониторинга всей цепочки удаления отходов подлинные масштабы проблемы по-

прежнему осознаются весьма неадекватно. Удаление отходов представляет собой серьезное препятствие на пути к устойчивому развитию для малых островных развивающихся государств; поэтому крайне необходимо постоянно уделять внимание как наземным, так и морским источникам загрязнения.

22. Общей для всех малых островных развивающихся государств проблемой является проблема безопасного удаления твердых и жидких отходов, особенно отходов в результате урбанизации, которые в противном случае приводят к загрязнению подземных вод и лагун. Промышленные источники отходов и сточных вод, неправильное размещение и обустройство свалок и сброс токсичных химикатов весьма значительно загрязняют морскую среду и ведут к экологической деградации прибрежных районов. Ограниченность земельных ресурсов делает бесперспективным использование свалок мусора. Сжигание мусора, хотя и ведет к уменьшению объема отходов, является весьма дорогостоящим процессом и, кроме того, требует удаления золы, содержащей потенциально опасные вещества в высоких концентрациях. Вырубка лесов в целях обеспечения топливной древесиной и расширения сельскохозяйственных угодий наряду с интенсивным использованием химикатов в сельском хозяйстве также усугубляет проблему загрязнения водотоков ниже по течению и проблему седиментации.

23. Растет также озабоченность в связи с трансграничной перевозкой токсичных и опасных отходов, в том числе использованием территорий малых островных развивающихся государств для захоронения отходов других стран. Изолированность малых островных развивающихся государств и нахождение их в морях и океанах, а также их зависимость от морских и ограниченных наземных ресурсов делают их весьма уязвимыми с точки зрения загрязнения окружающей среды токсичными и опасными отходами, химикатами и радиоактивными веществами. Проход судов с токсичными и опасными отходами, химикатами и радиоактивными веществами вызывает озабоченность как у международного сообщества, так и в первую очередь у малых островных развивающихся государств. Ощущается необходимость в создании и укреплении потенциала по принятию чрезвычайных ответных мер, что требуется для защиты морской и прибрежной среды в случае незначительных и крупных аварий, связанных с морским транспортом. Такой потенциал по принятию ответных чрезвычайных мер и любые механизмы компенсации за причинный ущерб не должны ложиться тяжелым бременем на плечи малых островных развивающихся государств.

24. С учетом того, что имеется весьма мало вариантов долгосрочного решения проблемы удаления отходов и что эта проблема будет затруднять устойчивое развитие, малым островным развивающимся государствам необходимо будет изыскивать пути сведения к минимуму объема и/или переработки отходов, например сточных вод, в тот или иной вид ресурсов (например, в удобрения для сельского хозяйства). В этом контексте деятельность будет включать в себя широкий спектр мероприятий: от введения ограничений на импорт неподдающихся биохимическому разложению и опасных веществ до изменения отношения населения к проблеме удаления отходов и использования сточных вод. В краткосрочной перспективе необходимо обеспечить эффективное удаление существующих отходов и в то же время избегать поощрения деятельности, ведущей к дальнейшему накоплению отходов.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Разработка налоговых, политических и других мер, стимулирующих экологически приемлемый импорт и производство местной продукции, дающее мало отходов или разлагаемые отходы.
- ii) Разработка и осуществление соответствующих мер регулирования, в том числе норм эмиссионного выброса и загрязнения, для сокращения, предотвращения, контроля и мониторинга загрязнения из всех источников; безопасного и эффективного удаления токсичных, опасных и твердых отходов, в том числе сточных вод, гербицидов, пестицидов и промышленных и больничных отходов; а также для должного обустройства мест захоронения отходов.

- iii) Ратификация и выполнение соответствующих конвенций, в том числе Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением 5/ и Конвенции о предотвращении загрязнения моря сбросами отходов и других материалов (Лондонская конвенция 1972 года) 6/, а также соответствующих региональных конвенций.
- iv) Подготовка и проведение информационных и просветительных кампаний для общественности, с тем чтобы добиться признания на местном уровне необходимости сокращения объема отходов в самом источнике их возникновения; полезности повторного использования и рециркуляции и использования соответствующей упаковки; и возможности переработки отходов в полезные ресурсы приемлемым с точки зрения местных традиций способом.
- v) Внедрение чистых технологий и переработки отходов в самом источнике их возникновения и внедрение соответствующей технологии переработки твердых отходов.
- vi) Разработка информационных систем и сбор исходных данных для обеспечения удаления отходов и борьбы с загрязнением, контроля за видами и количеством отходов как из морских, так и наземных источников загрязнения.
- vii) Создание портовых приемных мощностей для сбора мусора в соответствии с приложением V Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов (МАРПОЛ 73/78) 7/.
- viii) Согласно Базельской конвенции и соответствующим решениям, принятым сторонами этой Конвенции, разработка и применение национальных законов и/или положений, запрещающих импорт из стран – членов Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) опасных и других отходов, указанных в Базельской конвенции, включая опасные и другие отходы, предназначенные для переработки и регенерации.

В. Региональные действия

- i) Разработка региональных программ по предотвращению загрязнения, в том числе создание региональных центров по предотвращению загрязнения, что включает реализацию экспериментальных проектов, проведение семинаров, практикумов и информационных мероприятий для различных средств массовой информации с учетом интересов конкретных групп; разработку экономических стимулов к более активному предотвращению загрязнения и удалению отходов; выработку соответствующего законодательства; скоординированную и сфокусированную программу мониторинга; и, при необходимости, создание целевых фондов для деятельности в области удаления отходов и предотвращения загрязнения.
- ii) Удаление и захоронение существующих опасных отходов, таких, как полихлордифенилы, с технической помощью развитых стран.
- iii) Создание центра сбора и анализа данных и информации об источниках, уровнях, объемах, типах, тенденциях и последствиях загрязнения и сброса отходов для морских и прибрежных систем, а также о процессах и технологии по борьбе с загрязнением из наземных и морских источников и расширение такого сбора и анализа.
- iv) Создание региональных механизмов, в том числе заключение, где целесообразно, конвенций об охране океанов, морей и прибрежных районов от сброса отходов и

разливов нефти с судов, а также о трансграничной перевозке токсичных и опасных отходов в соответствии с нормами международного права.

- v) Изучение путей урегулирования споров в отношении практики захоронения отходов, затрагивающей малые острова, и поощрение подхода на основе сотрудничества к вопросам ответственности и компенсации в контексте Базельской конвенции.
- vi) Содействие подготовке и проведению информационных и просветительных кампаний для общественности, с тем чтобы добиться признания на местном уровне необходимости сокращения объема отходов в самом источнике их возникновения; полезности повторного использования и рециркуляции, использования соответствующей упаковки; и возможности переработки отходов в полезные ресурсы приемлемым с точки зрения местных традиций способом.
- vii) Создание, при необходимости, региональных центров по подготовке кадров, передаче экологически более чистых технологий производства и утилизации опасных отходов, производимых на национальном уровне.

С. Международные действия

- i) Поддержка мер по укреплению национального и регионального потенциала в плане мониторинга и исследований загрязнения, а также разработки и реализации мер по борьбе с загрязнением и его последствиями.
- ii) Поддержка мер по укреплению механизмов оказания помощи правительствам и промышленности по внедрению чистой технологии, а также по предотвращению загрязнения и по переработке, удалению и захоронению опасных отходов.
- iii) Согласие с правом малых островных развивающихся государств регулировать, ограничивать и/или запрещать ввоз продукции, содержащей биологически неразлагаемые и/или опасные вещества, и запрещать трансграничную перевозку опасных и радиоактивных отходов и материалов в пределах своей юрисдикции в соответствии с нормами международного права.
- iv) Обеспечение того, чтобы международные конвенции и договоренности и соответствующие переговоры к Лондонской конвенции 1972 года, а также по наземным источникам загрязнения морской среды учитывали интересы и возможности малых островных развивающихся государств.
- v) Поддержка мер, направленных на оказание малым островным развивающимся государствам помощи в расширении их возможностей с точки зрения ведения переговоров, принятия последующих мер и осуществления международных конвенций или договоренностей, а также с точки зрения ведения связанных с этим переговоров по вопросам загрязнения морской среды, в частности по любым поправкам к Лондонской конвенции 1972 года, а также в связи с наземными источниками загрязнения морской среды.
- vi) Помощь в реализации программ мониторинга и предотвращения загрязнения и в создании портовых приемных мощностей для сбора мусора в соответствии с приложением 5 МАРПОЛ 73/78.
- vii) Расширение международного сотрудничества в области создания сооружений по переработке отходов, борьбы со сбросом токсичных химических веществ и предотвращения загрязнения

в качестве компонентов международных инвестиционных проектов, финансируемых из многосторонних или частных источников.

- viii) Оказание помощи малым островным развивающимся государствам в проведении оценки воздействия наземных источников загрязнения морской среды и разработки механизмов для ликвидации источника загрязнения или сведения к минимуму последствий его деятельности.
- ix) Предоставление более широкого доступа к ресурсам для осуществления национальных и региональных усилий по подготовке и проведению информационных и просветительных кампаний для общественности, с тем чтобы добиться признания на местном уровне необходимости сокращения объема отходов в самом источнике их возникновения; полезности повторного использования и рециркуляции, использования соответствующей упаковки; и возможности переработки отходов в полезные ресурсы приемлемым с точки зрения местных традиций способом.
- x) Обеспечение того, чтобы группа экспертов, созданная в соответствии с Базельской конвенцией и разрабатывающая руководящие принципы контроля за последствиями удаления вредных отходов для здоровья человека и окружающей среды, учла проблемы малых островных развивающихся государств.
- xi) Расширение доступа к финансовым и техническим ресурсам с целью оказания малым островным развивающимся государствам содействия в создании региональных центров по подготовке кадров, передаче экологически более чистых технологий производства и утилизации опасных отходов, а также составлению реестров с целью регистрации учебных и технических мероприятий международных организаций, занимающихся вопросами утилизации отходов и развития экологически более чистого производства.

IV. ПРИБРЕЖНЫЕ И МОРСКИЕ РЕСУРСЫ

Основа для деятельности

25. Устойчивое развитие в малых островных развивающихся государствах в значительной степени зависит от ресурсов прибрежной полосы и моря, поскольку их малая территория означает, что эти государства состоят в основном из прибрежной зоны. Население и его экономическая деятельность, как для получения средств к существованию, так и доходов, сконцентрированы в этой прибрежной зоне. Установление 200-мильной исключительной экономической зоны значительно расширило возможности малых островных развивающихся государств вести рыбную ловлю и пользоваться другими ресурсами моря. Высокая степень зависимости малых островных развивающихся государств от прибрежных и морских ресурсов обуславливает необходимость в надлежащем и эффективном управлении ими.

26. Разработка и реализация программ, нацеленных на обеспечение экологически и экономически устойчивого использования прибрежных и морских ресурсов, представляют собой крупные проблемы для малых островных развивающихся государств. Отсутствие комплексного подхода к управлению прибрежными и морскими ресурсами ограничивало в прошлом и ограничивает в настоящее время эффективность мер управленческого характера, что все чаще приводит к деградации окружающей среды прибрежных районов в результате загрязнения, чрезмерной эксплуатации природных ресурсов и обострения противоречий между различными потребителями одних и тех же ресурсов, воздействие чего во многих случаях усугубляется в результате таких стихийных бедствий и чрезвычайных событий, как ураганы, циклоны, тайфуны, штормовые и необычно сильные приливы.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Создание и/или укрепление, когда это необходимо, организационных, административных и законодательных механизмов для разработки и осуществления планов и стратегий комплексного освоения прибрежных районов в прибрежных водосборных участках и исключительных экономических зонах, включая их интеграцию в национальные планы развития.
- ii) Разработка всеобъемлющих программ наблюдения за прибрежными и морскими ресурсами, включая заболоченные земли, с целью определения стабильности береговой линии и экологических систем, а также документальное оформление и использование экологически безвредных традиционных навыков и практических методов освоения, включая участие местных общин, в качестве основы для комплексного планирования деятельности в прибрежных районах и принятия решений.
- iii) Разработка и/или укрепление национального потенциала для обеспечения устойчивого промысла и переработки рыбных ресурсов и осуществление программ подготовки и информации для руководителей (на уровне правительств и местных общин), занимающихся вопросами освоения прибрежных и морских ресурсов.
- iv) Ратификация и/или присоединение к региональным и международным конвенциям, касающимся защиты прибрежных и морских ресурсов, и борьба против применения не обеспечивающего восстановления запасов рыбного промысла и аналогичной практики.

В. Региональные действия

- i) Создание и/или укрепление потенциала региональных организаций по осуществлению деятельности в прибрежных и морских районах, включая исследования по вопросам коммерческого и некоммерческого рыболовства с целью обеспечения устойчивого промысла и использования, и обследования ресурсов в районах рифов, эстуариев, приливно-отливных зон побережья и лагун; а также мониторинг и содействие применению инновационных методов для устойчивого освоения территориальных вод и исключительных экономических зон, включая деятельность по поддержке программ, касающихся аквакультур, марикультур, коралловых рифов и мангровых зарослей.
- ii) Разработка методики для комплексного освоения прибрежных зон для малых островных развивающихся государств, в особенности очень маленьких, низко лежащих и коралловых островов.
- iii) Разработка и/или укрепление региональных банков данных о прибрежной и морской окружающей среде, с тем чтобы содействовать сбору, обобщению и обмену соответствующей информацией, знаниями и опытом между малыми островными развивающимися государствами на упорядоченной и систематизированной основе.
- iv) Разработка программ для усиления потенциала по ведению переговоров и соответствующих навыков для рационального использования и освоения прибрежных и морских ресурсов, включая ведение переговоров по соглашениям в области рыболовства.
- v) Развитие и/или укрепление региональных возможностей по осуществлению эффективного наблюдения и контроля за деятельностью в исключительных экономических зонах малых островных развивающихся государств.

- vi) Согласование политики и стратегии в целях координации устойчивого освоения и использования прибрежных и морских ресурсов.

С. Международные действия

- i) Развитие механизмов сбора и распространения информации и знаний, в особенности на межрегиональном уровне между малыми островными развивающимися государствами, включая оборудование и объекты географических информационных систем (ГИС), для оценки состояния прибрежных и морских ресурсов, включая региональные центры Базы данных ЮНЕП о мировых ресурсах.
- ii) Сотрудничество в содействии заключению взаимовыгодных соглашений в области рыболовства между малыми островными развивающимися государствами и иностранными рыболовецкими компаниями; учет интересов и особенностей малых островных развивающихся государств в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб; и поощрение всестороннего участия в Конференции и в осуществлении ее результатов малых островных развивающихся государств и содействие их участию.
- iii) Оказание помощи в создании и/или укреплении, когда это необходимо, новых организационных и административных механизмов в целях разработки и осуществления планов комплексного управления прибрежной зоной.
- iv) Оказание помощи малым островным развивающимся государствам в создании национального и регионального потенциала для эффективного наблюдения и контроля за деятельностью в пределах их исключительных экономических зон, в создании региональных и других совместных рыболовецких предприятий, в осуществлении инвентаризации морских ресурсов, в разработке региональных подходов к устойчивому освоению своих исключительных экономических зон и в укреплении региональных центров морских научных исследований.
- v) Использование соответствующих результатов Всемирной конференции по прибрежным районам, проходившей в Нордвейке, Нидерланды, 1-5 ноября 1993 года, а также результатов текущей деятельности в рамках Программы региональных морей ЮНЕП с целью содействия малым островным развивающимся государствам в разработке и реализации планов комплексного управления прибрежной зоной, совершенствовании международной координации в этой области и разработке стратегий по предотвращению дальнейшего ухудшения состояния морской и прибрежной среды.
- vi) Кроме того, для оказания малым островным развивающимся государствам помощи в этой области могут быть полезны результаты Совещания назначенных правительствами экспертов по рассмотрению Монреальских руководящих положений по защите морской среды от загрязнения из наземных источников 1985 года, которое проходило в Монреале 6-10 июня 1994 года, а также результаты Межправительственного совещания по охране морской среды от осуществляемых на суше видов деятельности, которое состоится в Вашингтоне, О.К., в ноябре 1995 года.
- vii) Использование средств создания потенциала в области планирования и осуществления мер по комплексному управлению прибрежной зоной, укрепления региональных и международных связей, в том числе взаимосвязей Юг-Юг; обеспечения более широкой информированности и участия общественности; расширения соответствующей просветительской и учебной деятельности; обеспечения заинтересованности и участия

неправительственных организаций и других основных групп; оказания поддержки в разработке концепций, методологий и способов; и поддержки международных исследований и их расширения, а также совершенствования мониторинга, результаты чего должны учитываться при разработке политики, планировании и выработке решений.

V. РЕСУРСЫ ПРЕСНОЙ ВОДЫ

Основа для деятельности

27. Ресурсы пресной воды играют жизненно важную роль в удовлетворении основных потребностей, а неадекватность мер по обеспечению надлежащего качества и количества пресной воды может стать значительным препятствием на пути к устойчивому развитию. Многие проблемы здравоохранения в развивающихся странах связаны с нехваткой воды и ее низким качеством. В силу своих незначительных размеров и геологических, топографических и климатических особенностей многие малые островные развивающиеся государства сталкиваются с серьезнейшими проблемами в том, что касается качества и количества пресной воды. Это в особой степени относится к находящимся в низинных зонах островам, где преобладают коралловые рифы и запасы подземных вод ограничены, а защитой им служит лишь тонкий слой почвы, через который могут легко проникать загрязнители. Даже в тех местах, где уровень осадков весьма высок, доступ к питьевой воде ограничен из-за отсутствия надлежащих средств ее хранения и эффективных систем водоснабжения.

28. Ненадлежащие действия по защите водосборных бассейнов и ресурсов подземных грунтовых вод представляют собой еще одну угрозу долгосрочного характера, а стремительный рост численности городского населения, изменения в экономических стратегиях и растущее потребление пресной воды в расчете на душу населения представляют собой серьезные проблемы. В этом контексте продуманные долгосрочные стратегии управления районами водосбора и хранения, включая обработку и распределение ограниченных запасов воды, являются особенно важными с экономической и экологической точек зрения. Такие стратегии могут повлечь за собой значительные капиталовложения и создание текущих программ эксплуатации, которые могут влиять на реальную стоимость воды. В малых островных развивающихся государствах общей угрозой для ресурсов пресной воды является загрязнение ее запасов отходами жизнедеятельности людей и отходами животноводства, загрязнителями промышленного происхождения и, в некоторых случаях, пестицидами и другими сельскохозяйственными химикатами. Во всех стратегиях необходимо принимать во внимание возможные трудности в результате того, что в периоды засухи происходит подпитка запасов низко расположенных подземных грунтовых вод. Такое проникновение становится еще более вероятным в результате чрезмерного оттока воды, особенно в периоды длительной засухи. В этой связи надлежащее внимание должно уделяться прежде всего водоснабжению в санитарных целях.

29. Политическое заявление и Программа действий, принятые на Международной конференции на уровне министров по питьевой воде и экологической санитарии, проведенной в Нидерландах в 1994 году (E/CN.17/1994/12, приложение), могли бы послужить для малых островных развивающихся государств одним из важных отправных пунктов в осуществлении соответствующих частей главы 18 программной области D Повестки дня на XXI век.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Разработка, сохранение и защита водосборных районов, ирригационных систем, сетей водоснабжения и соответствующих водосборных систем и содействие разработке эффективных программ сохранения водных ресурсов и предотвращения их загрязнения с помощью, в частности, разработки комплексных национальных планов использования водных ресурсов, использования соответствующих стимулов и регулирующих мер, участия

общин в осуществлении мер по рациональному использованию и сохранению ресурсов, а также рационального использования лесных ресурсов, восстановления лесов и осуществления инвестиционных стратегий.

- ii) Принятие соответствующих стандартов в целях управления ресурсами питьевой воды и развитие и укрепление недорогостоящих методов наблюдения и оценки, связанных с базами данных о водных ресурсах, для соответствующих механизмов принятия решений, включая модели прогнозирования в целях управления водными ресурсами, их планирования и использования.
- iii) Укрепление процедур для наблюдения за последствиями для водных ресурсов природных и экологических бедствий, а также для реагирования на такие последствия, в частности последствия изменения климата и его изменчивости, включая засуху и повышение уровня моря.
- iv) Поощрение разработки и приобретения соответствующей технологии и подготовки кадров по вопросам недорогостоящего удаления сточных вод, опреснения воды и сбора дождевой воды с целью создания запасов питьевой воды достаточно высокого качества, включая возможности для обмена технологией между малыми островными развивающимися государствами.
- v) Укрепление национальных возможностей в плане принятия решений о распределении ограниченных водных ресурсов с учетом тех или иных приоритетных потребностей.

В. Региональные действия

- i) Развитие и укрепление инициатив в целях регионального сотрудничества по вопросам подготовки кадров и осуществления научных исследований в целях оказания помощи правительствам в разработке и осуществлении комплексных планов освоения водных ресурсов, включая сохранение и восстановление водосборных бассейнов, охрану грунтовых вод, установление стандартов в целях управления этими ресурсами, распространение информации среди общественности и контроль за качеством воды.
- ii) Оказание технической помощи в области оценки и/или разработки и передачи соответствующей технологии для сбора, распространения и защиты водных ресурсов, в частности технологии удаления сточных вод.

С. Международные действия

- i) Улучшение доступа к экологически безопасным и энергетически эффективным технологиям в целях сбора, производства, сохранения и обеспечения питьевой воды, включая сбор дождевой воды, использование систем очистки и опреснения воды и содействие обмену информацией о методах очистки воды.
- ii) Усиление потенциала малых островных развивающихся государств в области разработки и осуществления комплексных планов освоения водных ресурсов, включая распределение и рациональное использование водных ресурсов, сохранение и восстановление водосборных бассейнов, охрану грунтовых вод, распространение информации среди общественности и контроль за качеством воды.
- iii) Оказание помощи в подготовке кадров и осуществление информационно-просветительских кампаний среди общественности с целью создания национального потенциала в области

рационального использования и сохранения водных ресурсов, а также создания соответствующих систем сбора дождевой воды.

- iv) Оказание помощи в разработке методики в целях оценки отрицательных последствий изменения климата на состояние пресноводных ресурсов и разработка соответствующих контрмер и мер в целях ослабления таких последствий.

VI. ЗЕМЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ

Основа для деятельности

30. Небольшая территория большинства малых островных развивающихся государств наряду с системами землевладения, видами почв, особенностями рельефа и разнообразием климата ограничивает земельные площади для создания поселений городского типа, ведения сельского хозяйства, горнорудного дела, коммерческого лесоводства, туризма и других секторов и приводит к острой конкуренции различных видов землепользования. Большинство аспектов рационального природопользования в малых островных развивающихся государствах непосредственно зависят от планирования и использования земельных ресурсов или испытывают влияние этого фактора, что, в свою очередь, тесно связано с рациональным использованием ресурсов прибрежных зон и их охраной в этих государствах.

31. Для того чтобы можно было на устойчивой основе удовлетворять потребности людей, необходимо устранить коллизию различных видов использования земельных ресурсов и разработать и принять более действенные и эффективные стратегии использования этих природных ресурсов. По мере роста численности населения в малых островных развивающихся государствах необходимость устранения такой коллизии становится еще более неотложной, особенно там, где земельные ресурсы ограничены и где коммерческое освоение относительно крупных участков земли может привести к вытеснению мелкомасштабного и натурального сельского хозяйства на маргинальные земли.

32. Крупной проблемой управления природопользованием на долгосрочной основе в малых островных развивающихся государствах является деградация ограниченных земельных площадей, обусловленная разнообразными факторами, в том числе чрезмерной эксплуатацией земель в результате проживания на ней большого числа людей, обезлесением, которое является результатом нерациональной вырубке леса, или постоянным использованием земель для сельского хозяйства или откорма скота, а также другими периодически происходящими событиями, например, пожарами. В этом контексте, такие стихийные бедствия, как циклоны, также представляют собой крупные факторы. Подобного рода деградация земель приводит к ускоренной эрозии почв и, соответственно, к снижению плодородия и производительности, ухудшению качества воды и заилению рек, лагун и рифов. Обезлесение также связано с перебоями в снабжении селений питьевой водой и ухудшением ее качества, истощением генетических и лесных ресурсов, а также побочных ресурсов леса и постепенным угасанием традиционных систем жизнеобеспечения, основанных на ресурсах лесов, лагун и рифов.

33. Стремление к повышению качества жизни, порождающее большой спрос на доходы в виде наличных денег, ведет к более широкому производству товарных культур на экспорт, увеличению площадей культивируемых земель и переходу к более механизированным системам производства. В прошлом неустойчивые методы ведения сельского хозяйства в этих районах приводили к обезлесению и исчезновению деревьев многоцелевого назначения с ландшафта сельской местности, а также загрязнению почв, запасов пресной воды и прибрежных районов в результате применения сельскохозяйственных химикатов. В то же время многое можно было бы почерпнуть из традиционных

систем производства продуктов питания и использования растений для содействия устойчивому развитию сельского хозяйства и землепользования.

34. Заключение и рекомендации Межрегиональной конференции малых островных стран по устойчивому развитию и экологии в сельском хозяйстве, лесном хозяйстве и рыбном хозяйстве, проходившей в Барбадосе 7–10 апреля 1992 года 8/, отражают единодушную позицию малых островов в сельскохозяйственном секторе. Бриджтаунская декларация 9/, принятая на Конференции на уровне министров, подтверждает решимость и приверженность этих стран следовать политике устойчивого развития, которая обеспечивает действенность в долгосрочном плане их сельскохозяйственных, лесных и рыболовных секторов.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Развитие и совершенствование национальных баз данных и распространение информации среди соответствующих групп населения, особенно среди местных общин, молодежи и женщин, о планировании и рациональном использовании земельных ресурсов, включая оценку предельного природного потенциала, экономических и экологических возможностей земельных ресурсов, а также соответствующих механизмов в области принятия решения, например земельных/географических информационных систем.
- ii) Подготовка и/или пересмотр планов использования земельных ресурсов с учетом практики в области сельского хозяйства, лесоводства, горнодобывающей промышленности, туризма, традиционных методов землепользования и другой политики в области землепользования в целях разработки всеобъемлющих планов землепользования и зонирования, с тем чтобы обеспечить охрану земель, устойчивое и продуктивное использование земельных ресурсов и принятие профилактических мер в целях предотвращения ухудшения состояния земельных ресурсов и их загрязнения, а также в целях усиления природного потенциала островов.
- iii) Содействие применению соответствующих форм землевладения, управления сельскохозяйственными работами и уделению большего внимания комплексному освоению земель, с тем чтобы содействовать устойчивому использованию земельных ресурсов.
- iv) Разработка и обеспечение исполнения законов и правил и установление экономически обоснованных цен и стимулов, с тем чтобы содействовать устойчивому и комплексному использованию, освоению и сохранению земель и их природных ресурсов.
- v) Оказание поддержки в осуществлении соответствующих программ лесонасаждения и лесовозобновления с уделением надлежащего внимания естественной регенерации ресурсов и участием землевладельцев, с тем чтобы обеспечить сохранение водосборных бассейнов и прибрежных ресурсов и замедлить темпы ухудшения состояния земель.
- vi) Принятие мер по улучшению жилищных условий, снижению стоимости и улучшению экологического состояния жилищ в населенных пунктах в соответствии с главой 7 Повестки дня на XXI век.
- vii) Уделение большего внимания вопросам размещения объектов на местности как в городских, так и сельских районах с упором на подготовку кадров в целях усиления отделений, занимающихся вопросами территориальной планировки, включая оценку экологических последствий и другие методы принятия решений.

В. Региональные действия

- i) Обеспечение соответствующей профессиональной подготовки и других возможностей для развития потенциала малых островных развивающихся государств, включая системы постоянного наблюдения за темпами и масштабами перемен в области землепользования и обеспечение контроля за развитием неблагоприятных экологических последствий, с тем чтобы содействовать осуществлению мер на национальном уровне.
- ii) Сбор, обобщение и обмен между малыми островными развивающимися государствами на упорядоченной и систематической основе соответствующей информацией, знаниями и опытом о практике и политике в области устойчивого использования земельных ресурсов, включая вопросы, касающиеся секторов окружающей среды, сельского хозяйства, лесоводства, добычи полезных ископаемых и других секторов, базирующихся на земле, сбора информации о рынках и оценки потенциально заинтересованных иностранных инвесторов.

С. Международные действия

- i) Оказание помощи в улучшении обеспеченности жильем и улучшение экономических и экологических условий в населенных пунктах в малых островных развивающихся государствах в соответствии с главой 7 Повестки дня на XXI век.
- ii) Содействие развитию и совершенствованию национальных баз данных и распространению информации среди соответствующих групп населения, особенно среди местных общин, молодежи и женщин, о планировании и рациональном использовании земельных ресурсов, включая оценку предельного природного потенциала, экономических и экологических возможностей земельных ресурсов и соответствующих механизмов в области принятия решений, например земельных/географических информационных систем.
- iii) Содействие более эффективному международному и межрегиональному сотрудничеству, координации, взаимодействию и техническому обмену в областях сельского хозяйства, лесоводства и других видах землепользования через посредство международных и межрегиональных сетей и учебных программ.

VII. ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

Основа для деятельности

35. В настоящее время малые островные развивающиеся государства в очень значительной степени зависят от импорта нефтепродуктов, которые используются в основном в секторе транспорта и для выработки электроэнергии, на что зачастую уходит до 12 процентов объема импорта. Они также в весьма значительной степени зависят от внутренних ресурсов биомассы, используемой в качестве топлива при приготовлении пищи и сушке сельскохозяйственных культур.

36. Малые островные развивающиеся государства будут по-прежнему находиться в исключительной зависимости от нефтепродуктов и биомассы, как в краткосрочной, так и среднесрочной перспективе. Тем не менее нынешние методы использования этих видов топлива, как правило, весьма неэффективны. Повышение эффективности путем использования надлежащей технологии и реализации соответствующей национальной политики и управленческих мер в области энергетики принесет малым островным развивающимся государствам финансовые и экологические выгоды.

37. Возможности малых островных развивающихся государств в плане использования возобновляемых источников энергии весьма различны. Все они располагают значительными ресурсами солнечной

энергии, которые все еще используются не в полной мере. Возможности использования энергии ветра весьма различны в зависимости от конкретной страны и от конкретных районов в пределах той или иной страны. Возможность освоения гидроэнергетических ресурсов для получения электроэнергии имеется лишь на некоторых островах. Запасы биомассы имеются во всех этих государствах, однако их объем не одинаков. Продолжаются исследования, посвященные изучению потенциала геотермальных источников энергии, а также методов преобразования тепловой энергии океанов и энергии волн.

38. Сохраняются определенные трудности в том, что касается крупномасштабного коммерческого использования возобновляемых источников энергии, к их числу относятся низкий уровень развития технологии, значительные инвестиционные затраты, нехватка местных специалистов и слабый потенциал в области управления. Деятельность по маломасштабной электрификации сельской местности носит спорадический характер. Использование возобновляемых источников энергии на коммерческой основе в качестве важных компонентов сектора энергетики в малых островных развивающихся государствах зависит от развития и коммерческого производства соответствующих технологий.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Осуществление соответствующих учебно-образовательных программ для общественности, включая стимулы для потребителей в целях пропаганды рационального использования энергии.
- ii) Содействие эффективному использованию энергетических ресурсов и освоение экологически безопасных источников энергии и разработка энергосберегающих технологий с уделением особого внимания возможностям использования, в случае необходимости, экономических рычагов и структур стимулирования и повышению экономического потенциала возобновляемых источников энергии.
- iii) Создание и/или укрепление, когда это целесообразно, научно-исследовательских возможностей в области разработки и освоения новых и возобновляемых источников энергии, включая энергию ветра, солнечную, геотермальную и гидроэлектрическую энергию, энергию морских волн и биомассу.
- iv) Укрепление научно-исследовательского потенциала и разработка технологий для стимулирования эффективного использования невозобновляемых источников энергии.

В. Региональные действия

- i) Создание или укрепление научно-исследовательского потенциала и политики в области освоения новых и возобновляемых источников энергии, включая энергию ветра и солнца, геотермальную энергию, гидроэлектроэнергию, энергию волны и биомассы.
- ii) Оказание помощи, в случае необходимости, в разработке политики, стандартов и руководящих принципов для энергетического сектора применительно к малым островным развивающимся государствам и укрепление национальных возможностей в области эффективного планирования, управления и контроля за их энергетическими секторами.
- iii) Сбор и распространение информации и содействие региональному сотрудничеству и техническим обменам между малыми островными развивающимися государствами по проблемам энергетики, включая новые и возобновляемые источники энергии.

С. Международные действия

- i) Поддержка освоения и использования возобновляемых источников энергии и соответствующей технологии и повышение эффективности существующих технологий и оборудования, действующего на основе традиционных источников энергии.
- ii) Разработка и ратификация международных соглашений в области энергетики в связи с устойчивым развитием по таким вопросам, как выброс двуокси углерода и перевозка нефти (например, использование танкеров с двойным корпусом).
- iii) Разработка эффективных механизмов для передачи энергетической технологии и создание базы данных для распространения информации об опыте в области использования новых и возобновляемых источников энергии, а также об эффективном использовании невозобновляемых источников энергии.
- iv) Содействие тому, чтобы международные учреждения и организации, включая государственные и международные финансовые учреждения, учитывали принципы,

касающиеся рационального использования и охраны окружающей среды в связанных с энергетикой проектах, в программах профессиональной подготовки и технической помощи и, в необходимых случаях, предоставляли льготное финансирование для целей проведения реформ в области энергетики.

- v) Разработка эффективных и действенных путей использования, удаления, рециклирования и сокращения побочных продуктов и отходов при производстве энергии.

VIII. РЕСУРСЫ СЕКТОРА ТУРИЗМА

Основа для деятельности

39. Туризм в значительной степени способствовал развитию малых островных развивающихся государств и, будучи одним из немногих секторов, содействующих их развитию, будет по-прежнему иметь крайне важное значение для их роста в будущем. Он мог бы также стимулировать развитие других секторов. Однако при отсутствии надлежащего планирования и управления он может стать причиной существенного ухудшения состояния окружающей среды, от которой он так зависит. Уязвимость и взаимозависимость прибрежных зон и не затронутых деградацией районов, от состояния которых зависит экотуризм, обуславливают необходимость тщательно продуманного управления. Одной из особенностей малых островных развивающихся государств, наиболее привлекающих туристов, является своеобразие их культур. Разнообразие и уязвимость их окружающей среды находят свое отражение в разнообразии и уязвимости их культур. Сохранение первого фактора является важной предпосылкой сохранения второго.

40. Капиталовложения в сектор туризма, особенно в создание необходимой инфраструктуры, – дело весьма дорогостоящее. Кроме того, между туризмом, сельским хозяйством и другими секторами, связанными с использованием земельных ресурсов, как правило, наблюдается сильная конкуренция в связи с распределением этих ресурсов. Значительное расширение масштабов туризма и чрезмерное его развитие в отдельных районах или на всей территории островов могли бы нанести с точки зрения экологии и культуры серьезный ущерб другим важным секторам, например сельскому хозяйству, и привести к перебоям в их деятельности. В этой связи ощущается настоятельная необходимость тщательного планирования мероприятий по развитию туризма, особенно с учетом сочетания различных видов землепользования, управления водными ресурсами, рационального использования прибрежных районов, развития паркового хозяйства и создания заповедных зон. Необходимо, чтобы деятельность в секторе туризма, как и все формы деятельности в области развития в прибрежных зонах, тщательно планировалась с учетом ограничений, связанных с особенностями культуры и экологии, и осуществлялась в пределах возможностей малых островных развивающихся государств. Экотуризм, позволяющий осуществлять ограниченную деятельность по развитию туризма в районах, которые имеют особое значение для охраны природы, может создавать значительные возможности для экологически устойчивого развития туризма в малых островных развивающихся государствах.

A. Национальные действия, политика и меры

- i) Обеспечение того, чтобы развитие туризма осуществлялось в тесной увязке с рациональным использованием окружающей среды.
- ii) Принятие комплексных планов и программ для обеспечения устойчивого развития туризма с уделением особого внимания планированию землепользования и рациональному использованию прибрежных зон, что требует проведения экологической экспертизы всех проектов в области туризма; непрерывного мониторинга экологических последствий всей туристской деятельности; и разработки руководящих принципов и норм проектирования

и строительства с учетом факторов потребления энергии и воды, производства и удаления отходов и деградации почв, рационального использования и охраны мест развития экотуризма и интенсивности использования районов развития туризма.

- iii) Определение и разработка соответствующих механизмов с целью удовлетворения потребностей конкретных стран, особенно в области экотуризма, природного и культурного туризма, и привлечение местного населения к деятельности по выявлению и рациональному использованию природных заповедников, отведенных для экотуризма.
- iv) Принятие мер по сохранению культурной целостности малых островных развивающихся государств.

В. Региональные действия

- i) Обеспечение того, чтобы проблемы туризма и экологии учитывались в планах сотрудничества на региональном уровне, включая согласование норм и положений, где это целесообразно.
- ii) Содействие проведению оценки и развитию потенциальной взаимодополняемости малых островных развивающихся государств, включая разработку общих программ, охватывающих несколько островов и содействующих проведению совместных рекламных мероприятий и подготовке кадров.
- iii) Создание или укрепление региональных механизмов для обмена информацией в области развития безопасного и устойчивого сектора туризма с использованием, в случае необходимости, возможностей региональных организаций, занимающихся вопросами туризма.

С. Международные действия

- i) Содействие признанию международным сообществом важности туризма в малых островных развивающихся государствах и ограниченности ресурсов, на которые он опирается, и соответствующей необходимости международной поддержки для содействия его устойчивому развитию.
- ii) Содействие усилиям на национальном и региональном уровнях по оценке общих последствий экономических, социальных и экологических аспектов туризма, планирования устойчивого туризма и развития экотуризма и культурного туризма.

IX. РЕСУРСЫ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

Основа для деятельности

41. Общеизвестно, что в малых островных развивающихся государствах существуют разнообразные и уникальные виды растений и животных. Тем не менее вследствие небольшого размера, изолированности и уязвимости островных экосистем их биологическое разнообразие подвергается большей опасности, чем в других странах. Обезлесение, ухудшение состояния коралловых рифов, утрата и ухудшение мест обитания и появление некоторых видов неместного происхождения являются наиболее важными причинами, обуславливающими сокращение уровня биологического разнообразия в малых островных развивающихся государствах.

42. В прошлом особое внимание уделялось сбору большего объема информации. В малых островных развивающихся государствах, где ограниченные и бесценные с биологической точки зрения ресурсы находятся под угрозой, а отсутствие достаточной информации зачастую является оправданием бездействия, тем не менее имеется достаточно информации для выявления зон, требующих проведения природоохранных мер непосредственно в местах нахождения соответствующих видов флоры и фауны. Хотя для разработки соответствующих планов в области управления потребуется больше информации, ее сбор не должен более выдвигаться в качестве предварительного условия для осуществления природоохранных проектов в соответствующих зонах.

43. Традиционные во многих островных странах формы собственности на землю и морские ресурсы, которые зачастую являются общинной собственностью, требуют, чтобы общины оказывали поддержку усилиям по осуществлению природоохранных мер. Без этой поддержки со стороны местного населения и его приверженности этой деятельности, а также без обеспечения возможностей для получения устойчивого дохода при осуществлении природоохранной деятельности вряд ли удастся добиться устойчивости даже в наиболее хорошо изученной и спланированной зоне проведения природоохранных мероприятий.

44. Для жителей островных государств наиболее ценными биологическими ресурсами, с экологической, экономической и культурной точек зрения, скорее являются не наземные, а морские и прибрежные ресурсы. Поэтому при проведении природоохранных мероприятий здесь требуется учитывать системы и практику землевладения и использования рифов, которые могут отличаться от систем и практики, принятых в более крупных развитых странах. К числу других соображений относятся адекватность основной организационной поддержки усилий по осуществлению природоохранных мероприятий (наличие сотрудников, транспортных средств и т.д.) и адекватный доступ к финансовым ресурсам, необходимым для начала осуществления новаторских проектов.

45. Существует ряд международных и региональных конвенций, касающихся природоохранных мероприятий и устойчивого использования биологических ресурсов, и предполагается, что они обеспечат надежную правовую основу, которая позволит в будущем малым островным развивающимся государствам получить выгоды от устойчивого развития.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Разработка и осуществление комплексных стратегий по охране и устойчивому использованию биоразнообразия на суше и на море, в частности эндемичных видов, включая защиту от появления некоторых неместных видов и выявление районов, имеющих важное биологическое значение для сохранения биологического разнообразия и/или для экотуризма и других возможностей устойчивого развития, таких, как устойчивое сельское хозяйство, профессиональная подготовка и научно-исследовательская деятельность.

- ii) Ратификация и осуществление положений Конвенции о биологическом разнообразии 10/, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры 11/, находящимися под угрозой исчезновения, и других международных и региональных конвенций.
- iii) Обеспечение поддержки общинами мероприятий по охране биологического разнообразия и выделения охраняемых районов путем уделения повышенного внимания стратегиям в области образования, способствующим повышению осведомленности о важности сохранения биоразнообразия и, в частности, о важном значении разнообразных биологических ресурсов для общин, обладающих этими ресурсами.
- iv) Создание и поддержание буферных запасов или генных банков биогенетических ресурсов для их реинтродукции в их естественную среду обитания, особенно в случае восстановления и реабилитации видов в период после стихийных бедствий.
- v) Разработка или продолжение научных исследований по биологическим ресурсам, их рациональному использованию и их большой социально-экономической и культурной ценности, включая биотехнологии.
- vi) Ведение подробного учета существующих флоры, фауны и экосистем в целях получения основных данных, необходимых для сохранения биоразнообразия.
- vii) Обеспечение такого положения, чтобы права владельцев интеллектуальной собственности надлежащим образом и эффективно охранялись. Обеспечение того, чтобы при соблюдении национального законодательства и практики технология, знания и обычные и традиционные навыки местного и коренного народа, включая собственников и хранителей ресурсов, надлежащим и эффективным образом охранялись и чтобы они с помощью этого непосредственно извлекали пользу на справедливой основе и на взаимно согласованных условиях, в результате любого вида использования таких технологий, знаний и навыков или в результате любого вида технологического развития, непосредственно из них вытекающего.
- viii) Содействие участию неправительственных организаций, женщин, коренного народа и других основных групп населения, а также рыболовецких общин и фермеров в сохранении и устойчивом использовании ресурсов биологического разнообразия и биотехнологии.

В. Региональные действия

- i) Поощрение стран к уделению первоочередного внимания известным, существующим районам, имеющим важное биологическое значение, признавая в то же время тот факт, что имеется много важных районов, биологическое значение которых остается неизвестным, и обеспечению поддержки общинами мероприятий по охране этих районов, включая защиту от появления неместных видов.
- ii) Содействие проведению региональных исследований по проблемам социально-экономического и культурного значения биологических ресурсов, включая генную инженерию, права интеллектуальной собственности и доступ к биотехнологии, при участии существующих или вновь созданных научных учреждений, соответствующих международных организаций и неправительственных организаций.

- iii) Содействие созданию региональных генных банков для исследования, получения и привнесения более устойчивых и производительных видов и обеспечение соответствующих правовых и технических процедур по использованию этих биологических ресурсов.
- iv) Координация обмена информацией, профессиональной подготовки и технической помощи в поддержку национальных усилий по созданию и рациональному использованию охраняемых районов и охране видов, включая выявление и применение традиционных знаний и методов использования ресурсов, которые содействуют сохранению биологических ресурсов и разнообразия.
- v) Содействие и/или укрепление уже существующих региональных научных учреждений, которые могут действовать в качестве информационных центров по проблемам, связанным с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия.
- vi) Укрепление потенциала региональных организаций в целях обеспечения технической поддержки и координации при составлении описей флоры, фауны и экосистем и там, где это возможно, создания региональных баз данных и генных банков.
- vii) Поддержка разработки адекватных и эффективных правовых механизмов охраны прав интеллектуальной собственности.

С. Международные действия

- i) Улучшение доступа к финансовым и техническим ресурсам для сохранения биологического разнообразия, включая средства для базовой организационной и материально-технической поддержки сохранения и рационального использования биологического разнообразия, с уделением первоочередного внимания наземному, а также прибрежному и морскому биоразнообразию, например экосистемам коралловых рифов.
- ii) Улучшение доступа к экологически безопасной биотехнологии, включая "ноу-хау" и механизмы передачи.
- iii) Обеспечение того, чтобы деятельность соответствующих международных организаций, учреждений и программ Организации Объединенных Наций, а также соответствующих неправительственных организаций была тесно скоординирована и подкрепляла деятельность соответствующих региональных центров малых островных развивающихся государств или текущих программ в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и биотехнологии.
- iv) Более широкое применение ограничений на импорт в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, на продукты, получаемые на основе видов находящихся под угрозой исчезновения, в малых островных развивающихся государствах.
- v) Поддержка национальных и региональных мер по составлению описей флоры, фауны и экосистем, включая техническую помощь и помощь в области профессиональной подготовки.
- vi) Поддержка стратегий, направленных на защиту малых островных развивающихся государств от появления неместных видов.

- viii) Содействие всестороннему участию неправительственных организаций, женщин, коренного населения и других основных групп населения, а также рыболовецких общин и фермеров в охране и устойчивом использовании ресурсов биологического разнообразия и биотехнологии.

Х. НАЦИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

Основа для деятельности

46. В целях решения приоритетных проблем рационального использования экологических ресурсов, чрезвычайно важных для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, в рамках национальных организационных и административных механизмов внимание во все большей степени сосредоточивается на взаимосвязанности мероприятий, осуществляемых на их ограниченной территории. Учет экологических соображений в национальных процессах принятия решений считается единственной наиболее важной мерой, которая должна быть принята малыми островными развивающимися государствами, с тем чтобы решить эти проблемы, а также обеспечить, чтобы принципы устойчивости определяли все развитие в будущем.

47. Экономические императивы должны быть оценены с точки зрения социально-экологических соображений для того, чтобы сохранить природные ресурсы в интересах нынешнего и будущих поколений и защитить социальные и культурные ценности. Экономическое развитие должно стать устойчивым развитием за счет более адекватного учета в рамках этого процесса проблем рационального природопользования и управления ресурсами. Это требует применения комплексного подхода как к планированию, так и к принятию решений и, по возможности, привлечения населения к участию в этом процессе.

48. Официальный учет экономических и экологических соображений вызовет необходимость создания комплекса организационных механизмов в рамках правительственных учреждений, а также повсеместного укрепления административного потенциала в области окружающей среды. Это необходимо делать на всех уровнях управления, в том числе на местном уровне. Процесс организационной перестройки может протекать во многих формах, и он будет осуществляться с учетом потребностей каждой конкретной страны. Признается, что участие населения будет способствовать этому процессу.

49. Многие страны подготовили экологические стратегии и планы с учетом как экологических факторов, так и факторов развития, которые рассматриваются в качестве первого шага в процессе, ведущем к широкому применению принципов устойчивого развития. Тем не менее, для того чтобы эти планы содействовали устойчивому развитию, они должны использоваться в национальном процессе принятия решений, в том числе на всех соответствующих уровнях управления, с тем чтобы скрупулезно проводить при этом политику в области окружающей среды и развития.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Укрепление организационных процедур и административного потенциала, включая межотраслевые/межведомственные комитеты и целевые группы для увязки экологической и экономической политики с национальными планами в различных секторах, и обеспечение возможностей для осуществления Повестки дня на XXI век и решений Глобальной конференции.
- ii) Разработка стратегий и планов, включая финансовые, для мероприятий на региональном и национальном уровнях.

- iii) Создание или укрепление ведомств по вопросам окружающей среды, обладающих надлежащими финансовыми и людскими ресурсами.
- iv) Повышение осведомленности и расширение участия неправительственных организаций, местных общин и других крупных групп в национальном планировании и осуществлении программ устойчивого развития.
- v) Мероприятия по ознакомлению местных, провинциальных/государственных и национальных органов с уже действующими законами в области окружающей среды, содействие проведению дискуссий о значении законодательства и норм, касающихся окружающей среды, для местных общин и широкому обсуждению более цивилизованных мер наказания за нарушение этих законов и положений.
- vi) Разработка соответствующих национальных, провинциальных/государственных и местных положений по вопросам окружающей среды, отражающих потребности и учитывающих принципы устойчивости, разработка соответствующих экологических норм и процедур и обеспечение их включения в национальные планы и проекты развития на начальной стадии процесса разработки, включая специальное законодательство о проведении соответствующей экологической экспертизы в отношении развития государственного и частного секторов.
- vii) Наделение целевых групп по устойчивому развитию или их аналогов официальными полномочиями, позволяющими им продолжать действовать в качестве междисциплинарных представительных консультативных органов.
- viii) Обеспечение надлежащего объема ресурсов для соблюдения положений, касающихся окружающей среды.
- ix) Принятие национального законодательства, требуемого для осуществления положений различных международных конвенций и соглашений по вопросам окружающей среды, имеющих непосредственное отношение к малым островным развивающимся государствам.
- x) Создание национальных информационных банков по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств для содействия, на международном уровне, созданию информационной сети по устойчивому развитию малых островов с целью содействия обмену опытом между малыми островными развивающимися государствами.

В. Региональные действия

- i) Содействие, в случае необходимости, разработке и осуществлению национальных стратегий и планов в области окружающей среды.
- ii) Осуществление необходимых исследований, подготовка кадров и распространение информации для содействия учету экологических аспектов при планировании и принятии решений в области развития и координации между секторами.

С. Международные действия

- i) Расширение возможностей доступа к финансовой и технической помощи в целях укрепления национальных учреждений и административного и функционального потенциала.

- ii) Поддержка развития сети информации об устойчивом развитии малых островов, с тем чтобы содействовать обмену опытом между малыми островными развивающимися государствами.
- iii) Оказание помощи в предоставлении услуг по профессиональной подготовке и наращиванию потенциала в целях содействия ратификации и осуществлению соответствующих международных документов.
- iv) Содействие более тесному сотрудничеству в целях активизации национальных и международных мер по борьбе с незаконным оборотом наркотиков и "отмыванием" денежных средств.

XI. РЕГИОНАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Основа для деятельности

50. Ограниченность людских ресурсов и небольшие размеры малых островных развивающихся государств обуславливают особую важность объединения и совместного использования этих ресурсов в рамках регионального сотрудничества и учреждений. Необходимо, чтобы региональные органы координировали региональные проекты в целях оказания им эффективной поддержки. Желательно избегать дублирования в работе и добиваться взаимодополняемости при оказании помощи.

51. Региональные организации, как входящие в систему Организации Объединенных Наций, так и не входящие в нее, могут играть ключевую роль в деле содействия оказанию действенной и эффективной помощи малым островным развивающимся государствам. Во многих случаях региональные организации являются также полезными механизмами для осуществления региональных программ. Потенциал этих органов в области составления программ, управления ими и их осуществления может быть при поддержке государств-членов и других доноров еще более расширен и укреплен.

52. Нынешние двусторонние и многосторонние доноры проводят свои собственные региональные мероприятия по подготовке программ на основе регулярного диалога с малыми островными развивающимися государствами и соответствующими органами. Неправительственные организации также оказывают услуги на национальном и региональном уровнях в поддержку региональных программ.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Поддержка региональных организаций путем членства и бюджетных взносов.
- ii) Содействие укреплению координации и сотрудничества между региональными органами и между международным сообществом и региональными программами.

В. Региональные действия

- i) Улучшение координации между региональными органами в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств в соответствии с Повесткой дня на XXI век.
- ii) Разработка региональных программ и стратегий совместно с региональными органами и национальными органами в соответствии с Повесткой дня на XXI век.

- iii) Разработка программы оказания технической помощи малым островным развивающимся государствам в целях содействия межрегиональному и внутрирегиональному сотрудничеству в области устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
- iv) Создание и, в необходимых случаях, поддержка региональных центров по вопросам устойчивого развития в целях содействия устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в области научных исследований, профессиональной подготовки, разработки эндогенной технологии, передачи технологии и проведения консультаций по юридическим и техническим аспектам с учетом работы имеющихся учреждений, занимающихся этими вопросами, в том числе университетов.
- v) Проект типовых положений по вопросам окружающей среды в качестве руководства для стран с предоставлением возможности каждому малому островному развивающемуся государству включить в них положения, конкретно касающиеся данной страны, с тем чтобы отразить многообразие и разнообразие национальных и обычных законов и процедур, и содействие, в случае необходимости, согласованию законодательства и политики в области окружающей среды внутри малых островных развивающихся государств и между ними в целях обеспечения высокого уровня защиты окружающей среды.
- vi) Разработка руководств по подготовке в области права окружающей среды как для юристов, так и для тех, кто работает в области окружающей среды.
- vii) Проведение региональных и национальных семинаров по вопросам права окружающей среды, включая конвенции и договоры по окружающей среде, экологическую экспертизу, наследство, загрязнение, контроль за соблюдением гражданского законодательства, судебное преследование и посредничество в области окружающей среды.
- viii) Оценка соответствующих международных документов и конвенций по окружающей среде и информирование малых островных развивающихся государств о их содержании, процессах уведомления, финансовых и правовых последствиях этих документов, с тем чтобы вызвать у малых островных развивающихся государств стремление присоединиться к ним и соблюдать их положения.

С. Международные действия

- i) Поддержка подразделений по вопросам права окружающей среды в региональных и субрегиональных организациях с целью проведения в жизнь региональных подходов, включая совершенствование соответствующего опыта и знаний.
- ii) Расширение возможностей доступа к финансовым и техническим ресурсам в целях создания и/или укрепления региональных органов, для того чтобы отвечать потребностям малых островных развивающихся государств в области устойчивого развития.
- iii) Улучшение координации между соответствующими региональными/ субрегиональными органами в целях выполнения положений Повестки дня на XXI век и решений Глобальной конференции.
- iv) Укрепление региональных органов в целях расширения их возможностей отвечать потребностям малых островных развивающихся государств в области устойчивого развития.

XII. ТРАНСПОРТ И СВЯЗЬ

Основа для деятельности

53. Средства транспорта и коммуникации являются жизненно важным элементом, связывающим малые островные развивающиеся государства с внешним миром, друг с другом, а также связующим звеном внутри каждого из этих государств, поэтому они представляют важное средство достижения устойчивого развития. Удаленность и изоляция многих малых островных развивающихся государств приводят к относительно высоким транспортным расходам, включая высокие расходы на соответствующее страхование. Островные государства практически не могут контролировать качество и периодичность международных морских и воздушных перевозок. Их внутренние рынки слишком малы, для того чтобы обеспечить эффект масштаба, а отдаленность многих сельских общин и общин на островах, находящихся далеко от центральной части, сокращает выбор и увеличивает расходы. Хотя национальные авиалинии необходимы для обслуживания местного рынка, особенно в государствах, расположенных на архипелагах, они дезинтегрируют региональный рынок, что ведет к фрагментации региональных рынков. Поэтому нельзя недооценивать сдерживающее влияние этих факторов на устойчивое развитие островных государств.

54. Необходимо надлежащим образом рассмотреть и вопрос о мерах, связанных с экологически безопасным развитием сектора транспорта и коммуникаций, включая карантин. Сюда входит проблема наземного транспорта, который является одним из наиболее значительных факторов, ведущих к экологической деградации в городах, как на национальном, так и на региональном уровнях, ибо, как представляется, его развитие отстает от развития других видов транспорта, в которых произошли совершенствования и серьезные изменения.

55. Одной из основных задач является разработка новаторских подходов к разрешению проблем транспорта и связи, например, путем разработки недорогостоящих высокотехнологичных методов перевозки грузов, а также расширения доступа общин к телефонной связи, радиосвязи и соответствующим услугам. Еще одна задача заключается в том, чтобы лучше использовать и обслуживать существующую инфраструктуру транспорта и связи. При создании новой инфраструктуры особое внимание необходимо уделять вопросам обслуживания и периодических издержек.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Продолжение усилий по укреплению сети транспортного обслуживания и средств на национальном и местном уровнях с уделением особого внимания охране окружающей среды, обеспечению безопасности и разработке новаторских решений транспортных проблем, характеризующихся высокой экономичностью и не требующих больших затрат.
- ii) Совершенствование внутренних средств связи, включая распространение радио- и телефонной связи на отдаленные сельские и другие островные общины и продолжение усилий по совершенствованию международных линий дальней связи.
- iii) Рассмотрение проблем и потребностей, связанных с карантинном и возникающих в связи с меняющимся положением в области транспорта и более долгосрочными климатическими изменениями.

В. Региональные действия

- i) Содействие расширению сотрудничества в области гражданской авиации, судоходства и дальней связи, в том числе изучение возможностей расширения сферы услуг национальных авиалиний, на основе признания того важного вклада, который может быть сделан в рамках регионального планирования, охватывающего системы и средства транспорта и дальней связи.

- ii) Разработка эффективных услуг, связанных с введением карантина, в том числе путем совершенствования существующей системы защиты растений и связанных с этим программ.
- iii) Оказание поддержки в применении соответствующих технологий связи в целях содействия устойчивому развитию в таких областях, как образование, здравоохранение, экотуризм и другие направления, имеющие решающее значение для устойчивого развития, в том числе содействие повышению осведомленности населения.

С. Международные действия

- i) Выработка новаторских решений в связи с энергоэффективным транспортом для перевозки людей и грузов в островные порты и из них без создания дорогостоящей инфраструктуры.
- ii) Сотрудничество с национальными и региональными органами в разработке и внедрении эффективных карантинных систем.
- iii) Расширение возможностей доступа к финансовым и техническим ресурсам в поддержку региональных организаций, которые занимаются координацией с малыми островными развивающимися государствами и проводят с ними консультации в области транспорта и связи.
- iv) Содействие проведению исследований и разработок в области дальней связи и транспорта в связи с устойчивым развитием малых островных развивающихся государств.
- v) Содействие улучшению системы международной дальней связи при минимально возможных затратах в интересах малых островных развивающихся государств наряду с признанием необходимости обеспечения условий, способствующих инвестициям в инфраструктуру дальней связи и систему телекоммуникационного обслуживания в целях удовлетворения потребностей местных деловых кругов и населения.

XIII. НАУКА И ТЕХНИКА

Основа для деятельности

56. Наука и техника играют жизненно важное значение в деле обеспечения устойчивого развития. Если бы все страны шире внедряли экологически безопасные технологии, это принесло бы значительные преимущества. Однако в малых островных развивающихся государствах научно-технический потенциал остается слаборазвитым как с точки зрения деятельности научно-исследовательских учреждений, так и с точки зрения наличия ученых для работы в подобных учреждениях на постоянной основе. В то же время некоторые островные народы живут за счет традиционных знаний и их применения. В малых островных развивающихся государствах эти знания находятся под угрозой в связи с тем, что они во все большей степени стремятся перенимать технологии и современные научные методы познания мира. Поэтому необходимо более сбалансированное применение современных и традиционных знаний.

57. Сейчас появляется много новых экологически безопасных технологий, которые можно применять в хозяйственной деятельности малых островных развивающихся государств. Информация, касающаяся этих технологий и возможность их оценки, имеет жизненно важное значение с точки зрения технологических изменений, направленных на достижение устойчивого развития. Научно-технический

потенциал требует подготовленных людей для работы на промышленных предприятиях, для проведения профессиональной подготовки и оказания помощи в оценке и адаптации импортных технологий.

58. Малые островные развивающиеся государства выиграют в результате расширения доступа к импортным технологиям, способствующим их устойчивому развитию. Вместе с тем расширение возможностей использования местных знаний и разработки экологически безопасных местных технологий также является крупным шагом к устойчивому развитию в ряде областей, включая сельское хозяйство, переработку сельскохозяйственной продукции, строительство, средства связи и морские науки.

59. Подготовленных людей требуется все больше для обеспечения надлежащей подготовки и возможности оценки технологии и проведения экологической экспертизы. Ограниченные национальные возможности означают, что в ряде этих областей основное внимание необходимо уделять региональным и субрегиональным подходам, а также созданию совместных предприятий вместе с международным сообществом. Поощрение участия частного сектора могло бы также явиться очень важным фактором, учитывая ограниченный потенциал государственных органов с точки зрения организации профессиональной подготовки и исследований и разработок.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Обеспечение тесной связи научно-технической политики с национальными стратегиями в области окружающей среды и планами по устойчивому развитию и реагирование на местные и секторальные нужды в области устойчивого развития с уделением особого внимания вопросам самообеспеченности и тому, чтобы свести к минимуму зависимость от импорта.
- ii) Уделение более пристального внимания научным исследованиям и разработкам, а также профессиональной подготовке в области науки и техники и экономического развития в целом и экологической и технологической оценки в частности; совершенствование аналитических средств учета природных ресурсов; и содействие развитию и использованию информационной и коммуникационной технологии для преодоления проблем, связанных с размерами и изолированностью.
- iii) Содействие научным исследованиям и разработкам в тех областях, где особое значение имеют эндогенные технологии и традиционная практика, включая сельское хозяйство, переработку сельскохозяйственной продукции, рециркуляцию отходов, этнобиологию и биотехнологию, строительство и возобновляемые источники энергии, обеспечивая при этом, чтобы на местах были механизмы для надлежащей защиты прав интеллектуальной собственности согласно положениям соответствующих международных конвенций.
- iv) Содействие использованию эндогенных экологически безопасных технологий путем разработки правил, стандартов и экономических стимулов.
- v) Совершенствование или обеспечение доступа к базам данных об экологически безопасных технологиях местного значения и сбор данных о последовательных временных рядах для наблюдения за результатами устойчивого развития.
- vi) Расширение и укрепление роли женщин в научно-технических дисциплинах.

В. Региональные действия

- i) Разработка или укрепление усилий через соответствующие региональные организации и учреждения по оказанию содействия малым островным развивающимся государствам в оценке технологии, разработке баз данных об экологически безопасных технологиях, проведении соответствующих научных исследований и разработок и профессиональной подготовке, разработке соответствующих информационных систем, чтобы делиться опытом в малых островных развивающихся государствах и между ними.
- ii) Содействие разработке соответствующих региональных стандартов и стандартизации аналитических методов, а также научной интеркалибрации, с тем чтобы облегчить обмен данными.
- iii) Разработка и укрепление региональных океанографических сетей с уделением особого внимания сбору данных и распространению информации, касающейся малых островных развивающихся государств.

С. Международные действия

- i) Облегчение доступа к экологически безопасным технологиям и разработка таких технологий, касающихся малых островных развивающихся государств, включая рациональное использование прибрежных зон, океанографию с использованием, в частности, совместных предприятий, совместных программ исследований и разработок и финансовых механизмов.
- ii) Укрепление координации и сетей различных национальных центров, региональных организаций и учреждений, а также международных организаций, занимающихся вопросами науки и техники, в целях более широкого распространения информационных потоков, создания баз данных и доступа к ним и более широкого сотрудничества и технического содействия в осуществлении программ.
- iii) Содействие разработке в рамках международного сообщества, в том числе в рамках системы Организации Объединенных Наций, соответствующих программ в поддержку региональных и национальных усилий в целях наращивания научно-технического потенциала малых островных развивающихся государств, в том числе тех, где увеличивается объем и сфера применения их ограниченных людских ресурсов, принимая во внимание соответствующую деятельность Комиссии по науке и технике в целях развития и Комиссии по устойчивому развитию.
- iv) Учет потребностей малых островных развивающихся государств в плане действий в области профессиональной подготовки по комплексному рациональному использованию прибрежных зон, разрабатываемом совместно ПРООН и Отделом по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций.
- v) Содействие самому широкому участию ученых и других специалистов из малых островных развивающихся государств в морских научных исследованиях.
- vi) Содействие свободному потоку данных и информации, получаемых в результате морских научных исследований, и доступу к ним, особенно если это касается проведения наблюдений в малых островных развивающихся государствах.
- vii) Ускорение развития прибрежного модуля Глобальной системы океанографических наблюдений в силу ее особой важности для малых островных развивающихся государств.

XIV. РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ

Основа для деятельности

60. Главной заботой с точки зрения устойчивого развития является человек, и поэтому большое внимание необходимо уделять проектам, направленным на улучшение качества жизни в малых островных развивающихся государствах. Проекты должны быть направлены не только на то, чтобы отдельные лица, группы, общины и нации могли вносить свой вклад в процесс устойчивого развития, но и на то, чтобы эти проекты в конечном итоге оказали воздействие на благосостояние тех, кто живет в малых островных развивающихся государствах.

61. Небольшие размеры и уязвимость малых островных развивающихся государств обуславливают необходимость уделения особого внимания проблемам народонаселения, образования и профессиональной подготовки, а также здравоохранения в целях эффективного развития людских

ресурсов. Слабое медицинское и социальное обслуживание, отсутствие нормального питания и жилья, низкий уровень участия женщин в процессе развития, нынешний недостаточный уровень образования и информированности и нехватка средств, в зависимости от обстоятельств, для ответственного планирования размеров семьи, а также неадекватное обслуживание в области планирования семьи – все это говорит о необходимости уделения должного внимания вопросам развития людских ресурсов. Кроме того, неучитываемые расходы в связи со злоупотреблением наркотиками включают издержки, связанные с ростом стоимости здравоохранения, увеличением безработицы и отвлечением и без того скудных людских ресурсов. Высокая плотность населения и его рост, а также сокращение числа жителей в некоторых районах являются сдерживающими факторами на пути к устойчивому развитию во многих малых островных развивающихся государствах. Необходимо уделять все большее внимание концепции потенциальной емкости экологической системы островов и экологической санитарии, особенно когда речь идет об уязвимых и густонаселенных городских районах, прибрежных зонах и возвышенных районах.

62. Вопросом первостепенной важности является укрепление национальных механизмов в области образования и профессиональной подготовки. Необходимо способствовать потоку информации о проблемах устойчивого развития, расширять осведомленность населения об окружающей среде и поощрять участие населения в выполнении эффективных решений. Главное требование заключается в том, чтобы содействовать получению и улучшению качества базового образования.

63. Образование по вопросам окружающей среды и научная подготовка, особенно по вопросам, конкретно касающимся малых островных развивающихся государств, необходимо для расширения осведомленности о проблемах окружающей среды. Подготовка по вопросам рационального использования окружающей среды и устойчивому развитию необходима на всех уровнях системы образования. Для профессиональной подготовки требуются междисциплинарные подходы. Для удовлетворения потребностей в области образования и профессиональной подготовки необходимы знания об окружающей среде. К числу областей, где крайне необходимо расширение профессиональной подготовки, относятся наука и техника в целом, технологическая оценка, экологическая экспертиза, рациональное использование окружающей среды и устойчивое развитие, химия окружающей среды, энвироника, физическое планирование и разработка систем географической информации, а также информационная и коммуникационная технология.

64. В главе 6 Повестки дня на XXI век признается тесная зависимость здоровья человека от здорового состояния окружающей среды и приводится перечень приоритетных мероприятий. Хотя некоторые малые островные развивающиеся государства занимаются соответствующей деятельностью, общие темпы улучшения состояния здоровья их жителей продолжают падать. Кроме того, во многих случаях практически ухудшилось состояние здоровья уязвимых групп населения, таких, как женщины и дети бедняков.

А. Национальные действия, политика и меры

- i) Внедрение идей, касающихся устойчивого развития, в учебные программы на всех уровнях и содействие участию всех групп с уделением особого внимания связи между окружающей средой и социально-экономическими вопросами, а также неуклонное расширение доступа к подготовке по вопросам науки, математики и техники.
- ii) Учет вопросов, связанных с народонаселением, при принятии решений и планировании на уровне управления, включая разработку всесторонней политики в области народонаселения, соответствующей целям устойчивого развития при уважении и поощрении достоинства и основных прав человека и семьи.

- iii) Повышение качества жизни в городских/сельских населенных пунктах, в консультации с местными общинами, с уделением первоочередного внимания совершенствованию системы основных услуг, таких, как обеспечение доступа к источникам питьевой воды, экологически безопасная очистка и удаление сточных вод, обеспечение жильем, образование, планирование семьи и охрана здоровья, а также ликвидация нищеты и обеспечение при этом того, чтобы проекты в области развития были нацелены на удовлетворение потребностей людей и имели четкие цели в области окружающей среды и здравоохранения и чтобы имелись надлежащие ресурсы для деятельности в области здравоохранения и проведения профилактических медицинских мероприятий с учетом различных вариантов градостроительства, включая децентрализацию.
- iv) Направление усилий на улучшение условий в городских/сельских населенных пунктах путем содействия осуществлению проектов, цель которых – ликвидация бедности, с уделением первоочередного внимания повышению качества основных услуг, таких, как предоставление жилья, все сферы здравоохранения, включая, в частности, обеспечение питьевой водой, удаление сточных вод, забота о здоровье матери и ребенка, ответственное планирование размеров семьи и другие конкретные меры по укреплению здоровья и профилактике болезней.
- v) Содействие практике заочной профессиональной подготовки с целью удовлетворения растущего спроса в области образования и больших потребностей в знаниях и профессиональной подготовке по вопросам окружающей среды.
- vi) Расширение и укрепление роли основных групп, включая неправительственные организации и женщин, в разработке и осуществлении инициатив в области устойчивого развития.
- vii) Повышение качества образования, профессиональной подготовки и развития людских ресурсов путем улучшения базового образования и профессионально-технических навыков и расширения в необходимых случаях возможностей национального управления и планирования и связей на рынке рабочей силы.
- viii) Содействие применению традиционных знаний и навыков в области окружающей среды, рационального использования ресурсов и здравоохранения и привлечению общинных групп для оказания содействия в распространении знаний об окружающей среде.

В. Региональные действия

- i) Поддержка национальных усилий с целью разработки соответствующих учебных программ по устойчивому развитию на всех уровнях, включая внедрение, разработку и/или доступ к междисциплинарной подготовке по экологическим наукам в системе высшего образования и совершенствование координации учебных мероприятий по устойчивому развитию и экологическим вопросам, которые проводятся в малых островных развивающихся государствах различными организациями, в том числе неправительственными организациями.
- ii) Оценка воздействия урбанизации на физическую и окружающую человека среду и оценка здоровья, а также возможности оценки воздействия для малых островных развивающихся государств.
- iii) Укрепление регионального сотрудничества в развитии образования и развитии людских ресурсов и расширение возможностей учебных центров в удовлетворении региональных потребностей.

С. Международные действия

- i) Поддержка усилий с целью разработки учебных программ по вопросам устойчивого развития, в частности для курсов третьей ступени по вопросам содействия рациональному использованию окружающей среды и устойчивому развитию при таком многодисциплинарном подходе.
- ii) Предоставление соответствующих ресурсов для решения конкретных задач в области народонаселения малых островных развивающихся государств, включая практическое применение всех соответствующих результатов Международной конференции по народонаселению и развитию.
- iii) Улучшение координации и усиление целенаправленности учебных программ и программ по развитию людских ресурсов, предоставляемых партнерами малых островных развивающихся государств в области развития.
- iv) Поддержка национальных и региональных усилий по улучшению образования и активизации развития людских ресурсов в малых островных развивающихся государствах.
- v) Поощрение и поддержка технического сотрудничества между малыми островными развивающимися государствами и другими развивающимися странами в качестве средства укрепления процесса устойчивого развития.
- vi) Поддержка усилий по расширению и укреплению роли малых островных развивающихся государств в разработке и осуществлении инициатив в области устойчивого развития.
- vii) Поддержка основных региональных и национальных формальных и неформальных медицинских учебных заведений и научных исследований по проблемам технологии и здравоохранения малых островных развивающихся государств с уделением более пристального внимания малярии, питанию, наркотическим средствам, синдрому приобретенного иммунодефицита (СПИД), охране здоровья матери и ребенка и поддержка национальных и региональных усилий по повышению качества жизни в городских/сельских населенных пунктах.
- viii) Поддержка комплексного подхода к проблеме борьбы со злоупотреблением наркотиками в соответствии с международными конвенциями, в том числе Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года 12/, 14/ и Протоколом, вносящим поправки в Конвенцию о наркотических средствах 1961 года 13/, 14/, Конвенцией Организации Объединенных Наций о психотропных веществах 1971 года 15/ и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года 16/.
- ix) Поддержка учебных программ по вопросам окружающей среды, конкретно касающихся условий на островах и приспособленных для всех ступеней, включая начальные и средние школы, с учебными планами и материалами, увязанными с интересами и потребностями конечных пользователей.
- x) Неуклонная поддержка и там, где это возможно, расширение доступа к научной и технической подготовке в целях содействия устойчивому развитию.

- xi) Поддержка программ, направленных на расширение участия созданных на базе общин организаций в осуществлении программ сохранения и рационального использования природных ресурсов, включая планирование и принятие решений.
- xii) Оказание помощи в подготовке тех, кто принимает решения по вопросам рационального использования природных ресурсов, включая курсы по основополагающим вопросам, решения в условиях конкурентного спроса, разнообразному использованию ресурсов и другим экологическим проблемам основополагающего характера.
- xiii) Поддержка малых островных развивающихся государств в их усилиях по улучшению качества жизни в городских/сельских населенных пунктах путем содействия осуществлению проектов, направленных на развитие людских ресурсов и ликвидацию бедности, в частности варианты градостроительства, включая децентрализацию, а также путем обеспечения таких проектов надлежащими ресурсами.

65. Рекомендации и формулировки, содержащиеся в настоящей главе, никоим образом не должны предрешать ход обсуждений на Международной конференции по народонаселению и развитию, которая состоится в Каире 5-13 сентября 1994 года.

XV. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ, НАБЛЮДЕНИЕ И ОБЗОР

66. Эффективное осуществление этой Программы действий, наблюдение и контроль за ней имеют ключевое значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Программа действий открывает перед международным сообществом возможность продемонстрировать свою приверженность средствам осуществления, согласованным в рамках Повестки дня на XXI век. Поскольку малые островные развивающиеся государства входят в число наиболее экологически уязвимых стран, системе Организации Объединенных Наций и международному сообществу в соответствии с принципом 6 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию и на основе раздела G главы 17 Повестки дня на XXI век следует уделять особое внимание положению и потребностям малых островных развивающихся государств при осуществлении Программы действий. Это, в частности, потребует выделения адекватных ресурсов на цели осуществления, а также принятия мер на национальном, региональном и международном уровнях.

67. Осуществление Программы действий должно соответствовать ряду параллельных международных процессов, имеющих важное значение для устойчивого развития малых островных развивающихся государств и затрагивающих определенные, имеющие отношение к этому вопросы. В число этих процессов входят работа Комиссии по устойчивому развитию; Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата; Конвенция о биологическом разнообразии; Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб; Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 17/; Международная конференция по народонаселению и развитию; Межправительственные переговоры по наземным источникам загрязнения морской среды в рамках ЮНЕП; Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезные проблемы в связи с засухой и/или опустыниванием, в частности в Африке (МКВПО); Всемирная конференция по прибрежным районам 1993 года; Бамакская конвенция о запрещении ввоза в Африку опасных отходов и о контроле за их трансграничной перевозкой и обращением с ними в пределах Африки 18/; Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и другие соответствующие международные документы по контролю за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением; Конвенция об охране природных ресурсов и окружающей среды южнотихоокеанского региона 19/; Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения

(СИТЕС); Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц 20/; четвертая Всемирная конференция по положению женщин; Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирная конференция по уменьшению опасностей стихийных бедствий. Содействие участию малых островных развивающихся государств в этих процессах будет иметь важное значение, а в рамках самих этих процессов необходимо учесть итоги Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. По мере выработки малыми островными развивающимися государствами своих подходов к устойчивому развитию международное сообщество должно принимать меры, направленные на расширение возможностей малых островов в решении ряда конкретных вопросов, максимально эффективно используя возможности других международных форумов для обеспечения комплексного и всестороннего подхода.

68. Как отмечается в Повестке дня на XXI век, ответственность за осуществление Программы действий ложится прежде всего на правительства. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств потребует разработки национальных и региональных стратегий, планов, политики и процессов. Для поддержки и дополнения таких усилий настоятельно необходимо обеспечить международное сотрудничество. Система Организации Объединенных Наций должна играть ключевую роль в тесном сотрудничестве и координации с другими международными, региональными и субрегиональными организациями, которые призваны внести значительный вклад в эти усилия. Региональные и субрегиональные усилия доказали свою полезность для малых островных развивающихся государств, и они останутся основными инструментами для принятия совместных действий. В соответствии с Повесткой дня на XXI век осуществление Программы действий потребует также поддержки и активного участия основных групп населения, в том числе женщин, детей и молодежи; коренных народов и их общин; неправительственных организаций; местных властей; трудящихся и их профсоюзов; деловых и промышленных кругов; научно-технического сообщества; и фермеров.

А. Осуществление на национальном уровне

69. Малые островные развивающиеся государства приступили к осуществлению Повестки дня на XXI век. Во многих случаях в качестве основы для действий разработаны или разрабатываются национальные стратегии. Требуется добиться дальнейшего прогресса с целью обеспечить уделение надлежащего внимания экологическим вопросам, особенно на высших уровнях принятия решений, а также всестороннюю интеграцию факторов, касающихся окружающей среды и развития, как на микро-, так и на макроуровнях, с учетом национальных, экологических и культурных ценностей. Существенный упор на наращивание внутреннего потенциала делается во всех аспектах Программы действий, однако для этого потребуются значительные усилия.

70. Прогресс в осуществлении Повестки дня на XXI век и решений Глобальной конференции будет в конечном счете зависеть от тех ресурсов, которые малые островные развивающиеся государства смогут мобилизовать из внутренних и внешних источников для решения сложнейших задач устойчивого развития в целом и создания потенциала в частности.

71. Важное значение для эффективного осуществления целей, политики и механизмов, согласованных правительствами в рамках всех программных областей Повестки дня на XXI век, будут играть приверженность и подлинное участие всех социальных групп. На всех уровнях потребуются применять новые и основанные на участии подходы к разработке политики и осуществлению программ устойчивого развития. В этой связи особую роль призваны сыграть такие группы, как женщины, молодежь, пожилые люди, коренное население и местные общины, а также организации частного сектора, трудящихся и неправительственные организации. Как отмечается в Повестке дня на XXI век, одной из основополагающих предпосылок для достижения устойчивого развития является обеспечение участия широких слоев населения в процессе принятия решений.

72. Ниже излагаются некоторые из важных мер, которые необходимо принять на национальном уровне.

1. Финансирование

73. Для осуществления Программы действий потребуются достаточные ресурсы, с тем чтобы отразить то возросшее значение, которое придается факторам устойчивого развития при разработке национальных планов в области развития. Стратегии в области окружающей среды и развития также необходимо будет учитывать в самом начале процесса принятия решений, с тем чтобы обеспечить увязку макроэкономической политики с целями и приоритетами устойчивого развития на национальном уровне. В связи с этим, несмотря на то, что в целом финансирование мероприятий по осуществлению Программы действий на национальном уровне будет обеспечиваться за счет ресурсов государственного и частного секторов малых островных развивающихся государств, необходимо изучить различные каналы финансирования, в том числе упомянутые в главе 33 Повестки дня на XXI век, с учетом конкретных условий малых островных развивающихся государств.

74. Кроме того, необходимо и далее увеличивать объем ресурсов на национальном уровне, с тем чтобы достичь цели и приоритеты устойчивого развития, определенные в свете этой Программы действий, путем оптимального использования имеющихся ресурсов и анализа возможностей более широкого использования экономических рычагов, содействия инвестициям в частный сектор и использования новаторских механизмов финансирования для обеспечения надлежащего сочетания между механизмами традиционного регулирования и рыночными механизмами. Стремление к более широкому использованию экономических рычагов могло бы рассматриваться в качестве важного косвенного дополнительного механизма финансирования устойчивого развития на национальном уровне.

75. В числе возможных новаторских механизмов финансирования следует рассмотреть небольшие субсидии и займы малым предприятиям для обеспечения деятельности в целях устойчивого развития на общинном уровне.

76. Для малых островных развивающихся государств, в частности наименее развитых среди них, официальная помощь в целях развития (ОПР) является основным источником внешнего финансирования. С целью извлечения максимальной выгоды и получения максимальных результатов в рамках деятельности, связанной с финансовой и технической помощью, необходимо проанализировать и/или создать оперативные механизмы для обеспечения по возможности наибольшей координации между донорами, малыми островными развивающимися государствами и соответствующими международными и неправительственными организациями с учетом интересов на местном и общинном уровнях.

2. Торговля

77. Для получения более значительных и стабильных поступлений от экспорта малые островные развивающиеся государства должны стремиться к созданию более диверсифицированной структуры производства товаров и услуг на основе использования имеющихся или потенциальных сравнительных преимуществ и в соответствии с взаимодополняемой политикой в области окружающей среды и развития.

3. Технология

78. Необходимо поощрять меры, способствующие укреплению потенциала в целях разработки местной технологии, в том числе потенциала в области управления, оценки, приобретения, распространения и разработки технологий и освоения соответствующих и экологически чистых технологий наряду с адекватной и эффективной защитой прав интеллектуальной собственности. Следует

поощрять усилия по обеспечению, с соблюдением национального законодательства и политики, адекватной и эффективной защиты технологии, знаний и обычных и традиционных навыков местных и коренных народов, включая владельцев и хранителей ресурсов, а также непосредственного извлечения выгод, на справедливой основе и взаимосогласованных условиях, в результате любого использования таких технологий, знаний и навыков или в результате любого непосредственно связанного с ними технологического развития.

4. Законодательство

79. Требуется разработка нового и пересмотр, в необходимых случаях, существующего законодательства для поддержки устойчивого развития, включая, где это целесообразно, учет сложившейся практики и традиционных правовых принципов, что должно подкрепляться подготовкой кадров и достаточными ресурсами для обеспечения выполнения.

5. Развитие организационных структур

80. Необходимо принять соответствующие меры на национальном уровне в целях обеспечения развития организационных структур, с тем чтобы стратегии в области окружающей среды, народонаселения и устойчивого развития находили свое отражение в национальном и секторальном планировании развития, что требуется для достижения устойчивого развития.

6. Информация и участие

81. Необходимо принять меры по расширению информированности и вовлечению неправительственных организаций, женщин, местных общин и других основных групп в процесс национального планирования, в разработку экологически чистых и устойчивых технологий и в осуществление программ устойчивого развития. Они должны предусматривать создание или расширение сети распространения информации для содействия эффективному участию в планировании и осуществлении мероприятий в области устойчивого развития.

7. Развитие людских ресурсов

82. Необходимо содействовать созданию национального потенциала на всех уровнях через информирование общественности и развитие людских ресурсов, включая обучение, подготовку и повышение квалификации, в частности технических специалистов, ученых и лиц, ответственных за принятие решений, в целях улучшения планирования и осуществления программ устойчивого развития.

В. Осуществление на региональном уровне

83. В дополнение к осуществляемым программам в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств и с учетом необходимости осуществления всей деятельности в рамках этой Программы действий необходимо на региональном уровне реализовать ряд важных программ и мер по поддержке национальных приоритетов. Об этих программах и мерах говорится ниже.

1. Финансирование

84. Необходимо разработать в максимальной степени согласованные подходы с использованием, при необходимости, механизмов проведения консультаций, упомянутых в пункте 132 ниже, в целях мобилизации финансовых ресурсов для принятия национальных и региональных усилий по обеспечению устойчивого развития, в том числе расширение доступа к финансовым ресурсам, дальнейшего поощрения частных инвестиций и выявления возможностей внедрения новаторских механизмов финансирования.

85. Региональные банки развития и другие региональные и субрегиональные организации должны также поощряться к расширению своей технической, а при необходимости, и финансовой помощи в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств на общинном, национальном и субрегиональном уровнях, в том числе на основе механизмов предоставления небольших субсидий и выделения займов малым предприятиям.

2. Технология

86. Необходимо поощрять совместные разработки и обмен соответствующей технологией через региональные организации, центры/системы для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

3. Законодательство

87. Следует поддерживать национальные усилия по разработке всестороннего законодательства в интересах устойчивого развития и по ратификации и осуществлению международных конвенций. Необходимо оказывать помощь в правовой подготовке и предоставлении учебных материалов в области оценки экологических последствий, культурного наследия, загрязнения, обеспечения выполнения, третейского урегулирования и преследования в судебном порядке, где это целесообразно, а также поощрять согласование экологического законодательства и политики внутри малых островных развивающихся государств и между ними, с тем чтобы обеспечить высокий уровень охраны окружающей среды.

4. Развитие организационных структур

88. Необходимо поддерживать национальные усилия по реализации эффективных организационных моделей на всех уровнях в целях учета экологических и демографических факторов при планировании развития и секторальном планировании, в том числе разработку и применение на практике соответствующих подходов к комплексному управлению прибрежной зоной.

5. Развитие людских ресурсов

89. Следует способствовать и содействовать расширению и поддержке национальных усилий по созданию потенциала через развитие людских ресурсов, в частности через расширение подготовки кадров на всех уровнях, в том числе технических специалистов, ученых и руководителей, с целью учета всех аспектов планирования и осуществления программ устойчивого развития.

С. Осуществление на международном уровне

90. Программа действий представляет собой часть процесса реализации Повестки дня на XXI век, в частности раздела G главы 17.

1. Финансирование

91. Осуществление Программы действий потребует предоставления соответствующих средств, в том числе достаточных, прогнозируемых, новых и дополнительных финансовых ресурсов в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век для отражения все возрастающего значения, придаваемого факторам устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах. Международное сообщество должно дополнять национальные усилия малых островных развивающихся государств по выполнению Повестки дня на XXI век и Программы действий через соответствующие механизмы с целью обеспечения максимально широкого доступа к источникам финансовой и технической помощи, предоставляемой на льготных условиях, а также должно оказывать содействие на всех уровнях, необходимое для поддержки их усилий в области устойчивого развития.

92. С этой целью важно соблюдать все финансовые обязательства, изложенные в Повестке дня на XXI век, с учетом, в частности, принципа 6 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию. В частности, ощущается необходимость в активизации взятых в рамках ЮНЕСКО обязательств максимально расширить объем достаточных, прогнозируемых, новых и дополнительных ресурсов на основе использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования, которые изложены в главе 33 Повестки дня на XXI век. При этом необходимо обеспечить более эффективное и действенное использование ОПР и других существующих внешних источников финансирования. Кроме того, следует изучить возможность использования новаторских механизмов финансирования с учетом целей и положений главы 33 Повестки дня на XXI век. Более того, необходимо обеспечить координацию усилий доноров и реципиентов.

93. Международное сообщество должно предоставлять малым островным развивающимся государствам финансовую и техническую помощь на льготных условиях и оказывать на всех уровнях помощь, необходимую для поддержки их устойчивого развития. Оказываемая на международном уровне финансовая и техническая помощь должна учитывать конкретные потребности и приоритеты развития малых островных развивающихся государств на национальном и региональном уровнях, как это предусмотрено в Программе действий; их потенциал устойчивого развития; и перспективы увеличения их вклада в дело обеспечения устойчивости в глобальном масштабе. Помощь, оказываемая на льготных условиях малым островным развивающимся государствам по линии многостороннего и двустороннего сотрудничества, должна направляться туда, где она больше всего нужна, и должна соответствовать задачам и приоритетам их устойчивого развития.

94. Поскольку глобальные экологические проблемы, касающиеся в первую очередь климатических изменений, биологического многообразия и международных вод, имеют особо важное значение для малых островных развивающихся государств, обновленный ГЭФ должен рассматриваться в качестве важного канала помощи в этих областях деятельности на основе выделения новых и дополнительных ресурсов. При определении критериев правомочности получения финансовых средств и разработке проектных предложений в отношении финансирования ГЭФ должен уделять должное внимание особым потребностям малых островных развивающихся государств.

95. Международное сообщество должно стремиться к тому, чтобы международные учреждения, включая финансовые, уделяли соответствующее внимание потребностям и приоритетам малых островных развивающихся государств, определенных в Программе действий. В этой связи особое место занимает Программа ПРООН "Потенциал XXI века". Международное сообщество должно также, при необходимости, поддерживать более широкий доступ к источникам кредитования, включая содействие предоставлению займов малым предприятиям и создание экологически целевых фондов, а также должно способствовать прямым иностранным инвестициям, созданию совместных предприятий и реализации других инициатив в частном секторе в соответствии с национальным законодательством. В этом контексте важным компонентом обеспечения устойчивости является пронизанный духом поддержки международный и внутренний экономический климат, способствующий устойчивому экономическому росту и развитию.

2. Торговля

96. В целях достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития малым островным развивающимся государствам необходимо осваивать иностранные рынки для своей готовой экспортной продукции в тех областях, в которых они конкурентоспособны в международном масштабе. Кроме того, многие малые развивающиеся государства зависят от международных рынков сырьевых товаров в плане получения значительной доли своих экспортных доходов. Плохой доступ к рынкам и зависимость от одного вида сырьевых товаров входят в число тех трудностей, с которыми сталкиваются многие основные развивающиеся государства. Как показало завершение Уругвайского раунда, для устойчивого экономического роста и устойчивого развития малых островных развивающихся стран настоятельно необходимы благоприятная международная экономическая обстановка и открытая недискриминационная торговая система. Либерализация торговли с целью расширения доступа на рынки экспортных товаров из малых островных развивающихся государств имеет особо важное значение.

97. С учетом ограниченных возможностей производства на месте готовой продукции ввиду небольшого размера их рынка, узкой базы ресурсов и ограниченного производства товаров необходимо предпринять особые усилия в целях оказания малым островным развивающимся государствам помощи в увеличении объема их производства и экспорта. Для этого необходимо там, где это целесообразно, особо рассматривать критерии производства на месте готовой продукции, применимые в отношении экспортных товаров из малых островных развивающихся государств.

98. Международному сообществу следует также стремиться к обеспечению лучшего функционирования и повышению транспарентности международных рынков сырьевых товаров. Международное сообщество должно также оказывать малым островным развивающимся государствам содействие в их усилиях по достижению большей диверсификации сектора сырьевых товаров на макроэкономической основе, что учитывало бы экономическую структуру, ресурсную базу и рыночные возможности страны, а также экологические факторы. В этой связи обеспечение устойчивого развития малых островных развивающихся государств зависит от реализации мер, предусмотренных в пункте 2.16 Повестки дня на XXI век.

99. С учетом соответствующей деятельности международных экономических и торговых организаций необходимо провести исследование последствий либерализации и глобализации торговли для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, включая вынесение соответствующих рекомендаций.

3. Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала

100. Передача экологически безопасных технологий, сотрудничество и создание потенциала, техническое сотрудничество между развивающимися странами, в том числе между малыми островными развивающимися государствами, и разработка и использование местных технологий представляют собой процесс, имеющий решающее значение для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. В частности, поощрение использования экологически безопасных технологий и доступ к ним представляют собой один из важнейших факторов укрепления внутреннего потенциала малых островных развивающихся государств.

101. В случае малых островных развивающихся государств особо необходимо сосредоточить внимание на распространении информации, касающейся имеющихся технологий; повышении внутреннего потенциала малых островных развивающихся государств в плане внедрения, задействования и применения экологически безопасных технологий путем, в частности, реализации мер в области образования и подготовки кадров; на стимулировании, поощрении и финансировании доступа к экологически безопасным технологиям и соответствующим "ноу-хау" и их передаче, в частности в развивающиеся страны, на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия в соответствии со взаимными договоренностями, обеспечивая необходимость адекватной и эффективной защиты прав на интеллектуальную собственность, а также с учетом особых потребностей развивающихся стран; и обеспечении там, где это целесообразно, необходимости адекватной и эффективной защиты технологий, знаний и обычной и традиционной практики местных и коренных народов, включая владельцев ресурсов и их пользователей.

102. Претворение в жизнь правительствами и международными организациями мер, изложенных в пункте 34.18 Повестки дня на XXI век, также имеет ключевое значение для малых островных развивающихся государств.

а) Информация

103. Необходимо оказать поддержку в использовании существующих, а также в создании новых механизмов сотрудничества субрегиональных и региональных исследовательских и информационных систем, в частности механизмов, облегчающих доступ малых островных развивающихся государств к информации.

104. Необходимо распространять информацию об экологических чрезвычайных ситуациях, которые могут возникнуть в результате плохого или неправильного применения технологий, а также информации, касающейся раннего оповещения и направленной на предупреждение стихийных и экологических катастроф.

105. ПРООН следует предложить координировать проведение в сотрудничестве с малыми островными развивающимися государствами и соответствующими субрегиональными организациями технико-экономического обоснования создания информационной сети малых островных развивающихся государств (МОРГ/НЕТ). Подобное обоснование должно быть завершено до начала сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

106. Для разработки программы технической помощи малым островным развивающимся государствам (МОРГ/ПТП) в целях содействия меж- и внутрирегиональному сотрудничеству по вопросам устойчивого развития ПРООН следует предложить координировать проведение в сотрудничестве с малыми островными развивающимися государствами и соответствующими субрегиональными организациями технико-экономического обоснования этого проекта. Составной частью МОРГ/ПТП должно быть составление реестра учреждений и ученых с признанным опытом в вопросах устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Исследование и первоначальный этап составления реестра должны быть завершены до начала сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

107. Для оказания помощи малым островным развивающимся государствам в выявлении и развитии условий для экотуризма, природного и культурного туризма, как об этом говорится в подпункте (iii) раздела А и подпункте (i) раздела С главы VIII, а также в соответствии с нынешними подходами к сохранению биологического разнообразия в малых островных развивающихся государствах соответствующие международные организации, в частности Международный союз охраны природы (МСОП) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), должны в тесном сотрудничестве с малыми островными развивающимися государствами и через свои соответствующие региональные организации содействовать составлению списка районов малых островных развивающихся государств для внесения в общие списки природных и культурных ценностей в рамках Конвенции об охране всемирного наследия. Эти районы, а также другие районы, охраняемые на местном уровне через участие населения, составят основу наследия малых островных развивающихся государств – полномасштабной сети/маршрута по местам, имеющим природное и культурное значение во всех малых островных развивающихся государствах.

б) Создание потенциала

108. Необходимо укрепить национальный потенциал малых островных развивающихся государств в области оценки, освоения, использования новых технологий и управления ими. В этом контексте необходимо укрепить существующую административную инфраструктуру, с тем чтобы готовить персонал на всех уровнях и обучать конечных пользователей этих технологий. Этот процесс должен включать обучение и развитие навыков, особенно для женщин, молодежи и коренных народов.

109. Малые островные развивающиеся государства должны сотрудничать между собой и с другими развивающимися странами, которые в состоянии осуществлять такое сотрудничество, в целях разработки и совершенствования экологически безопасных технологий. Международное сообщество должно оказать полную поддержку инициативам, направленным на решение вопросов технического сотрудничества и создание потенциала в малых островных развивающихся государствах и других развивающихся странах.

110. Комиссия по устойчивому развитию играет важную роль в осуществлении мониторинга и рассмотрении предложений о механизмах содействия передаче, использованию и распространению экологически безопасных технологий, которые должны быть изучены при осуществлении Программы действий.

с) Финансирование

111. Двусторонние и многосторонние доноры должны стремиться расширить на национальном, региональном и международном уровнях свою финансовую поддержку деятельности, которая нацелена на поощрение и облегчение передачи экологически безопасных технологий и методов создания потенциала малым островным развивающимся государствам.

4. Законодательство и подготовка специалистов

112. Международное право окружающей среды представляет собой все более сложный предмет, который требует тщательного анализа с точки зрения своей применимости в национальном праве и интеграции с ним. Очень важное значение имеют региональные и международные программы по повышению потенциала малых островных развивающихся государств в области разработки и внедрения соответствующих национальных законодательных актов об охране окружающей среды. Эти программы должны включать оказание поддержки малым островным развивающимся государствам:

а) в подготовке специалистов, в том числе по всем областям законодательства об охране окружающей среды и, в случае необходимости, в области обычного права;

б) в укреплении их потенциала в плане эффективного участия в переговорах по новым или пересмотренным соглашениям или договорам;

с) в развертывании национальных мероприятий по осуществлению международных соглашений или договоров.

5. Показатель уязвимости

113. Малым островным развивающимся государствам в сотрудничестве с национальными, региональными и международными организациями и исследовательскими центрами необходимо продолжать разработку показателей уязвимости и других показателей, которые отражают положение малых островных развивающихся государств и одновременно учитывают экологическую и экономическую уязвимость. Необходимо рассмотреть, каким образом этот индекс, а также соответствующие исследования других международных учреждений о малых островных развивающихся государствах могут быть использованы в дополнение к другим мерам статистики, таким, как количественные показатели уязвимости.

114. Необходимо и впредь использовать соответствующих специалистов при разработке, исчислении и обновлении показателя уязвимости. Эти специалисты могут включать ученых и представителей международных организаций, располагающих данными, необходимыми для исчисления показателя уязвимости. Соответствующим международным организациям предлагается оказывать поддержку в разработке такого показателя. Кроме того, рекомендуется учитывать в ходе осуществляемой в настоящее время в рамках Организации Объединенных Наций деятельности по разработке показателей устойчивого развития предложения в отношении показателя уязвимости.

D. Организационные структуры, мониторинг и обзор

115. Существующие международные источники и механизмы финансирования должны обеспечить эффективное использование имеющихся финансовых ресурсов, в том числе новых и дополнительных финансовых ресурсов, с целью удовлетворения конкретных потребностей и решения конкретных проблем малых островных развивающихся государств, определенных в Программе действий.

116. Доноры должны использовать соответствующие международные механизмы координации для сосредоточения внимания на особых потребностях малых островных развивающихся государств.

1. Последующие мероприятия на межправительственном уровне

117. При выполнении своих функций в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи и своей многолетней тематической программы деятельности Комиссия по устойчивому развитию должна рассмотреть вопросы, касающиеся осуществления решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. С этой целью Комиссия по устойчивому развитию должна, в частности:

а) принять четкие и конкретные меры для обеспечения мониторинга и обзора – в контексте своей многолетней тематической программы работы и ежегодного рассмотрения межсекторальных вопросов – осуществления положений, согласованных в рамках Программы действий;

б) провести первоначальный обзор достигнутого прогресса и мер, принятых с целью осуществления Программы действий, которая будет начата Комиссией в 1996 году в соответствии с ее многолетней тематической программой работы. Кроме того, в 1997 году, когда Комиссия должна будет провести общий обзор выполнения Повестки дня на XXI век с целью подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1997 года, она должна будет рекомендовать конкретные методы проведения в 1999 году полномасштабного обзора Программы действий. Этот полномасштабный обзор будет включать вопрос о созыве второй глобальной конференции в соответствии с разделом G главы 17 Повестки дня на XXI век;

с) рекомендовать сохранить в повестке дня Генеральной Ассамблеи подпункт, озаглавленный "Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств", который является частью пункта "Окружающая среда и устойчивое развитие", и соответственно дополнить его, с тем чтобы он гласил следующее: "Осуществление результатов Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств".

2. Представление докладов

118. При подготовке обзоров в 1996 и 1999 годах Генеральному секретарю следует подготовить аналитические доклады об осуществлении Программы действий с указанием любых возможных препятствий на пути ее практической реализации. Доклады Генерального секретаря должны включать анализ вопросов, касающихся общесистемной координации, и информацию из соответствующих регионов.

119. Эти доклады должны также содержать анализ следующей деятельности, связанной с практическим осуществлением на региональном уровне:

- а) деятельности учреждений Организации Объединенных Наций на региональном уровне;
- б) деятельности других соответствующих региональных и субрегиональных организаций, не входящих в систему Организации Объединенных Наций;
- с) деятельности многосторонних региональных и двусторонних механизмов;
- д) деятельности на национальном уровне;
- е) деятельности неправительственных организаций, женских и других основных групп;
- ф) средств, с помощью которых на межучрежденческом уровне осуществляется координация региональной деятельности Организации Объединенных Наций, наряду с предложениями относительно ее совершенствования.

120. Генеральному секретарю следует также подготовить в рамках обзоров 1996 и 1999 годов доклады, содержащие обновленную информацию о текущей деятельности доноров в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств, а также адекватности международных ресурсов, выделяемых на реализацию Программы действий.

121. В этом контексте всем государствам и соответствующим органам, организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим организациям и группам предлагается

представлять информацию о мерах, принимаемых с целью практического осуществления Программы действий.

3. Межучрежденческая координация

122. Программа действий должна обеспечивать в контексте Повестки дня на XXI век принципиальную основу для координации мероприятий, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Для обеспечения эффективного осуществления Программы действий системой Организации Объединенных Наций и учета соответствующих положений, содержащихся в главе 38 Повестки дня на XXI век и резолюции 47/191, Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию должен принять необходимые меры для рассмотрения на регулярной основе вопросов общесистемной координации в контексте практического осуществления решений Конференции.

4. Структура секретариатской поддержки

123. Для содействия деятельности после Конференции и осуществления Программы действий необходимо создать в рамках Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций отдельный квалифицированный и компетентный орган с целью оказания секретариатской поддержки как межправительственным, так и межучрежденческим механизмам координации. Для этого следует выделить необходимые ресурсы, основываясь на наиболее действенных и эффективных с точки зрения затрат методах их использования, с целью выполнения следующих функций:

а) оказывать существенную секретариатскую поддержку межправительственным и межучрежденческим механизмам в их деятельности, связанной с мониторингом, обзором и координацией осуществления Программы действий;

б) действовать в качестве центра связи и координации между правительствами, органами, программами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями по вопросам, касающимся последующей деятельности в рамках Конференции и осуществления Программы действий;

в) готовить для представления Комиссии по устойчивому развитию и другим соответствующим органам доклады об осуществлении Программы действий на основе информации, поступающей из всех соответствующих источников;

г) оказывать при необходимости поддержку в проведении других мероприятий, связанных с Программой действий.

5. Органы, программы и организации системы Организации Объединенных Наций

124. При осуществлении Программы действий все соответствующие органы, программы и организации системы Организации Объединенных Наций должны играть важную роль в своих соответствующих областях деятельности и компетенции, поддерживая и дополняя национальные усилия. При необходимости следует выявлять, объединять и расширять или упорядочивать соответствующие программы, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций и соответствующими региональными и многонациональными организациями в регионах и отдельных странах. Требуется также поощрять инициативы, направленные на достижение экономии за счет увеличения масштабов производства на основе интеграции. По мере возможности необходимо учитывать общие цели членов региональных интеграционных структур.

125. Как предусмотрено в Повестке дня на XXI век, ЮНЕП следует и впредь с учетом перспектив развития обеспечивать общую направленность и координацию политики в области окружающей среды, включая осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

126. Как предусмотрено в Повестке дня на XXI век, ПРООН следует и впредь выступать в качестве ведущего учреждения в организации усилий системы Организации Объединенных Наций по созданию потенциала на местном, национальном и региональном уровнях и активизации совместной деятельности Организации Объединенных Наций по обеспечению осуществления Программы действий через свою сеть отделений на местах.

127. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна укрепить свой потенциал с целью проведения в соответствии со своим мандатом исследований и анализа, необходимых для дополнения деятельности Департамента по координации политики и устойчивому развитию по осуществлению Программы действий.

128. Генерального секретаря просят представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о мерах, принятых органами, организациями и подразделениями системы Организации Объединенных Наций для осуществления этой Программы действий и в связи с этим предложить им рассмотреть вопрос о создании центров координации деятельности по реализации Программы действий.

6. Сотрудничество и осуществление на региональном и субрегиональном уровнях

129. В соответствии с Повесткой дня на XXI век региональное и субрегиональное сотрудничество будет одним из важных компонентов практической деятельности по осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Региональные комиссии Организации Объединенных Наций, банки регионального развития и организации, занимающиеся вопросами экономического, экологического и технического сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях, могут способствовать этому процессу путем:

а) содействия созданию соответствующего потенциала на региональном и субрегиональном уровнях;

б) содействия учету экологической проблематики в рамках политики регионального и субрегионального развития;

с) содействия, при необходимости, развитию сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях в том, что касается трансграничных вопросов, связанных с устойчивым развитием.

130. Региональные межправительственные организации по техническим, экономическим вопросам и вопросам охраны окружающей среды должны играть важную роль, содействуя правительствам в осуществлении скоординированных действий по решению экологических вопросов регионального значения.

131. Как указывается в Программе действий, объединение ограниченных людских ресурсов малых островных развивающихся государств в рамках регионального сотрудничества и учреждений является необходимой частью их прогресса на пути к устойчивому развитию. Региональная деятельность, осуществляемая на основе приоритетов, которые определены в национальных стратегиях и планах многих малых островных развивающихся государств, требует улучшения координации усилий, укрепления региональных организаций и расширения доступа к региональным и внешним финансовым

и техническим ресурсам, как государственным, так и частным. Для оказания помощи в осуществлении этих усилий необходимо вновь уделить особое внимание вопросам более эффективного осуществления соответствующих международных программ, в том числе вопросам координации и взаимного обмена между регионами и среди островов в рамках одних и тех же регионов.

132. Для содействия координации и осуществлению Программы действий следует, при необходимости, выявлять или создавать консультативный механизм в рамках каждого региона. Он включал бы:

- а) доноров и реципиентов;
- б) соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и региональные и субрегиональные организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, а также банки;
- в) соответствующие механизмы для обеспечения участия неправительственных организаций.

133. Следует поощрять соответствующие региональные и субрегиональные организации, не входящие в систему Организации Объединенных Наций, в том числе региональные организации по вопросам экономической интеграции, к тому, чтобы они учитывали Программу действий при выполнении своих соответствующих функций.

134. Все соответствующие региональные комиссии должны иметь возможность поддерживать региональную деятельность по координации осуществления решений Конференции на региональном уровне, в том числе через предоставление необходимой автономии и достаточных ресурсов своим субрегиональным отделениям и оперативным центрам, с учетом нынешнего процесса децентрализации. Эта деятельность предусматривала бы:

- а) оказание, при необходимости, помощи региональным и субрегиональным организациям и механизмам, участвующим в обеспечении устойчивого развития;
- б) выполнение функций пункта связи между учреждениями Организации Объединенных Наций и Департаментом по координации политики и устойчивому развитию в Нью-Йорке и между учреждениями Организации Объединенных Наций на региональном и субрегиональном уровнях.

135. В соответствии с просьбой, изложенной в пункте 128 выше, Генерального секретаря просят также представить в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществление вышеупомянутых рекомендаций, включив в него раздел о деятельности региональных комиссий по осуществлению Программы действий, особенно на субрегиональном уровне.

Примечания

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), резолюция 1, приложение II.

2/ Там же, приложение I.

3/ A/AC.237/18 (часть II) и Add.1 и Add.1/Corr.1.

- 4/ International Legal Materials, vol. 26, No. 6 (November 1987), p. 1550.
- 5/ ЮНЕП/190/4 (будущее издание United Nations Treaty Series).
- 6/ United Nations, Treaty Series, vol. 1046, No. 15749, p. 120.
- 7/ См. Протокол 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов (United Nations, Treaty Series, vol. 1340, No. 22484), стр. 263.
- 8/ Доклад Межрегиональной конференции малых островных стран по устойчивому развитию и окружающей среде в области сельского хозяйства, лесоводства и рыболовства, Крис Чёрч, Барбадос, 7-10 апреля 1992 года (Рим, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, 1993 год), часть III.
- 9/ Там же, часть II.
- 10/ См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр по программным мероприятиям в области права окружающей среды и экологических учреждений), июнь 1992 года.
- 11/ United Nations, Treaty Series, vol. 993, No. 14534, p. 243.
- 12/ United Nations, Treaty Series, vol. 520, No. 7515, p. 151.
- 13/ Ibid., vol. 976, No. 14151, p. 3.
- 14/ См. также Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с внесенными в нее поправками в соответствии с Протоколом, дополняющим Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года (1975 год) (United Nations, Treaty Series, vol. 976, No. 14152), стр. 105.
- 15/ United Nations, Treaty Series, vol. 1019, No. 14965, p. 175.
- 16/ E/CONF.82/15 и Corr.1 и Corr.2.
- 17/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.V.5.
- 18/ International Legal Materials, vol. 30, No. 3 (May 1991), p. 775 and vol. 31, No. 1 (January 1992), p. 164.
- 19/ Ibid., vol. 26, No. 1 (January 1987), p. 38.
- 20/ United Nations, Treaty Series, vol. 996, No. 14583, p. 245.

Резолюция 2

Выражение признательности народу и правительству Барбадоса

Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшаяся в Бриджтауне, Барбадос, по приглашению правительства Барбадоса в период с 25 апреля по 6 мая 1994 года,

1. выражает свою признательность Его Превосходительству премьер-министру Барбадоса достопочтенному Л. Эрскину Сэндифорду за выдающийся вклад, внесенный им в качестве Председателя Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в успешную работу Конференции;

2. выражает свою глубокую благодарность правительству Барбадоса, которое сделало возможным проведение Конференции в Бриджтауне, за столь великодушно предоставленные ей помещения, персонал и обслуживание;

3. просит правительство Барбадоса передать народу Барбадоса благодарность Конференции за гостеприимство и теплый прием, оказанный участникам Конференции.

Резолюция 3

Полномочия представителей на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию, утверждает доклад Комитета по проверке полномочий.

Резолюция 4

Выборы в Южной Африке

Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,
отмечая с радостью успешное завершение исторических выборов в Южной Африке,

1. выражает свое глубокое удовлетворение по поводу осуществления народом Южной Африки своего демократического права на выборы в наиболее достойной форме;
2. с нетерпением ожидает вступления в должность первого президента Южной Африки, избранного в ходе этого процесса;
3. с нетерпением ожидает также скорейшего участия демократического и нерасового правительства Южной Африки в работе Организации Объединенных Наций.

Глава II

РАБОТА КОНФЕРЕНЦИИ

A. Участники и организация работы

1. Сроки и место проведения Конференции

1. Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств проходила в Бриджтауне, Барбадос, с 25 апреля по 6 мая 1994 года в соответствии с резолюцией 47/189 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года. В течение этого периода участники Конференции провели 15 пленарных заседаний.

2. Предконференционные консультации

2. В целях рассмотрения ряда процедурных и организационных вопросов 24 апреля 1994 года в Бриджтауне были проведены предконференционные консультации, открытые для всех государств, приглашенных для участия в Конференции. Эти и другие неофициальные консультации проходили под председательством Его Превосходительства г-на Бесли Мейкока, Постоянного представителя Барбадоса при Организации Объединенных Наций. Доклад о консультациях (A/CONF.167/L.3) был представлен Конференции, а изложенные в нем рекомендации были приняты в качестве основы для организации работы Конференции.

3. Участники

3. На конференции были представлены следующие государства:

Австралия	Дания
Австрия	Доминика
Алжир	Доминиканская Республика
Антигуа и Барбуда	Египет
Аргентина	Заир
Афганистан	Замбия
Багамские Острова	Израиль
Барбадос	Индия
Бахрейн	Индонезия
Белиз	Иордания
Бельгия	Ирландия
Бенин	Исландия
Бразилия	Испания
Бруней-Даруссалам	Италия
Бурунди	Йемен
Вануату	Кабо-Верде
Венгрия	Камбоджа
Венесуэла	Канада
Гаити	Кипр
Гайана	Кирибати
Гамбия	Китай
Гвинея-Бисау	Колумбия
Германия	Коморские Острова
Гренада	Конго
Греция	Коста-Рика

Кот-д'Ивуар	Сейшельские Острова
Куба	Сент-Винсент и Гренадины
Лаосская Народно-Демократическая Республика	Сент-Китс и Невис
Маврикий	Сент-Люсия
Мавритания	Сингапур
Мадагаскар	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Малави	Соединенные Штаты Америки
Малайзия	Соломоновы Острова
Мали	Судан
Мальдивские Острова	Суринам
Мальта	Сьерра-Леоне
Маршалловы Острова	Таиланд
Микронезии (Федеративные Штаты)	Того
Намибия	Тонга
Науру	Тринидад и Тобаго
Непал	Тувалу
Нигер	Тунис
Нидерланды	Уганда
Новая Зеландия	Фиджи
Норвегия	Филиппины
Объединенная Республика Танзания	Финляндия
Острова Кука	Франция
Пакистан	Хорватия
Папуа-Новая Гвинея	Чили
Португалия	Швейцария
Республика Корея	Швеция
Российская Федерация	Шри-Ланка
Румыния	Экваториальная Гвинея
Самоа	Ямайка
Сан-Томе и Принсипи	Япония
Святейший Престол	

4. Наблюдателями были представлены следующие ассоциированные члены региональных комиссий:

- Американское Самоа
- Аруба
- Британские Виргинские Острова
- Виргинские Острова Соединенных Штатов
- Гонконг
- Гуам
- Масау
- Монтсеррат
- Нидерландские Антильские Острова
- Ниуэ
- Новая Каледония
- Палау
- Северные Марианские Острова
- Французская Полинезия

5. На Конференции были представлены секретариаты следующих региональных комиссий:

Экономическая комиссия для Африки
Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна
Экономическая и Социальная комиссия для Азии и Тихого океана

6. Были также представлены следующие органы и программы Организации Объединенных Наций:

Детский фонд Организации Объединенных Наций
Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин
Программа развития Организации Объединенных Наций
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения
Университет Организации Объединенных Наций
Добровольцы Организации Объединенных Наций
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
Международная программа по контролю над наркотическими средствами
Организации Объединенных Наций

7. Были представлены следующие специализированные учреждения и смежные организации:

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Международная организация гражданской авиации
Всемирная организация здравоохранения
Всемирный банк
Международный валютный фонд
Международный союз электросвязи
Всемирная метеорологическая организация
Международная морская организация
Всемирная организация интеллектуальной собственности
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

8. Наблюдателями были представлены следующие межправительственные, региональные и субрегиональные организации:

Африканский банк развития
Агентство по культурному и техническому сотрудничеству
Афро-азиатский консультативно-правовой комитет
Карибское сообщество
Карибский банк развития
Центральноамериканская комиссия по окружающей среде и развитию
Карибская метеорологическая организация
Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям
Секретариат содружества
Комиссия по Индийскому океану
Европейский союз
Межамериканский банк развития
Межправительственная океанографическая комиссия
Международный совет научных союзов
Международная организация по вопросам миграции
Международная организация стандартизации

Латиноамериканская экономическая система
Латиноамериканская организация по развитию рыболовства
Организация американских государств
Организация восточнокарибских государств
Южнотихоокеанская комиссия по прикладным геонаукам
Южнотихоокеанский форум
Южнотихоокеанская региональная программа по окружающей среде
Институт энергетических исследований Тата
Южнотихоокеанский университет
Университет Вест-Индии
Всемирный союз по вопросам сохранения энергии
Всемирная туристическая организация

9. На Конференции присутствовало 89 неправительственных организаций. Список участвующих неправительственных организаций приводится в приложении IV.

4. Открытие Конференции

10. Конференцию открыл Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

5. Выборы Председателя

11. На 1-м пленарном заседании, состоявшемся 25 апреля, Конференция путем аккламации избрала Председателем Конференции Его Превосходительство г-на Л. Эрскина Сэндифорда, премьер-министра Барбадоса.

12. Вступительное заявление Председателя Конференции содержится в приложении II ниже.

6. Утверждение правил процедуры

13. На 1-м пленарном заседании 25 апреля Конференция утвердила временные правила процедуры (A/CONF.167/2), рекомендованные Подготовительным комитетом и одобренные Генеральной Ассамблеей в пункте 7 своей резолюции 48/193 от 21 декабря 1993 года, а также рекомендованные в пункте 5 доклада о предконференционных консультациях (A/CONF.167/L.3).

7. Утверждение повестки дня

14. На 1-м пленарном заседании 25 апреля Конференция утвердила в качестве своей повестки дня предварительную повестку дня (A/CONF.167/1), рекомендованную Подготовительным комитетом и одобренную Генеральной Ассамблеей в пункте 7 своей резолюции 48/193 от 21 декабря 1993 года, а также рекомендованную в пункте 6 доклада о предконференционных консультациях. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение правил процедуры.
4. Утверждение повестки дня.
5. Выборы должностных лиц помимо Председателя.

6. Организация работы, включая учреждение Главного комитета Конференции.
7. Полномочия представителей на Конференции:
 - a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Общие прения.
9. Рассмотрение планов и программ в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств и использования их морских и прибрежных ресурсов, что включает удовлетворение основных потребностей людей, сохранение биологического разнообразия и повышение уровня жизни населения островов, а также мер, которые позволят малым островным развивающимся государствам эффективно, творчески и на устойчивой основе реагировать на экологические изменения и смягчать связанные с ними последствия и ослаблять угрозу для морских и прибрежных ресурсов:
 - a) рассмотрение предложений для Барбадосской декларации;
 - b) рассмотрение проекта программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
10. Утверждение доклада Конференции.

8. Выборы должностных лиц помимо Председателя

15. На 1-м пленарном заседании 25 апреля Конференция избрала заместителей Председателя от следующих региональных групп:

Государства Африки: Маврикий и Нигер

Государства Азии: Китай и Самоа

Государства Восточной Европы: Венгрия

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна: Куба

Государства Западной Европы и другие государства: Германия и Новая Зеландия.

16. Также на 1-м пленарном заседании Конференция избрала Его Превосходительство г-на Брэндфода М. Тейтта, министра иностранных дел Барбадоса, заместителем Председателя *ex officio* Конференции от принимающей страны.

17. На том же заседании Конференция избрала г-жу Пенелопу Анну Уэнсли (Австралия) Председателем Главного комитета.

18. На 9-м пленарном заседании 2 мая Хорватия была избрана заместителем Председателя Конференции от государств Восточной Европы.

19. На том же заседании Италия была избрана заместителем Председателя Конференции от государств Западной Европы и других государств с целью заполнения вакансии, образовавшейся в результате самоотвода Германии.

9. Назначение членов Комитета по проверке полномочий

20. На 1-м пленарном заседании 25 апреля в соответствии с правилом 4 правил процедуры Конференции и рекомендацией предконференционных консультаций, содержащейся в пункте 16 документа A/CONF.167/3, Конференция учредила Комитет по проверке полномочий в следующем составе: Австрия, Багамские Острова, Китай, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд и Чили.

В. Общие прения

1. В ходе общих прений, проводившихся на 2-11-м пленарных заседаниях 26 апреля-2 мая 1994 года и 4 мая 1994 года, а также на 15-м пленарном заседании 6 мая 1994 года, был обсужден ряд вопросов, рассматриваемых Конференцией, включая принятие текстов соглашений об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств (пункт 9 повестки дня), что прежде всего относилось к работе Главного комитета. Все ораторы высоко оценили усилия правительства принимающей страны и секретариата по подготовке Конференции.

2. На Конференции выступили представители государств, наблюдатели, представители специализированных учреждений, органов Организации Объединенных Наций, программ и отделений, межправительственных и неправительственных организаций. На ней также выступили пять экспертов в области устойчивого развития, каждый из которых представил тематическое исследование, подготовленное по просьбе секретариата Конференции 1/.

3. На 2-м пленарном заседании 26 апреля после предложения представителя Тринидада и Тобаго Конференция постановила выпустить заявление Председателя Конференции, с которым он выступил на 1-м пленарном заседании, в качестве официального документа Конференции (A/CONF.167/6).

4. На том же заседании Специальный представитель Генерального секретаря г-н Рафиуддин Ахмед выступил с заявлением.

5. Также на этом же заседании с заявлениями выступили представители Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Греции (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского сообщества), Багамских Островов, Китая, Малайзии и Японии.

6. На том же заседании с заявлениями выступили представители Программы развития Организации Объединенных Наций и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

7. Также на этом же заседании Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации д-р Г.П. Обаси представил Конференции тематическое исследование № 3, озаглавленное "Стихийные бедствия и устойчивое развитие малых развивающихся островов" (A/CONF.167/CRP.4).

8. На 3-м пленарном заседании 26 апреля Конференция заслушала заявления представителей Гренады, Исландии (также от имени Дании, Финляндии, Норвегии и Швеции), Маршалловых Островов, Венесуэлы, Тринидада и Тобаго, Республики Корея, Филиппин и Мавритании.

9. На том же заседании Конференция заслушала заявления Генерального секретаря неправительственной организации "Карибское сообщество" и представителя Международной организации по вопросам миграции, которая также является неправительственной организацией.
10. Также на этом же заседании Конференция заслушала заявление представителя Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин.
11. На том же заседании Конференция заслушала заявления представителей неправительственных организаций "Всемирный фонд природы" и "Региональный союз ассоциаций сохранения национального достояния и охраны природы Гваделупы".
12. На 4-м пленарном заседании 27 апреля с заявлениями выступили представители Кубы, Сент-Китс и Невиса, Мальдивских Островов, Лаосской Народно-Демократической Республики, Австралии, Индии и Маврикия.
13. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Новой Каледонии.
14. Также на этом же заседании с заявлением выступил представитель Всемирного банка.
15. На том же заседании Директор Центра по вопросам экологии и развития Университета Вест-Индии профессор Бишнодат Персо представил участникам Конференции тематическое исследование № 1, озаглавленное "Альтернативные источники энергии для малых островных развивающихся государств" (A/CONF.167/CRP.1).
16. На 5-м пленарном заседании 27 апреля Конференция заслушала заявления представителей Кирибати, Канады, Бенина, Румынии, Индонезии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.
17. На том же заседании Конференция заслушала заявление представителя межправительственной организации "Организация восточнокарибских государств".
18. Также на этом же заседании Конференция заслушала заявления представителей Всемирной организации здравоохранения, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами.
19. На том же заседании Конференция заслушала заявления представителей неправительственных организаций "Группа по альтернативным путям развития посредством вовлечения женщин в строительство новой жизни" и "Программа трикл-ап".
20. На 6-м пленарном заседании 28 апреля с заявлениями выступили представители Бразилии, Сингапура, Уганды, Ямайки и Самоа.
21. На том же заседании с заявлениями выступили представители межправительственных организаций "Организация американских государств" и "Латиноамериканская экономическая система".
22. Также на этом же заседании с заявлением выступил представитель Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.
23. На том же заседании с заявлением выступил представитель неправительственной международной организации "Гринпис".

24. Также на этом же заседании Директор Южнотихоокеанской региональной программы в области окружающей среды д-р Вили А. Фуавао представил Конференции тематическое исследование № 4, озаглавленное "Управление прибрежными районами в малых островных развивающихся государствах" (A/CONF.167/CRP.5).
25. На 7-м пленарном заседании 28 апреля Конференция заслушала заявления представителей Федеративных Штатов Микронезии, Соломоновых Островов, Египта, Сейшельских Островов, Афганистана, Мали, Науру и Коста-Рики.
26. На том же заседании Конференция заслушала заявления представителей межправительственных организаций "Африканский банк развития", "Комиссия по Индийскому океану", "Южнотихоокеанская региональная программа в области окружающей среды" и "Карибский банк развития".
27. Также на этом же заседании Конференция заслушала заявления представителей Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Экономической комиссии для Африки и Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна.
28. На том же заседании Конференция заслушала заявления представителей неправительственных организаций "Международная лига женщин за мир и свободу", "Международная социальная помощь" и "Панафриканское движение".
29. На 8-м пленарном заседании 29 апреля с заявлениями выступили представители Камбоджи, Израиля, Фиджи, Папуа-Новой Гвинеи, Мальты, Новой Зеландии, Чили, Святейшего Престола, Нигера и Соединенных Штатов Америки.
30. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Монтсеррата.
31. Также на этом же заседании с заявлением выступил представитель межправительственной организации "Межправительственная океанографическая комиссия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры".
32. На том же заседании с заявлениями выступили представители неправительственных организаций "Международный совет по обучению взрослых" и "Совет стран Содружества по экологии человека".
33. На 9-м пленарном заседании 2 мая Конференция заслушала заявления представителей Непала, Мадагаскара, Колумбии, Пакистана, Таиланда, Экваториальной Гвинеи, Брунея-Даруссалама и Судана.
34. На том же заседании Конференция заслушала выступление наблюдателя от Виргинских Островов Соединенных Штатов.
35. Также на этом же заседании Конференция заслушала заявления представителей Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.
36. На том же заседании Конференция заслушала заявления представителей неправительственных организаций "Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций" и "Консервэйшн Интернэшнл".

37. На 10-м пленарном заседании 2 мая с заявлениями выступили представители Тонга, Коморских Островов, Антигуа и Барбуды, Кипра, Российской Федерации, Венгрии, Бахрейна, Намибии, Туниса, Бурунди и Барбадоса.

38. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Арубы.

39. Также на этом же заседании с заявлениями выступили представители межправительственных организаций "Агентство по культурному и техническому сотрудничеству" и "Программа по региональным морям".

40. На том же заседании с заявлением выступил представитель Международной морской организации.

41. Также на этом заседании с заявлением выступил представитель неправительственной организации "Ассоциация Барбадоса по окружающей среде".

42. На 11-м пленарном заседании 4 мая Конференция заслушала заявление представителя Ямайки в качестве одного из председателей Совета Университета Организации Объединенных Наций.

43. На том же заседании Конференция заслушала заявление представителя Международного союза электросвязи.

44. Также на этом заседании Конференция заслушала заявление представителя Германии, представившего тематическое исследование № 6. Представитель Центра по связям с общественными службами г-н Джон Скотт представил Конференции от имени г-на С.И. Берриджа ("Карибская метеорологическая организация") и г-на Джереми Коллимора ("Агентство по принятию чрезвычайных мер в случае стихийных бедствий в странах Карибского бассейна") исследование, озаглавленное "Анализ возможностей раннего оповещения Карибской метеорологической организации и Агентства по принятию чрезвычайных мер в случае стихийных бедствий в странах Карибского бассейна".

45. На 14-м пленарном заседании 6 мая с заявлением выступил президент Межамериканского банка развития.

С. Доклад Главного комитета и решение, принятое Конференцией

1. Доклад Главного комитета

1. На 1-м пленарном заседании 25 апреля 1994 года Конференция утвердила организацию своей работы, изложенную в документе А/CONF.167/3, и постановила передать пункт 9b повестки дня (Рассмотрение проекта программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств) на рассмотрение Главному комитету, который должен был представить Конференции свои рекомендации.

2. Главный комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) записка Секретариата об организации работы Конференции, включая учреждение Главного комитета (А/CONF.167/3);

б) доклад Генерального секретаря о текущей деятельности доноров в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств (А/CONF.167/4);

с) записка Секретариата, содержащая проект программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (A/CONF.167/L.1);

d) текущая деятельность доноров в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств (A/CONF.167/CRP.2).

3. Председателем Главного комитета являлась г-жа Пенелопа Уэнсли (Австралия), которая была избрана путем аккламации на 1-м пленарном заседании Конференции 25 апреля.

4. На своих 1-м и 2-м заседаниях 26 апреля Главный комитет избрал аккламацией следующих должностных лиц:

заместители Председателя: Марк Маренго (Сейшельские Острова)
Такао Шибата (Япония)
Иоан Барак (Румыния)
Джон Аше (Антигуа и Бурбуда)

Было решено, что г-н Шибата будет также выступать в качестве Докладчика Главного комитета.

5. На своем 1-м заседании 26 апреля Главный комитет заслушал заявление своего Председателя.

6. Также на своем 1-м заседании Главный комитет заслушал заявления представителей Греции (от имени Европейского сообщества) и Тринидада и Тобаго (от имени Группы 77, Китая и Альянса малых островных государств).

7. На своем 2-м заседании 26 апреля Главный комитет заслушал заявление своего Председателя.

8. На своем 3-м заседании 29 апреля Главный комитет заслушал заявление наблюдателя от неправительственных организаций "Группа по альтернативным путям развития посредством вовлечения женщин в строительство новой жизни" и "Женская организация по окружающей среде и развитию".

9. На своем 4-м заседании 4 мая Главный комитет заслушал заявление своего Председателя.

10. На том же заседании Главный комитет заслушал заявление представителя Бразилии.

11. Главный комитет рассмотрел пункт 9b на своих 1-5-м заседаниях 26 и 29 апреля и 4 мая. Комитет также провел ряд неофициальных заседаний.

12. Комитет подверг анализу проект программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (A/CONF.167/L.1), переговоры по которому проводил Подготовительный комитет, при этом в него были внесены устные поправки, а части, заключенные в скобки, были отложены для дальнейшего рассмотрения.

13. На своем 5-м заседании 4 мая Докладчик Главного комитета представил проект доклада с внесенными в него устными изменениями.

14. На том же заседании Главный комитет утвердил текст преамбулы проекта программы действий (A/CONF.167/L.6/Add.1) с внесенными в него поправками на основе результатов неофициальных консультаций и рекомендовал Конференции принять текст преамбулы с внесенными в него поправками.

15. После утверждения преамбулы Главный комитет заслушал заявления представителей Франции и Испании.

16. На том же заседании Главный комитет утвердил поправки к главам I-VII проекта программы действий (A/CONF.167/L.6/Add.2-8), сделанные на основе результатов неофициальных консультаций, и рекомендовал Конференции принять эти главы с внесенными в них поправками.

17. Также на этом же заседании Докладчик Главного комитета предложил в устном порядке изменения к поправкам к главе VIII проекта программы действий (A/CONF.167/L.6/Add.9), а Главный комитет утвердил поправки к этой главе, сделанные на основе результатов неофициальных консультаций, и рекомендовал Конференции принять эту главу с внесенными в нее поправками и устными изменениями.

18. На том же заседании Главный комитет утвердил поправки к главе IX проекта программы действий (A/CONF.167/L.6/Add.10), сделанные на основе результатов неофициальных консультаций, и рекомендовал Конференции принять эту главу с внесенными в нее поправками.

19. Также на этом же заседании Докладчик Главного комитета предложил в устном порядке изменения к главе X проекта программы действий (A/CONF.167/L.6/Add.11), и Главный комитет принял эту главу и рекомендовал Конференции принять ее с внесенными в нее устными изменениями.

20. Также на этом же заседании Главный комитет утвердил поправки к главам XI, XII и XIII проекта программы действий (A/CONF.167/L.6/Add.12, 14 и 13), сделанные на основе результатов неофициальных консультаций, и рекомендовал Конференции принять эти главы с внесенными в них поправками.

21. Также на этом же заседании Докладчик Главного комитета предложил в устном порядке изменения к главе XIV проекта программы действий (A/CONF.167/L.6/Add.15), а Главный комитет утвердил поправки, сделанные на основе результатов неофициальных консультаций, и рекомендовал Конференции принять эту главу с внесенными в нее поправками и устными изменениями.

22. В связи с последствиями для бюджета по программам проекта рекомендаций, содержащегося в главе XV проекта программы действий, секретарь сделал заявление.

23. На том же заседании Докладчик Главного комитета предложил в устном порядке изменения к главе XV проекта программы действий (A/CONF.167/L.6/Add.16), и Главный комитет утвердил текст главы с внесенными в нее поправками на основе результатов неофициальных консультаций и рекомендовал Конференции принять главу XV с внесенными в нее поправками и устными изменениями.

24. После утверждения главы XV проекта программы действий Главный комитет заслушал заявления представителей Бразилии и Колумбии.

25. На том же заседании Главный комитет утвердил организационную часть своего проекта доклада (A/CONF.167/L.6) и рекомендовал Конференции принять ее.

26. Также на этом же заседании Главный комитет по предложению Председателя постановил утвердить и передать на рассмотрение Конференции текст проекта программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (A/CONF.167/L.1) с внесенными в него поправками (A/CONF.167/L.6/Add.1-16) и устными изменениями и рекомендовал Конференции принять его.

27. После утверждения проекта программы действий Главный комитет заслушал заявления наблюдателей от неправительственных организаций "Всемирный фонд природы" и "Гринпис".

28. На том же заседании с заключительным словом в Главном комитете выступил его Председатель.

29. Также на этом же заседании с заключительным словом в Главном комитете выступили представители Гвинеи-Бисау, Греции (от имени Европейского сообщества), Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77), Китая, Тринидада и Тобаго (от имени Альянса малых островных государств), Новой Зеландии, Румынии, Соединенных Штатов Америки, Исландии (от имени стран Северной Европы) и Барбадоса.

2. Решение, принятое на Конференции

30. На своем 15-м пленарном заседании 6 мая Конференция рассмотрела проект резолюции (A/CONF.167/L.8), озаглавленный "Принятие текстов об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств", авторами которого являлись Алжир (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) и Китай. В приложении к этому проекту резолюции содержалась Барбадосская декларация и Программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

31. Конференция приняла данный проект резолюции. Окончательный текст см. в главе I настоящего доклада, резолюция 1.

32. До принятия этого проекта резолюции секретарь Конференции обратил внимание участников Конференции на документ A/CONF.167/L.1/Add.1 и Corr.1, озаглавленный "Последствия для бюджета по программам проекта программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств".

33. Также до принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Тринидада и Тобаго (от имени Альянса малых островных государств), Соединенных Штатов Америки, Австралии, Филиппин, Алжира (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая) и Греции (от имени Европейского сообщества).

34. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представитель Мальты и наблюдатель от Святейшего Престола.

35. Правительство Мальты представило следующее письменное заявление:

Моя делегация хотела бы зафиксировать в протоколе то, каким образом она понимает выражение "планирование семьи", используемое в Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и в частности то, что толкование ею этого выражения соответствует формулировке, используемой в Рекомендациях Международной конференции по народонаселению, проводившейся в Мехико в 1984 году.

36. Делегация Святейшего Престола представила следующее письменное заявление:

ЗАЯВЛЕНИЕ О ТОЛКОВАНИИ КОНСЕНСУСА СВЯТЕЙШЕГО ПРЕСТОЛА В ОТНОШЕНИИ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА, ПРИНЯТОГО ГЛОБАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

В соответствии со своим характером и своей особой миссией Святейший Престол, присоединяясь к общему консенсусу Конференции, хотел бы выразить свое понимание некоторых

пунктов Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Говоря о пункте 61 главы XIV, а также подпункте iii) раздела А этой же главы, следует отметить, что присоединение Святейшего Престола к консенсусу никоим образом не должно толковаться в качестве изменения его хорошо известной позиции в отношении тех методов планирования семьи, которые Католическая церковь считает морально неприемлемыми, или служб планирования семьи, которые не уважают свободу супругов, человеческое достоинство и права человека соответствующих лиц.

Святейший Престол просит включить это заявление в официальный отчет о работе Конференции.

Д. Доклад Комитета по проверке полномочий

1. На своем 1-м пленарном заседании 25 апреля 1994 года Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств в соответствии с правилом 4 правил процедуры Конференции назначила Комитет по проверке полномочий, взяв за основу состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее сорок восьмой сессии, в который вошли следующие девять членов: Австрия, Багамские Острова, Китай, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд и Чили.
2. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 2 мая 1994 года.
3. Председателем Комитета был единогласно избран г-н Меноп Мекпрейунтонг (Таиланд).
4. Комитету была представлена памятная записка Генерального секретаря от 29 апреля 1994 года о состоянии полномочий представителей, участвующих в Конференции. Дополнительная информация о полномочиях, полученная Генеральным секретарем после выпуска памятной записки, была представлена Комитету его секретарем.
5. Как указывается в пункте 1 памятной записки Генерального секретаря с внесенной в нее полученной им дополнительной информацией, официальные полномочия, выданные главой государства или правительства или министром иностранных дел, как это предусмотрено в правиле 3 правил процедуры, были представлены Генеральному секретарю в отношении представителей следующих 52 государств, участвующих в Конференции: Австралия, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бразилия, Вануату, Гаити, Гайана, Гренада, Доминика, Израиль, Индонезия, Исландия, Испания, Кабо-Верде, Кипр, Кирибати, Китай, Коста-Рика, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Микронезии (Федеративные Штаты), Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Острова Кука, Румыния, Самоа, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Швеция, Экваториальная Гвинея и Ямайка.
6. Как указывается в пункте 2 дополненной памятной записки, информация, касающаяся назначения представителей, участвующих в Конференции, была передана посредством факсимильной связи или в форме писем или вербальных нот министерств, посольств, постоянных представительств при Организации Объединенных Наций или других правительственных учреждений или властей, или же через местные отделения Организации Объединенных Наций, следующими 59 государствами, участвующими в Конференции: Австрия, Алжир, Аргентина, Афганистан, Белиз, Бельгия, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Гамбия, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Индия, Иордания, Ирландия, Италия, Йемен,

Камбоджа, Канада, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мавритания, Малави, Мали, Маршалловы Острова, Непал, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сан-Томе и Принсипи, Святейший Престол, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Чили, Швейцария, Шри-Ланка и Япония.

7. Представители Китая, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки попросили некоторые фактические уточнения, которые были представлены секретарем Комитета.

8. Председатель предложил Комитету признать полномочия всех представителей, упомянутых в памятной записке Генерального секретаря, при том понимании, что официальные полномочия представителей, указанных в пункте 2 памятной записки Генерального секретаря, будут представлены Генеральному секретарю в возможно кратчайшие сроки. Председатель предложил Комитету принять следующий проект резолюции:

"Комитет по проверке полномочий,

проверив полномочия представителей на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, упомянутых в пунктах 1 и 2 памятной записки Генерального секретаря от 29 апреля 1994 года с устными поправками,

признает полномочия соответствующих представителей".

9. Проект резолюции был принят Комитетом без голосования.

10. Впоследствии Председатель предложил Комитету рекомендовать Конференции принять проект резолюции (см. пункт 11 ниже). Это предложение было принято Комитетом без голосования.

Рекомендация Комитета по проверке полномочий

11. Комитет по проверке полномочий рекомендует Конференции принять следующий проект резолюции:

"Полномочия представителей на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий".

Решение, принятое Конференцией

12. На 11-м пленарном заседании 4 мая 1994 года Конференция рассмотрела доклад Комитета по проверке полномочий (A/CONF.167/7).

13. Затем Конференция приняла проект резолюции, рекомендованный Комитетом. Окончательный текст см. в главе I настоящего доклада, резолюция 3.

Е. Этап заседаний высокого уровня Конференции

1. Этап заседаний высокого уровня Конференции проходил 5 и 6 мая 1994 года. В этот период были проведены три заседания, на которых главы 45 государств и правительств, министры и специальные представители выступили с заявлениями. 6 мая 1994 года был также проведен "круглый стол" с участием глав государств и правительств и министров.

2. Первое заседание этапа высокого уровня, состоявшееся 5 мая, открыл Председатель Конференции, выступивший на нем с заявлением.

3. На том же заседании Специальным представителем Генерального секретаря и Исполнительным секретарем Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана было оглашено послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций участникам Конференции.

4. Также на этом же заседании Конференция заслушала заявления глав государств и правительств и министров следующих стран: Тринидад и Тобаго, Китай, Соединенные Штаты Америки, Исландия, Багамские Острова, Австралия, Маршалловы Острова, Науру, Кипр, Вануату, Куба, Папуа-Новая Гвинея, Венесуэла и Ямайка.

5. На 2-м заседании 5 мая Конференция заслушала заявления глав государств и правительств, министров и специальных представителей следующих стран: Маврикий, Кирибати, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Бразилия, Мальдивские Острова, Федеративные Штаты Микронезии, Тонга, Сент-Китс и Невис, Фиджи, Малайзия, Германия (от имени Европейского сообщества), Соломоновы Острова, Индонезия, Сейшельские Острова, Самоа, Канада, Республика Корея и Сент-Люсия.

6. На 3-м заседании 6 мая Конференция заслушала заявления глав государств и правительств, министров и специальных представителей следующих стран: Япония, Колумбия, Сент-Винсент и Гренадины, Острова Кука, Гайана, Ниуэ, Пакистан, Индия, Белиз, Гаити, Гренада, Италия и Новая Зеландия.

7. В соответствии с решением Конференции 6 мая был проведен "круглый стол" для участников этапа заседаний высокого уровня, организованный принимающей страной.

8. На 15-м пленарном заседании Конференция заслушала резюме Председателя о результатах этапа заседаний высокого уровня и "круглого стола". В соответствии с предложением представителя Тринидада и Тобаго, от имени Альянса малых островных развивающихся государств, одобренным Конференцией, резюме Председателя включено в приложение III настоящего доклада.

Ф. Утверждение доклада Конференции

1. Главный докладчик представил доклад Конференции (A/CONF.167/L.5) на 15-м пленарном заседании, состоявшемся 6 мая 1994 года.

2. На том же заседании Конференция приняла проект доклада, с внесенными в него устными поправками, и уполномочила Главного докладчика завершить работу над докладом в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций в целях его представления Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

3. Также на том же заседании Председатель Конференции представил резюме Председателя о результатах этапа заседаний высокого уровня Конференции. По предложению представителя Тринидада и Тобаго, от имени Альянса малых островных государств, Конференция согласилась включить в приложение к докладу Конференции резюме Председателя Конференции и его вступительное заявление (A/CONF.167/6). Соответственно, эти документы содержатся в приложениях II и III к настоящему докладу.

4. На том же заседании Председатель Конференции представил проект резолюции (A/CONF.167/L.9), в которой выражается глубокое удовлетворение Конференции по поводу успешного завершения выборов в Южной Африке.

5. Затем Конференция приняла упомянутый проект резолюции. Окончательный текст см. в главе I настоящего доклада, резолюция 4.

6. Также на этом же заседании представитель Алжира от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, представил проект резолюции (A/CONF.167/L.7), в котором выражается благодарность участников Конференции народу и правительству Барбадоса.

7. Затем Конференция приняла упомянутый проект резолюции. Окончательный текст см. в главе I настоящего доклада, резолюция 2.

Г. Закрытие Конференции

8. На 15-м пленарном заседании с заявлениями выступили представители Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, африканских, азиатских и латиноамериканских государств и государств Карибского бассейна), Греции (от имени Европейского сообщества), Румынии (от имени государств Восточной Европы), Германии (от имени западноевропейских и других государств), Науру (от имени Южнотихоокеанского форума), Маврикия (от имени островов Индийского океана), Соединенных Штатов Америки и Тринидада и Тобаго (от имени Альянса малых островных государств).

9. После заявления заместителя Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивому развитию Председатель Конференции сделал заключительное заявление и объявил Конференцию закрытой.

Примечание

1/ Тематическое исследование № 2, озаглавленное "Туризм и устойчивое развитие" (A/CONF.167/SRP.3), было представлено участникам Конференции бывшим президентом Республики Кипр Его Превосходительством г-ном Георгием Вассилиу на 1-м пленарном заседании до начала общих прений.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОНФЕРЕНЦИИ

<u>Символ</u>	<u>Название или описание</u>
A/CONF.167/1	Предварительная повестка дня
A/CONF.167/2	Временные правила процедуры: записка Секретариата
A/CONF.167/3	Организация работы, включая учреждение Главного комитета Конференции: записка Секретариата
A/CONF.167/4	Текущая деятельность доноров в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств: доклад Генерального секретаря
A/CONF.167/5	Заявление группы видных деятелей об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 21-22 апреля 1994 года
A/CONF.167/6	Заявление Его Превосходительства г-на Л. Эрскина Сэндифорда, премьер-министра Барбадоса и Председателя Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств
A/CONF.167/7	Доклад Комитета по проверке полномочий
A/CONF.167/8	Письмо Постоянного представителя Тринидада и Тобаго при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1994 года на имя Председателя Конференции
A/CONF.167/L.1	Проект программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств: записка Секретариата
A/CONF.167/L.1/Add.1 и Corr.1	Последствия для бюджета по программам проекта программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с положениями резолюции 46/189 Генеральной Ассамблеи и правилом 16 правил процедуры Конференции
A/CONF.167/L.2	Предложения для Барбадосской декларации: записка Генерального секретаря
A/CONF.167/L.3	Доклад о предконференционных консультациях, состоявшихся в центре "Шербурн"
A/CONF.167/L.4	Барбадос: проект предложений для Барбадосской декларации
A/CONF.167/L.4/Rev.1	Барбадосская декларация: проект декларации, представленный Барбадосом
A/CONF.167/L.5	Проект доклада Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств
A/CONF.167/L.6 и Add.1-16	Доклад Главного комитета

<u>Символ</u>	<u>Название или описание</u>
A/CONF.167/L.7	Выражение признательности народу и правительству Барбадоса: проект резолюции, представленный Алжиром (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) и Китаем
A/CONF.167/L.8	Принятие текстов об устойчивом развитии малых островных развивающихся государств: проект резолюции, представленный Алжиром (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) и Китаем
A/CONF.167/L.9	Выборы в Южной Африке: проект резолюции, представленный Председателем Конференции
A/CONF.167/INF/1	Информация для участников
A/CONF.167/INF/2	Перечень документов, представленных Конференции
A/CONF.167/INF/3/Rev.1	Предварительный список делегаций
A/CONF.167/CRP.1	Альтернативные источники энергии для малых островных развивающихся государств: доклад, подготовленный для Конференции профессором Бишнодатом Персо, Директором Центра по вопросам экологии и развития Университета Вест-Индии, Мона, Кингстон, Ямайка, по просьбе секретариата Конференции (тематическое исследование № 1)
A/CONF.167/CRP.2*	Текущая деятельность доноров в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств: реестр, подготовленный Секретариатом
A/CONF.167/CRP.3*	Туризм и устойчивое развитие: доклад, подготовленный для Конференции Его Превосходительством г-ном Георгием Вассилиу, бывшим президентом Республики Кипр, по просьбе секретариата Конференции (тематическое исследование № 2)
A/CONF.167/CRP.4*	Стихийные бедствия и устойчивое развитие малых развивающихся островов: доклад, подготовленный для Конференции д-ром Г.П. Обаси, Генеральным секретарем Всемирной метеорологической организации, по просьбе секретариата Конференции (тематическое исследование № 3)
A/CONF.167/CRP.5*	Управление использования прибрежных районов в малых островных развивающихся государствах: доклад, подготовленный для Конференции д-ром Вилли А. Фуавао, Директором Южнотихоокеанской региональной программы в области окружающей среды, по просьбе секретариата Конференции (тематическое исследование № 4)

Символ

Название или описание

A/CONF.167/CRP.7*

Анализ возможностей раннего оповещения Карибской метеорологической организации и Агентства по принятию чрезвычайных мер в случае стихийных бедствий в странах Карибского бассейна: доклад, подготовленный для Конференции г-ном Джоном Скоттом, Центр по связям с общественными службами, в сотрудничестве с г-ном С.Е. Берриджем, Карибская метеорологическая организация, и г-ном Джереми Коллимором, Агентство по принятию чрезвычайных мер в случае стихийных бедствий в странах Карибского бассейна, по просьбе секретариата Конференции (тематическое исследование № 6)

A/48/36 и Add.1 и 2

Доклад Подготовительного комитета Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

* Только на английском языке.

Приложение II

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА Л. ЭРСКИНА СЭНДИФОРДА, ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА БАРБАДОСА И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЛОБАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

Прежде всего, я благодарю вас за честь, которую вы мне оказали, избрав меня Председателем этой важной Конференции. Пользуясь вашим сотрудничеством, я буду делать все, чтобы нашей встрече сопутствовал успех. Я обещаю вам всяческое содействие со своей стороны как Председателя.

А теперь от имени моего правительства и народа Барбадоса мне доставляет огромное удовольствие тепло и искренне приветствовать вас в связи с церемонией открытия первой Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Вы оказали нам высокую честь, предоставив нам возможность принять эту историческую Конференцию, которая будет решать вопросы, имеющие большое значение не только для нынешних, но также и для будущих поколений.

Настоящая Конференция является одним из наиболее значительных событий в истории малых островных развивающихся государств. Она берет свое начало в Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, в 1992 году.

Я возглавлял барбадосскую делегацию на Конференции в Рио-де-Жанейро; и, конечно, я предложил Барбадос в качестве места проведения настоящей Конференции после того, как международное сообщество официально признало в Рио-де-Жанейро, что малые островные развивающиеся государства являют собой весьма отличную категорию государств, которая заслуживает особого внимания. И сегодня я чувствую поэтому огромное удовлетворение от того, что мы собрались сегодня здесь для того, чтобы продолжить работу, начатую около двух лет тому назад в Бразилии.

На Конференции в Рио-де-Жанейро международное сообщество согласилось на самом высоком политическом уровне действовать слаженно в достижении цели устойчивого развития. Мы считаем, что высокий уровень неустойчивости, существующий в развитых, а также в развивающихся странах, является неприемлемым. Мы также достигли консенсуса относительно того, что необходимо изменить наш курс и разорвать порочный круг деградации окружающей среды, экономического упадка и социальных лишений, в тисках которых находится огромное большинство стран.

Решения, принятые на упомянутой Конференции и отраженные в Повестке дня на XXI век, Декларация Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию, собрание принципов в отношении рационального лесоводства во всем мире и две конвенции о глобальном изменении климата и биологическом разнообразии являют собой твердую убежденность решить экономические, социальные и экологические проблемы, которые угрожают в конечном счете нашей дальнейшей жизни на планете Земля. Наша задача здесь, в Барбадосе, заключается в том, чтобы превратить эту решимость в конкретные дела, разработав реалистическую политику и установив реальные цели в поисках схем устойчивого развития.

Встреча на высшем уровне в Рио-де-Жанейро, вслед за Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде, состоявшейся в Стокгольме в 1972 году, представляет собой первый шаг на этом долгом пути. Весьма важно, что в самом начале этого пути мы закладываем мощный фундамент для устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах. Иной путь привел бы к саморазрушению и самоуничтожению достигнутого до настоящего времени прогресса.

Поскольку мы только приступаем к нашим обсуждениям, мы должны постоянно осознавать конечную цель, к которой мы стремимся. Этой целью, конечно, является устойчивое развитие, концепция, которая появилась лишь около семи лет тому назад и которая для меня является процессом желанного развития и изменений на основе эффективного использования невозобновляемых (а также возобновляемых) ресурсов Земли, с тем чтобы достигнуть прочного экономического прогресса без ущерба для возможностей будущих поколений стремиться к достижению подобных целей. Вопросы качества жизни, вопросы справедливости и вопросы экологической политики пронизывают нашу работу. Экономические, социальные и экологические компоненты устойчивого развития являются, следовательно, взаимосвязанными и взаимообогащаемыми. Они находятся в неразрывной связи и требуют от нас принятия комплексного и творческого подхода.

Для нас, малых островных развивающихся государств, вопрос об устойчивости развития не является абстрактным, полным скрытого смысла вопросом. Скорее, это является проблемой, которая затрагивает саму суть нашего существования. Поэтому для нас чрезвычайно важно в полной мере довести до сведения международного сообщества эти вопросы и добиться большего понимания уязвимости и особых обстоятельств, которые касаются наших стран. Для Маршалловых Островов в Тихом океане и Мальдивских Островов в Индийском океане вопрос об изменении климата и повышения уровня моря не является лишь чисто теоретическим вопросом – это угроза их дальнейшему существованию. Управление ограниченными ресурсами питьевой воды является проблемой, которой многие государства, такие, как Мальта, Кипр и многие из нас в Карибском бассейне, в том числе Барбадос, вынуждены заниматься повседневно. Для большинства из нас природные катастрофы в виде ураганов, циклонов и наводнений являются повторяющимся из сезона в сезон явлением нашей жизни.

Поскольку мы готовимся приступить к обсуждению вопросов существа, я бы хотел настоятельно просить вас всех руководствоваться нижеследующими простыми, однако фундаментальными руководящими принципами.

1. Устойчивое развитие будет наилучшим образом достигнуто в условиях мира, а не войны.
2. Устойчивое развитие означает изменение, изменение пути, следуя по которому мы нерационально используем возобновляемые и невозобновляемые ресурсы, однако прежде всего – изменение в наших системах ценностей и в нашем отношении к людям, которые должны находиться в центре наших забот. Где же совесть мира? Где же справедливость? Как же может проявляющий заботу мир позволить столь значительное неравенство между государствами, которое не должно допускаться внутри государств?

3. Мы даже не приступим к решению проблем устойчивого развития в малых развивающихся государствах или других развивающихся государствах, если не будет большего потока ресурсов в виде прямых иностранных инвестиций, официальной помощи в целях развития, потоков от международных учреждений и других потоков от промышленно развитых стран в развивающиеся страны. Весьма беспокоящий факт состоит в том, что разрыв между богатыми и бедными странами увеличивается, в то время как он, скорее, должен сокращаться.

4. Для практического обеспечения устойчивого развития необходимы новое партнерство и новаторские усилия в рамках подлинного сотрудничества между малыми развивающимися государствами и промышленно развитыми странами. Сейчас, когда покончено с расточительными идеологическими конфликтами между Востоком и Западом, целесообразно со всей серьезностью приступить к более экономически взаимовыгодному и морально благотворному взаимодействию между Севером и Югом. Нельзя допустить, чтобы выводы и решения, сделанные в ходе этого диалога, утратили свою актуальность, в связи с чем требуется создать отдельные и специальные механизмы для их практического осуществления.

5. Малым островным развивающимся государствам следует более тесно взаимодействовать друг с другом в духе самообеспечения и взаимной поддержки и помощи при решении проблем устойчивого развития.

6. Процесс устойчивого развития малых стран должен быть направлен на полное участие всех социальных элементов, в том числе бедноты, инвалидов и людей, находящихся в неблагоприятных условиях, а также женщин, молодежи и местного населения, в активной реализации социально-экономических инициатив. Это достигается не только на основе социального равенства, но и с учетом необходимости использования малыми островными государствами по возможности в максимальной степени всех своих людских ресурсов.

7. Устойчивое развитие невозможно без хорошего здоровья и здорового образа жизни, надлежащего образования, ликвидации нищеты, благосостояния, обеспечивающего более широкие возможности в области занятости, и эффективного управления.

8. Необходимо проведение дальнейших реформ в рамках системы Организации Объединенных Наций с целью укрепления ее потенциала по выработке в кратчайшие сроки соответствующих решений, обеспечению широкого доступа к ресурсам и незамедлительному выделению этих ресурсов на мероприятия, реализуемые в областях устойчивого развития.

Важно, чтобы все секторы экономической и социальной деятельности играли заметную роль в рамках любой стратегии, разработанной с целью решения проблемы устойчивости. В этой связи особо важное значение в этом процессе имеет налаживание межсекторальных связей на уровне выработки решений. Все это должно происходить в рамках национальной политики, способствующей рациональному природопользованию, а также технологии, основанной на эффективном применении имеющихся ресурсов. Я признаю, что разработка технологии в большинстве наших стран пока что находится в зачаточном состоянии. Однако имеются и некоторые положительные примеры этого. Одним из них, который можно без труда привести, вероятно, потому что он имеет самое непосредственное отношение к нашим домашним делам, является технология использования солнечной энергии для нагревания воды. Здесь, в Карибском регионе, были предприняты огромные усилия с целью разработки этого альтернативного источника энергии. Мне, например, рассказали, что Барбадос характеризуется одним из самых высоких уровней использования солнечной энергии для нагревания воды в мире.

Независимо от используемых механизмов, ни одна из стратегий устойчивого развития не будет носить в долгосрочной перспективе эффективный характер, если в центре ее внимания не будут стоять

люди: обычные простые люди, домашние хозяйки, фермеры, служащие и дети. Именно они в конечном счете должны будут пользоваться плодами устойчивого развития в случае достижения успеха.

Будучи руководителями, мы обязаны обеспечить, насколько это возможно, эффективное участие всех членов общества и наличие партнерства, в рамках которого они будут действовать сообща с правительством в целях обеспечения нового совместного видения проблем на уровне отдельных лиц, общин и частного сектора. Поэтому мне особенно приятно, что неправительственные организации играют столь активную роль во всем процессе, связанном с проведением этой Конференции, участвуя в официальных заседаниях самой Конференции и организуя параллельно свои собственные мероприятия.

После того как все будет сказано и закончено, наша искренняя надежда на достижение устойчивого развития будет связана с обеспечением партнерства. Я только что говорил о партнерстве на национальном уровне. Однако этот процесс не должен заканчиваться на этом. Он должен выходить за рамки национальных границ, охватывая региональное, а также международное партнерство.

Все мы живем в одном мире, поэтому в случае ухудшения состояния окружающей среды в результате деятельности нескольких или многих стран последствия этого в конечном счете скажутся на всех нас. Следовательно, мы должны объединить силы, если хотим, чтобы у нас была возможность успешно осуществить свое вполне оправданное стремление к росту и развитию в рамках ограниченного объема имеющихся у нас ресурсов.

Важность объединения сил возрастает, если учесть, что все страны международного сообщества не достигли одного и того же уровня развития. Настало время, чтобы международное сообщество выполнило обязательства, взятые на Конференции в Рио-де-Жанейро, и выделило новые и дополнительные финансовые и другие ресурсы для укрепления организационного и технологического потенциала малых островных развивающихся государств, а также других развивающихся государств.

Аргументы в пользу необходимости оказания помощи развивающимся странам были уже изложены и приняты. Пришло время действовать. Мы все можем многое выиграть и почти столько же потерять от этого. В духе подлинного сотрудничества и солидарности нам следует предпринять все необходимые шаги, с тем чтобы выполнить свой долг перед планетой, на которой мы живем, перед друг другом и перед будущими поколениями.

В конце своего выступления мне остается лишь повторить заключительные строки поэмы "Ода окружающей среде", которую я написал для Конференции в Рио-де-Жанейро:

"Задачи грандиозны, цели эпохальны.
Мы должны сотрудничать всей планетой,
Пропорционально неся расходы,
Чтобы сама планета не распалась.
Пусть руководят нами уравновешенность и здравый смысл,
Чтобы и мы могли завещать окружающую среду
Устойчивую в развитии,
Богатую, щедрую, благотворную
Нашим детям и их потомкам.
Пусть великая цель сущего
Свяжет живое и неживое
В этом пространстве,
В этом времени и месте".

Благодарю вас за внимание.

Приложение III

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЭТАПА ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Прения на высоком уровне

По рекомендации Подготовительного комитета Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств 5 и 6 мая 1994 года в центре "Шербурн" был проведен этап заседаний высокого уровня с участием глав государств и правительств и министров. Сессия была посвящена обсуждению темы "Укрепление партнерства в целях обеспечения устойчивого развития", определяющей существо обязательств, взятых международным сообществом на Конференции в Рио-де-Жанейро, которая обусловила проведение нынешней Конференции. Эта тема рассматривалась в качестве наиболее актуальной ввиду уникального характера малых островных развивающихся государств, а именно: их небольшого размера и небольшой численности населения, ограниченных ресурсов и изолированности от рынков сбыта, высоких транспортных и инфраструктурных расходов, уязвимости перед стихийными бедствиями и перепитиями международной экономики, что, помимо прочего, требует развития новых видов партнерства в целях достижения этими странами целей устойчивого развития.

В этом контексте были определены основные богатства малых островных развивающихся государств, к числу которых относятся их прибрежные морские ресурсы, природная красота и, прежде всего, народ. Развитие людских ресурсов рассматривалось в качестве одного из основных элементов устойчивого развития малых островных развивающихся государств; необходимо обеспечить максимальное наращивание их потенциала в этой области, поскольку без образованных и квалифицированных людских ресурсов устойчивое развитие невозможно.

Рациональное использование ограниченных морских ресурсов, прежде всего рыбных запасов, и необходимость разработки планов комплексного освоения прибрежной зоны были определены в качестве наиболее важных компонентов долгосрочного роста и повышения уровня жизни.

Отмечалось, что природная красота малых островов и их прибрежные ресурсы являются основой туризма, от которого все больше зависит рост экономики многих островных стран и обеспечение в них занятости. В этой связи было обращено внимание на уязвимый характер ресурсной базы туризма и соответствующую необходимость охраны этих ресурсов в целях дальнейшего его развития в качестве одного из основных развивающихся секторов экономики. Было отмечено, что при устойчивом развитии туризма следует учитывать не только состояние окружающей среды, но и качество жизни и культуру населяющих острова народов.

Одним из основных определенных участниками Конференции факторов, создающих серьезную угрозу окружающей среде малых островных развивающихся государств, является глобальное потепление, в результате которого происходит изменение климата и повышение уровня моря. Указывалось, что возникающие в результате глобального потепления проблемы носят многогранный характер и имеют далеко идущие последствия. В числе примеров упоминалось о затоплении береговых земель и последующей утрате сельскохозяйственных угодий, увеличении числа наводнений, засолении берегового водоносного горизонта и сокращении запасов пресной воды. В рамках решения этой проблемы к государствам был обращен призыв присоединиться к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Проблемы, обусловленные стихийными и экологическими бедствиями, также часто упоминались в заявлениях, сделанных в ходе прений. Ввиду своего географического положения многие малые островные развивающиеся государства часто становятся жертвами стихийных бедствий, вызываемых циклонами, землетрясениями и оползнями и имеющими очевидные неблагоприятные последствия для устойчивого характера потребления, инвестиций и роста. Внимание было также обращено на все большие трудности, с которыми сталкиваются островные государства в деле страхования от стихийных бедствий.

Была достигнута общая договоренность о необходимости осуществления соответствующей демографической политики в малых островных развивающихся государствах во избежание неблагоприятных социально-экономических и экологических последствий и высоких темпов прироста численности населения.

Загрязнение морской среды и его последствия для туризма, морского разнообразия и коралловых рифов были также определены в качестве одной из важных проблем. Загрязнение морской среды рассматривалось в качестве результата как наземной деятельности, за которую малые островные развивающиеся государства сами несут ответственность, так и морской, особенно связанной с захоронением в океанах опасных и токсичных отходов. Была подчеркнута необходимость усиления контроля за наземными источниками загрязнения морской среды на основе разработки устойчивых методов хозяйствования в сельском хозяйстве и промышленности, а также потребность в установках по переработке отходов. Отмечалось, что деятельность, связанная с морскими источниками загрязнения морской среды, требует сотрудничества всех промышленно развитых стран.

Упомянулось о разработке индекса уязвимости в дополнение к критерию ВВП на душу населения в качестве показателя экономического развития. Утверждалось, что последний искажает реальное положение малых островных развивающихся государств, поскольку не учитывает высоких затрат этих государств на основные услуги. Отмечалось, что индекс уязвимости, учитывающий экологические соображения, обеспечил бы малым островным развивающимся государствам более справедливый доступ к источникам международной помощи, в том числе финансовым.

Участники указали на необходимость обеспечения на разных уровнях партнерства в решении проблем и задач, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства на пути к устойчивому развитию. Во-первых, в соответствии с принципом, предусматривающим, что малые островные развивающиеся государства сами должны нести основную ответственность за свое устойчивое развитие, необходимо обеспечить эффективное партнерство между правительствами стран и народом, которому они служат. В стремлении возбудить чувство общей заинтересованности, отмечалось, что все слои общества, в том числе женщины, молодежь, коренное население и неправительственные организации, должны участвовать в разработке и осуществлении стратегий и программ устойчивого развития. Важность обеспечения партнерства на национальном уровне связана не только с достижением экономических и экологических целей, но и обеспечением равенства и справедливости в распределении национального дохода. Несправедливое распределение ведет к нищете, которая в свою очередь влияет на ухудшение состояния окружающей среды, что создает препятствие на пути устойчивого развития.

Второй уровень, на котором требуется обеспечить партнерство, связан с региональным сотрудничеством. Было признано, что некоторые вопросы устойчивого развития наилучшим образом решаются на региональном уровне. Региональное сотрудничество таит в себе выгоды "эффекта масштаба", чего невозможно достичь на национальном уровне. В некоторых областях деятельности, например в сфере высшего образования и профессиональной подготовки, воздушных и морских перевозок и готовности к стихийным бедствиям, малые островные развивающиеся государства извлекают большую выгоду от регионального сотрудничества.

Ввиду небольшого размера их территорий большинство малых островных развивающихся государств обладают очень ограниченным потенциалом строительства и обеспечения инфраструктуры, необходимой для устойчивого развития, а также инвестирования в производственную деятельность с целью увеличения уровня доходов. Поскольку развитие инфраструктуры требует крупных капиталовложений, малые островные развивающиеся государства нуждаются в соответствующих финансовых и технических ресурсах для удовлетворения своих потребностей в области развития. Аналогичным образом, устойчивое развитие требует применения экологически чистых технологий, особенно в области энергетики и утилизации отходов. Учитывая высокие затраты на эти технологии, необходимо будет обеспечить широкий доступ малых островных развивающихся государств к ним.

Другой важной областью деятельности, в которой предстоит оказать внешнюю помощь малым островным развивающимся государствам, является развитие людских ресурсов. Национальные усилия в этой области могут в определенной мере дополняться деятельностью на уровне регионального сотрудничества, однако во многих случаях потребность в специально подготовленных кадрах, необходимых для обеспечения как развития, так и рационального природопользования, может быть удовлетворена лишь в рамках международной помощи.

Отмечалось, что для малых островных развивающихся государств в целом характерна несбалансированность их внешней торговли, поскольку объем импортируемых ими товаров превышает их экспорт. В целях диверсификации их производственного сектора и увеличения объема экспорта они должны иметь доступ на рынки развитых стран.

Усилия малых островных развивающихся государств на национальном и региональном уровнях должны дополняться деятельностью по сотрудничеству между этими государствами и всем международным сообществом, прежде всего развитыми странами. Международное партнерство должно дополнять финансовую и техническую помощь, оказываемую малым островным развивающимся государствам на национальном и региональном уровнях в тех важных областях деятельности, о которых упоминалось выше.

Участники отметили, что эффективное осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств потребует выделения международным сообществом на согласованной и постоянной основе соответствующих ресурсов. В этом контексте упоминалось о важности обязательств, взятых на себя правительствами на Конференции в Рио-де-Жанейро и отраженных в Повестке дня на XXI век. Дополнительные финансовые ресурсы необходимы также для обеспечения Программы действий, требующей новых и новаторских подходов при финансировании и создании специальных "окон" в рамках существующих финансовых механизмов. Кроме того, требуются большее сотрудничество и координация усилий между донорами.

Подчеркивалось, что международное сотрудничество не должно ограничиваться только финансовой и технической помощью в целях удовлетворения потребностей малых островных развивающихся государств. Международное сообщество, прежде всего развитые страны, могли бы сделать намного больше в своих собственных странах, что принесло бы выгоду небольшим островам. Это, например, касается проблем глобального потепления и изменения климата и необходимости расширения развитыми странами своих усилий по уменьшению выбросов парниковых газов. Двумя другими областями деятельности, в которых меры развитых стран или их агентов могли бы способствовать обеспечению экологической целостности малых островных государств, являются сброс отходов в океане и трансграничный перевоз опасных и токсичных отходов. Развитым странам необходимо принять и ввести в действие законы, запрещающие государству или частным агентам сброс опасных отходов, в том числе ядерных, в морях, омывающих малые островные государства. Было предложено также запретить перевозку токсичных и опасных отходов, особенно ядерных материалов, через моря малых островных государств. Существующие в этой области правовые документы, такие, как Базельская конвенция, должны соблюдаться, а при необходимости – укрепляться. Со своей стороны малые островные

развивающиеся государства должны прекратить импортировать опасные отходы из развитых стран, поскольку сиюминутные финансовые выгоды от таких сделок будут сведены на нет отрицательными последствиями для окружающей среды и здоровья людей.

"Круглый стол"

Проведение "круглого стола" обеспечило исключительную возможность для открытого и откровенного обмена мнениями, идеями и соображениями на высоком политическом уровне по животрепещущим вопросам, касающимся устойчивого развития малых островных развивающихся государств, а также проблемам, с которыми сталкиваются в этой области международное сообщество и малые островные развивающиеся государства.

Обсуждение было сосредоточено на выступлениях премьер-министра Тринидада и Тобаго Его Превосходительства д-ра Патрика Мэннинга по теме "Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств – перспективы АМОСРГ"; премьер-министра Ниуэ г-на Франка Ф. Луи по теме "Региональное и межрегиональное сотрудничество в целях устойчивого развития"; министра по охране окружающей среды и бассейна реки Амазонки Бразилии Его Превосходительства г-на Хенрика Брандау Кавальканти по теме "От Рио-де-Жанейро к Бриджтауну – расширение деятельности в рамках ЮНСЕД"; федерального министра по делам окружающей среды Германии Его Превосходительства профессора д-ра Клауса Тёпфера по теме "Международная поддержка в целях устойчивого развития малых островных развивающихся государств".

Участники заседания подчеркнули особое и во многих отношениях уникальное положение малых островных развивающихся государств с точки зрения их географического положения, экономических и социальных условий и уязвимости, а также указали на необходимость применения особых подходов в области политики с целью эффективного рассмотрения и решения проблем устойчивого развития этих государств. Было высказано мнение о том, что Программа действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств должна стать важной основой политики для правительств стран, регионов и международного сообщества в целом. В то же время накопленный в ходе ее осуществления опыт будет иметь огромное значение не только для малых островных развивающихся государств, но и других развивающихся стран, которые сталкиваются в некоторых областях, таких, например, как рациональное использование прибрежной зоны, загрязнение морской среды и утилизация отходов, с теми же проблемами, что и небольшие острова. Таким образом, Программа действий должна рассматриваться в качестве подлинно глобального инструмента, обеспечивающего выгоду как для малых островных развивающихся государств, так и других стран. Принятие Программы действий явилось практическим примером глобального партнерства в целях обеспечения устойчивого развития, начало которому было положено два года назад на ЮНСЕД.

Участники подчеркнули, что в целях обеспечения успешного осуществления Программы действий все стороны – развитые и развивающиеся страны, малые островные развивающиеся государства, международные и региональные учреждения – должны соблюдать свои обязательства и выполнять рекомендации. В частности, важное значение имеет открытое признание в Программе действий того факта, что ее осуществление потребует обеспечения эффективных средств, в том числе адекватных, прогнозируемых, новых и дополнительных финансовых ресурсов.

Участники обменялись мнениями и соображениями по ряду конкретных вопросов, представляющих особую важность для малых островных развивающихся государств, и обсудили перспективы их перехода к устойчивому развитию, в том числе вопросы льготного финансирования; обеспечения лучших условий торговли, которая должна носить честный, справедливый и недискриминационный характер; диверсификации экономики; доступных условий страхования; и воздействия на малые островные развивающиеся государства законов и положений об охране окружающей среды. Была рассмотрена необходимость учета социальных аспектов в рамках программ

структурной перестройки, а также проведение эффективных реформ в области политики, нацеленных на обеспечение устойчивого развития.

Кроме того, были рассмотрены вопросы, касающиеся проблемы внешней задолженности малых островных развивающихся государств. В этом контексте была подчеркнута необходимость полного и эффективного осуществления тринидадских условий. В качестве важного условия эффективного осуществления Программы действий была подчеркнута необходимость создания благоприятной экономической обстановки и стабилизации мировой экономики.

Участники выразили свою озабоченность в связи с тем, что, несмотря на некоторые последние позитивные события, требуется срочно принять дальнейшие эффективные меры с целью сохранения морской среды и ее ресурсов, в том числе прекратить сброс отходов и других незаконных отходов с судов. В этой связи предлагалось использовать современные космические системы мониторинга окружающей среды.

Подчеркивалось, что принимаемые в развитых странах меры по изменению структур потребления и производства и сокращению объема выбросов парниковых газов в целях выполнения положений Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата принесут пользу малым островным развивающимся государствам. Была также подчеркнута необходимость применения других правовых документов в области окружающей среды.

Участники "круглого стола" подчеркнули особо важную роль образования, информированности общественности, улучшения работы служб здравоохранения и развития социальных и людских ресурсов в целом для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Была также подчеркнута важность создания более совершенной физической и экологической инфраструктуры и разработки эффективных законов и правил об охране окружающей среды, учитывающих перспективы развития.

Участники отметили, что устойчивое развитие – это осуществляемый в интересах людей процесс, который требует активного участия как доноров, так и бенефициариев, всех социальных групп, в частности женщин и молодежи. Было выражено мнение о том, что результаты предстоящей Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и других соответствующих конференций Организации Объединенных Наций могут стать важным вкладом в дело обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Участники подчеркнули, что Глобальная конференция предоставляет очень важную возможность для обмена региональным и страновым опытом малых островных развивающихся государств в области окружающей среды и развития. Дальнейший обмен таким опытом, в частности в области регионального и межрегионального сотрудничества, будет иметь важное значение при осуществлении Программы действий.

Участники отметили решающую роль системы Организации Объединенных Наций, других многосторонних организаций и финансовых учреждений и механизмов, в том числе Глобального экологического фонда, в процессе осуществления Программы действий.

Участники также подчеркнули важность эффективного контроля и обзора прогресса, достигнутого в деле осуществления Программы действий. В этом контексте особую роль играет Комиссия по устойчивому развитию.

Приложение IV

СПИСОК УЧАСТВУЮЩИХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Деятельность в целях развития

Англиканский консультативный совет

Ассоциация карибских университетов

Ассоциация коллегии адвокатов города Нью-Йорка

Ассоциация сохранения национального достояния Мартиники

Международное объединение последователей бахаизма

Барбадосская ассоциация Канады, инк.

Барбадосская ассоциация охраны окружающей среды

Барбадосский музей и историческое общество

Барбадосский национальный целевой фонд

Белизский концерн по устойчивой технологии

Организация "Боус эндз"

Всемирный духовный университет Брахмы Кумариса

Карибская ассоциация охраны природы

Карибская ассоциация охраны лесов

Карибский институт природных ресурсов

Карибская сеть комплексного развития сельских районов

Карибское народное агентство развития

Карибский центр разработки политики

Центр документации, исследований и подготовки кадров по вопросам юго-западной части Индийского океана

Центр научных исследований в области рационального использования ресурсов и охраны окружающей среды

Центр народного образования

Хабитат: центр современных исследований и технологий Хабитата

Совет стран Содружества по экологии человека

Международная организация "Консервэйшн"

Совет по экологическим исследованиям и охране природы в целях развития

Совет добровольных социальных служб

Группа по альтернативным путям развития посредством вовлечения женщин в строительство новой жизни

Эко - Сан-Томе и Принсипи

Окружающая среда и развитие стран третьего мира

Международный центр связи по вопросам окружающей среды

Фонд охраны природы

Европейский центр исследований, информации и изучения, связанных с тематикой Тихого океана

Форум по энергетике и развитию

Фонд международного права окружающей среды и развития

Фонд для народов южной части Тихого океана

Международная организация францисканцев

Общество "Друзья Земли, Куракао"

Общество "Друзья природы"

Всемирный консультативный комитет друзей

Фонд совместной защиты

Глобальный альянс защиты коралловых рифов

Международный совет "Гринпис"

Институт островных исследований

Международная организация исследования прибрежных зон и океана

Международная конфедерация свободных профсоюзов

Международный совет по обучению взрослых

Международный совет по праву окружающей среды

Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца

Международный институт по устойчивому развитию

Международный океанографический институт

Международная организация потребительских союзов

Международный научный совет по развитию островов

Международная ассоциация социального обеспечения

Международное общество по защите экосистем мангровых зарослей

Международный союз по борьбе с раком

Международный союз местных органов управления

Фонд островных ресурсов

Целевой фонд по охране природы и развитию Ямайки

Научно-исследовательский институт морской экологии

Ассоциация планирования семьи Маврикия

Программа Микронезии и Южнотихоокеанского региона

Национальный целевой фонд Монтсеррата

Организация "На Пое Кокуа"

Организация "Охрана природы"

Общество "О ле Сиоסיомага, инк."

Организация сельскохозяйственного развития

Тихоокеанский центр ресурсов/Тихоокеанское движение за создание безъядерной зоны и достижение независимости

Панафриканское движение

Институт Панос

Институт международных исследований Ральфа Бунче

Чрезвычайный фонд экотоксикологических экспедиций

Общество "Служение миру и справедливости в Латинской Америке"

Международная ассоциация сороптимисток

Совместный фонд глобального единства

Программа "Трикл-ап"

Региональный союз ассоциаций сохранения национального достояния и охраны окружающей среды Гваделупы

Южнотихоокеанский университет

Университет Вест-Индийского центра по окружающей среде и развитию

Женская организация по окружающей среде и развитию

Международная лига женщин за мир и свободу

Всемирная ассоциация организаций по промышленно-технологическим исследованиям

Всемирный центр мониторинга охраны природы

Всемирный союз охраны природы

Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций

Всемирный фонд природы

Всемирная сеть (участие женщин в процессе развития и охране окружающей среды)

Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок